

Міністерство освіти і науки України  
Миколаївський національний університет імені В.О.Сухомлинського  
Кафедра германської філології та перекладу

І.В.Васіна

**Методичні рекомендації  
з дисципліни «Практична граматики основної іноземної мови  
(англійська)» (використання безособових форм дієслова в англійському  
мовленні) для студентів II курсу спеціальності 035.04 Філологія  
(Германські мови та літератури (переклад включно))»  
освітнього ступеня «Бакалавр»**

МИКОЛАЇВ — 2019

УДК 811.111\*36

ББК 81.432.1

B24

*Рекомендовано Навчально-методичною комісією Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського (Протокол №\_\_\_ від \_\_\_\_\_ 2019 р.)*

Рецензенти: *Корягіна А.Ю., кандидат філологічних наук, викладач кафедри теорії і практики перекладу з німецької мови Чорноморського національного університету ім. П.Могили Чернега С.М., кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови і літератури Миколаївського національного університету імені В.О.Сухомлинського*

Васіна І.В. Методичні рекомендації з дисципліни «Практична граматики основної іноземної мови (англійська)» (використання безособових форм дієслова в англійському мовленні) для студентів II курсу спеціальності 035.04 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)) освітнього ступеня «Бакалавр». – Миколаїв. –2019. – 236 с.

Дані методичні рекомендації розраховано на студентів II курсу денної та заочної форми навчання факультетів іноземної філології вищих навчальних закладів. Рекомендації укладено згідно до вимог навчальної програми з Практичної граматики основної іноземної мови (англійська)» для студентів II курсу спеціальності 035.04 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)) за освітньою програмою Переклад та спрямовано на формування, систематизацію і закріплення граматичних вмінь та навичок використання інфінітива, герундія і дієприкметника в усному та письмовому англійському мовленні студентів-перекладачів II курсу. Теоретичний коментар-пояснення, таблиці з прикладами і перекладом, автентичні тексти, а також наявність різноманітних тренувальних вправ і завдань надають можливість студентам легко і швидко засвоїти граматичний матеріал з використання безособових форм англійського дієслова, підготуватися до тестування і екзамену. Методичні рекомендації можуть бути використані як для аудиторної, так й для самостійної роботи студентів.

## Передмова

Методичні рекомендації з дисципліни «Практична граматики основної іноземної мови (англійська)» (використання неособових форм дієслова в англійському мовленні) для студентів II курсу спеціальності 035.04 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)) освітнього ступеня «Бакалавр» укладений відповідно до вимог та змісту робочої та навчальної програм з «Практичної граматики основної іноземної мови (англійська)» для студентів II курсу денної та заочної форми навчання спеціальності 035.04 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)), за освітньою програмою Переклад, освітнього ступеня «бакалавр».

Уживання неособових форм англійського дієслова в цілому, а зокрема, герундія, викликають у студентів певні труднощі. Це зумовлене значними розбіжностями між дієслівними системами української та англійської мов в цілому, а в випадку з герундієм — відсутністю аналогічної дієслівної форми в українській мові.

Основна мета даних методичних рекомендацій – допомогти студентам-перекладачам сформулювати, систематизувати, активізувати і закріпити навички вживання інфінітива, герундія і дієприкметника в усному та письмовому англійському мовленні.

Пропоноване видання складається із 4 розділів, додатків та списку використаних джерел. У першому розділі надається максимально повний теоретично-пояснювальний опис форм, значень і функцій неособових форм дієслова. Текст пояснювального розділу надається англійською мовою згідно до вимог програми викладання на факультетах іноземних мов. Аля для полегшення розуміння велика частина прикладів супроводжується їх перекладом на українську мову, а також пропонуються таблиці, схеми з відповідним коментарем українською мовою (див. Додатки). Кожний підрозділ теоретичної частини супроводжується ілюстративними прикладами з оригінальної літератури. У другому розділі надаються вправи і завдання на

розуміння, активізацію і розвиток мовленнєвих навичок. Велика кількість вправ зумовлена необхідністю забезпечити стійке засвоєння зазначених граматичних явищ, а також формування відповідних мовленнєвих навичок і вмінь у студентів-перекладачів II курсу. Вправи в цьому розділі розташовуються в порядку поступового наростання труднощів - від впізнавання і розуміння граматичного явища до умовно-мовної і мовленнєвої стадії і до перекладу з української мови на англійську як кінцевого етапу (див. Розділ 3. Практика перекладу). В розділі 4 запропоновані тести і тексти для перевірки рівня засвоєння відповідних граматичних умінь та навичок.

Методичні рекомендації мають практичну цінність також для усіх, хто бажає самостійно опанувати особливості вживання англійських неособових форм дієслова та поглибити знання англійської мови.

Матеріал та структура завдань, вправ і тестів насичені якісним мовним матеріалом з різних функціональних стилів, включають актуальну та корисну інформацію культурологічного змісту, спрямовуючи, таким чином, студентів-перекладачів на підготовку до складання тестів міжнародного типу FCE (First Certificate English) у Кембриджській класифікації тестів (UCLES), що відповідає рекомендаціям Комітету з питань культури та освіти Ради Європи щодо навчання іноземних мов. Отже, укладені методичні рекомендації мають практичну цінність і є актуальними.

Ми вважаємо, що ціль даних методичних рекомендацій буде досягнута, якщо від допоможе студентам збагатити свою мову, зробити її живою і справді англійською.

## SECTION 1. ENGLISH VERBALS (REFERENCE)

**1.1. General notion.** There are four non-finite forms of the verb in English: the infinitive (to take), the gerund (taking), participle I (taking), participle II (taken). These forms possess some verbal and some non-verbal features. The main verbal feature of the infinitive and participles I and II is that it can be used as part of analytical verbal forms (*is standing, is built, have come, will do, etc.*)

Lexically non-finites do not differ from finite forms. Grammatically the difference between the two types of forms lies in the fact that non-finites may denote a secondary action or a process related to that expressed by the finite verb.

Non-finites possess the verb categories of voice, perfect, and aspect. They lack the categories of person, number, mood, and tense.

None of the forms have morphological features of non-verbal parts of speech, neither nominal, adjectival or adverbial. In the sphere of syntax, however, non-finites possess both verbal and non-verbal features. Their non-verbal character reveals itself in their syntactical functions. Thus, the infinitive and the gerund perform the main syntactical functions of the noun, which are those of subject, object and predicative. Participle I functions as attribute, predicative and adverbial modifier; participle II as attribute and predicative. They cannot form a predicate by themselves, although unlike non-verbal parts of speech they can function as part of a compound verbal predicate.

Syntactically the verbal character of non-finites is manifested mainly in their combinability. Similarly to finite forms they may combine with nouns functioning as direct, indirect, or prepositional objects, with adverbs and prepositional phrases used as adverbial modifiers, and with subordinate clauses.

Non-finites may also work as link verbs, combining with nouns, adjectives or statives as predicatives, as in: *to be/being a doctor (young, afraid)*. They may also act as modal verb semantic equivalents when combined with an infinitive: *to have/having to wait, to be able/being able to stay*. So the structure of a non-finite verb group resembles the structure of any verb phrase.

All non-finite verb forms may participate in the so-called **predicative constructions**, that is, two-component syntactical units where a noun or a pronoun and a non-finite verb form are in predicative relations similar to those of the subject and the predicate: I heard *Jane singing*; We waited for *the train to pass*; I saw *him run*, etc.

**1.2. The infinitive.** The infinitive is a non-finite form of the verb which names a process in a most general way. As such, it is naturally treated as the initial form of the verb, which represents the verb in dictionaries (much in the same way as the common case singular represents the noun).

In all its forms and functions the infinitive has a special marker, the particle **to**. The particle **to** is generally used with the infinitive stem and is so closely connected with it that does not commonly allow any words to be put between itself and the stem. Occasionally, however, an adverb or particle may be inserted between them: She doesn't want *to even see* me once more.

The infinitive thus used is called **the split infinitive**, and is acceptable only to give special emphasis to the verb.

Although the particle *to* is very closely connected with the infinitive, sometimes the **bare infinitive stem** is used. The cases where the infinitive loses its marker are very few in number.

### 1.3. The use of the Infinitive without the Particle *to* (Bare Infinitive)

	<b>Words and phrases followed by a bare infinitive</b>	<b>Bare infinitive</b>	<b>The rest of the sentence</b>
<b>Auxiliary verbs:</b>			
I	<i>don't</i>	like	jogging.
They	<i>will</i>	see	you to-morrow.
<b>Modal verbs:</b> ( <i>except ought to, have to, be to</i> )			
You	<i>can't</i>	play	football in the street.

I	<i>must</i>	go	there to-morrow.
You	<i>needn't</i>	worry.	
<b>Modal expression:</b> ( <i>had better, would rather, would sooner</i> )			
She	<i>'d sooner</i>	die	than come back.
You	<i>had better</i>	come	at once.
<b>Verbs of sense perception:</b> ( <i>see, watch, observe, notice, hear, listen to, feel, etc.</i> )			
I	felt somebody	touch	me.
He	heard the door	close.	
<b>Verbs of inducement:</b> ( <i>let, make, have, bid</i> )			
	<i>Let me</i>	help	you.
What	<i>makes you</i>	think	so.
<b>Phrases with 'but':</b> ( <i>cannot but, do anything but, do nothing but, couldn't but</i> )			
Did you	do anything but	ask	questions?
<b>Why-not sentences:</b>			
	<i>Why not</i>	begin	at once?

Like other non-finite forms of the verb the infinitive has a double nature: it combines verbal features with those of the noun.

The **verbal features** of the infinitive are of two kinds: morphological and syntactical.

1) Morphological: the infinitive has the verb categories of voice, perfect and aspect:

The evening is the time *to praise* the day. (active)

*To be praised* for what one has not done was bad enough. (passive)

She did not intend *to keep* me long, she said. (non-perfect)

I am so distressed *to have kept* you waiting, (perfect)

She promised *to bring* the picture down in the course of ten minutes. (common)

At that time I happened *to be bringing* him some of the books borrowed from him two days before, (continuous)

2) Syntactical: the infinitive possesses the verb combinability:

- a) it takes an object in the same way as the corresponding finite verbs do;
- b) it takes a predicative if it happens to be a link verb;
- c) it is modified by adverbials in the same way as finite verbs:

<b>Infinitive</b>	<b>Finite verb</b>
a) <i>To tell him about it</i> the same night was out of the question.	She <i>told me about it</i> only yesterday.
She did not mean <i>to depend on her father</i> .	You see, <i>I depend on his word</i> only.
b) She wanted <i>to be a teacher</i> .	He <i>was a teacher</i> of French.
I don't want <i>to look pale</i> tonight.	She <i>looked pale and haggard</i> .
c) To draw his attention I had <i>to speak very loudly</i> .	He <i>spoke loudly</i> , turning his head from side to side.

The **nominal features** of the infinitive are revealed only in its function: *To understand is to forgive*. (subject, predicative) That's what I wanted *to know*. (object) I saw the chance *to escape* into the garden. (attribute) I merely came back *to water* the roses, (adverbial modifier of purpose)

**1.4. The Grammatical Categories of the Infinitive.** As has already been stated the infinitive has three grammatical categories, those of perfect, voice, and aspect. The system of grammatical categories of the infinitive is shown in the table below.

**Table IV**

Perfect	<del>Voice</del> Aspect	Active	Passive
	Non-Perfect	Common	to go to take
Continuous		to be going to be taking	— (to be being taken)
Perfect	Common	to have gone to have taken	— to have been taken



	Continuous	to have been going to have been taking	— —
--	------------	---	--------

It is seen from the table, that the passive voice is found only with transitive verbs and there are no perfect continuous forms in the passive voice. As for the non-perfect continuous passive, forms similar to the one in brackets, do sometimes occur, although they are exceptionally rare.

**1.5. The category of PERFECT.** The category of perfect finds its expression, as with other verb forms, in the opposition of non-perfect and perfect forms.

The non-perfect infinitive denotes an action simultaneous with that of the finite verb (I am glad to take part in it, I am glad to be invited there),

The perfect infinitive always denotes an action prior to that of the finite verb - the predicate of the sentences. The meaning of priority is invariable with the perfect and perfect continuous infinitive.

I am glad	to have seen you again
I was glad	
I shall be glad	

The non-perfect infinitive is vaguer and more flexible in meaning and its meaning may easily be modified by the context. Thus, it may denote an action preceding or following the action denoted by the finite verb. It expresses succession, that is indicates that the action follows the action denoted by the finite verb, as in the following cases:

1) When used as an adverbial modifier of purpose: She bit her lip *to keep back* a smile. I came here *to help you, not to quarrel* with you.

2) When used as part of a compound verbal predicate: You must *do* it at once. You know, she is beginning *to learn* eagerly.

3) When used as an object of a verb of inducement: He ordered the man *to come* at three. She always asks me *to help* her when she is busy. He will make you *obey*.

**1.6. The category of ASPECT.** The category of aspect finds its expression in contrasting forms of the common aspect and the continuous aspect. The difference between the category of aspect in finite verb forms and in the infinitive is that in the infinitive it is consistently expressed only in the active voice: *to speak - to be speaking, to have spoken - to have been speaking.*

The passive voice has practically no aspect oppositions. (See Table IV). The semantics of the category of aspect in the infinitive is the same as in the finite verb: the continuous aspect forms denote an action in progress at some moment of time in the present, past, or future; the meaning of the common aspect forms is flexible and is easily modified by the context.

The two aspects differ in their frequency and functioning; the continuous aspect forms are very seldom used and cannot perform all the functions in which the common aspect forms are used. They can function only as: 1) subject (*To be staying with them* was a real pleasure.); 2) object (I was glad *to be waking.*); 3) part of a compound verbal predicate (Now they *must be getting back*; The leaves *begin to be growing yellowish.*)

The continuous aspect forms do not occur in the function of adverbial - modifiers and attributes.

**1.7. The category of VOICE.** The infinitive of transitive verbs has the category of voice, similar to all other verb forms: *to say – to be said, to have said – to have been said.*

The active infinitive points out that the action is directed from the subject (either expressed or implied), the passive infinitive indicates that the action is directed to the subject:

Active	Passive
He expected to find them very soon.	They expected to be found by night fall.
She was born to love.	She was born to be loved.

I know I ought to have told you everything long ago.	She ought to have been told of what had actually happened.
--	--

However, there are cases where the active form of the non-perfect infinitive denotes an action directed towards the subject, that is although active in form it is passive in meaning:

He is to blame.

The house is to let.

The question is difficult to answer.

There was only one thing to do.

The active infinitive thus used is called **retroactive**.

The retroactive infinitive is rather productive although in nearly all cases it can be replaced by the corresponding passive form: He is to blame —> He is to be blamed. There was only one thing to do —> There was only one thing to be done.

**1.8. Syntactical functions of the infinitive.** The infinitive performs almost all syntactical functions characteristic of the noun, although in each of them it has certain peculiarities of its own. In all syntactical functions the infinitive may be used:

1) alone, that is, without any words depending on it: She would like *to dance*.

2) as the headword of an infinitive phrase, that is, with one or more words depending on it: She would like *to dance with him tonight*.

3) as part of an infinitive predicative construction, that is, as a logical predicate to some nominal element denoting the logical subject of the infinitive: She would like *him to dance with her*. She waited for *him to dance first*.

As to the functioning of single infinitives and infinitive phrases, they are identical in this respect and therefore will be used without distinction in illustrations. However it should be noted that in fact the infinitive phrase is much more common than the single infinitive.

**1.9. The infinitive as SUBJECT.** The infinitive functioning as subject may either precede the predicate or follow it. In the latter case it is introduced by the so-called introductory *it*, which is placed at the beginning of the sentence: *To be good*

is to be in harmony with oneself. It's so silly *to be fussy and jealous*.

The second of these structural patterns is more common than the first, and the subject in this pattern is more accentuated (compare for example: *It's impossible to do it* and *To do it is impossible*). The other difference is that in the second case the sentence can be both declarative and interrogative, while in the first one the sentence can only be declarative:

**Declarative sentences**: It's nice *to see you again*. It was not a good idea *to bring her here*. *To find him still at home* was a relief. *To see her again* did not give him the usual pleasure.

**Interrogative sentences**: Is it bad *to love one so dearly*? Wasn't it a waste of time *to sit there*?

The infinitive subject in both structural patterns is a "to" - infinitive. If there are two or more homogeneous infinitive subjects in a sentence, all of them keep the particle **to**: *To be alone, to be free from the daily interests and cruelty* would be happiness to Asako. It was awfully difficult *to do* or even *to say nothing at all*.

The function of the subject can be performed by the infinitive of any voice, aspect and perfect form, although the common aspect non-perfect active forms are naturally far more frequent:

*To expect too much* is a dangerous thing.

*To be walking through the fields all alone* seemed an almost impossible pleasure.

*To have seen her* was even a more painful experience.

*To be recognized, to be greeted by some local personage* afforded her a joy which was very great.

*To have been interrogated in such a way* was a real shock to him.

**1.10.** The predicate of the subject expressed by an infinitive always takes the form of the 3<sup>rd</sup> person singular. As to its type, it is usually a compound nominal predicate with the link verb *to be*, although other link verbs may also occur, as well as a verbal predicate:

To acquire knowledge and to acquire it unceasingly *is the first duty* of the artist. To understand *is to forgive*. To talk to him *bored* me. To see the struggle *frightened* him terribly. To write a really good book *requires* more time than I have.

**1.11. The infinitive as PART OF THE PREDICATE.** The infinitive is used in predicates of several types, both nominal and verbal.

The infinitive as PREDICATIVE. In the function of a predicative the “to”-infinitive is used in compound nominal predicates after the link verb **to be**: His dearest wish **was** to have a son.

With homogeneous predicatives the use of the particle ‘**to**’ varies. If the infinitives are not linked by conjunctions, the particle is generally used with all of them: My intention **was to** see her as soon as possible, **to** talk to her, **to** calm her.

If they are linked by the conjunctions *and* or *or* the particle **to** is generally used with the first infinitive only: Your duty **will be to** teach him French and play with him. His plan **was to** ring her up at once, or even call on her.

The use of the infinitive as a predicative has some peculiarities:

1) In sentences with an infinitive subject the predicative infinitive denotes an action that follows, or results from, the action of the subject infinitive: *To see her was to admire her. To come there at this hour was to risk one’s life.*

Sentences in which both the infinitives are used without any modifiers are usually of aphoristic meaning: *To hear is to obey. To see is to believe. To define is to limit.*

The predicative function is generally performed by the common non-perfect active forms of the infinitive. Still passive forms sometimes occur: *To be born in poverty was to be doomed to humiliation.*

2) The set of nouns that can function as the subject of a compound nominal predicate with an infinitive predicative is very limited. It includes about 50 nouns describing situations:

action	difficulty	instruction	problem
advice	duty	intention	purpose
aim	experience	job	reason
ambition	function	method	risk
attempt	habit	need	role
business	happiness	object	rule
consequence	hope	order	task
custom	idea	plan	thing
desire	ideal	principle	wish, etc.

A predicative infinitive phrase may be introduced by the conjunctive, adverbs and pronouns *how, when, where, what, whom*, the choice depending on the lexical meaning of the noun: Now the question was *what* to tell him. The problem was *how* to begin.

3) The function of the subject may be also performed by the pronoun *all* or the substantivized superlatives *the most* and *the least* with an attributive clause attached to them: *All* he wanted was to be left alone. *The least* I can expect is to have this day all to myself.

In such cases the predicative infinitive can lose its marker **to**: All I can do is get you out of here.

4) Occasionally the function of the subject can be performed by a gerund or a what-clause: *Living with hemophilia* was to live off balance all the time. “*What we want to do*,” said Brady, “is to fight a world.”

**1.12. The infinitive as SIMPLE NOMINAL PREDICATE.** The infinitive as simple nominal predicate may be used in exclamatory sentences expressing the speaker’s rejection of the idea that the person to whom the action of the infinitive is ascribed is likely to perform this action, or belong to such sort of people, as in: You - of all men - to say such a thing! Me - to be your lover!

As a rule the infinitive in exclamatory sentences is used with the particle **to**, although it occasionally occurs without it: Me - *marry him!* Never!

The infinitive may be also used as predicate in interrogative infinitive why-sentences, both affirmative and negative, where it expresses a suggestion: Why *let* him *sleep* so long? Why *not go away*?

In such sentences the infinitive is always used without the particle **to**.

### **1.13. The infinitive as PART OF A COMPOUND VERBAL PREDICATE.**

The infinitive is used in compound verbal predicates of three types.

**I. In a compound verbal modal predicate** after the modal verbs *can, may, might, ought, must, shall, should, will, would, need, dare, to be, to have*, and expressions with modal meaning *had better, would rather*: I *can tell* you nothing at all about him. She *ought to have told* me before.

**II. In a compound verbal phasal predicate** after verbs denoting various stages of the action, such as its beginning, continuation, or end. These verbs (*to begin, to come, to start, to continue, to go on, to cease*, etc.) followed by a “to”-infinitive form a compound verbal phasal predicate: Now I *begin to understand* you. Then she *came to realize* what it all meant. They *continued to whisper*.

The verbs *to begin, to continue* and *to start* can also be followed by a gerund, although with a certain difference in meaning. Thus the verb *to stop* followed by a gerund means *to put an end to an action, to interrupt*, whereas followed by an infinitive means *to pause in order to do something*. So the infinitive after the verb *to stop* is used in the function of an adverbial modifier of purpose: He *stopped to see* what it was. – Он остановился, чтобы посмотреть, что это такое. He *stopped seeing* her. – Он перестал с ней встречаться.

**III. The compound verbal predicate of double orientation** has no analogy in Russian. The three subtypes of this predicate can be distinguished according to the expression of the first part:

---

1. The first part is expressed by one of the following intransitive verbs in the active voice: *to seem* - казаться; *to appear* - оказаться, казаться; *to prove, to turn out* - оказаться; *to happen, to chance* - случаться. After the verbs *to prove* and *to turn out* the infinitive is mostly nominal, that is presented by *to be + noun or*

*adjective*. After the verbs *to seem*, *to appear*, *to happen* all types and forms of the infinitive are possible.

Simple sentences with this type of predicate are synonymous with complex sentences of a certain pattern:

He seems to be smiling. = It seems that he is smiling. She appeared to have said all. = It appeared that she had said all.

Sentences with compound verbal predicates of double orientation are translated into Russian in different ways depending on the meaning of the first verbal element:

The strange little man <i>seemed to read</i> my thoughts.	Дивний чоловічок, здавалося, читав мої думки.
The man <i>seemed to have come</i> from far off.	Здавалося, ця людина приїхав звідкись здалеку.
Nothing <i>appeared to be happening</i> there.	Здавалося, що тут нічого не відбувається.
He <i>appeared to have been running</i> all the way.	Здавалося, що він пробіг усю дорогу бігом.
He <i>proved to be a healthy child</i> .	Він виявився здоровою дитиною.
The night <i>turned out to be cold</i> .	Ніч виявилася холодною.
<i>Don't you happen to know her?</i>	Ти її випадково не знаєш?

**2.** The first part of the predicate is expressed by the passive voice forms of certain transitive verbs. They are: **a)** verbs of saying: *to announce*, *to declare*, *to report*, *to say*, *to state*, etc.: *She was announced to be the winner*. – Було оголошено, що перемогла вона. *He is said to have returned* at last. – Кажуть, що він нарешті повернувся.

**b)** verbs of mental activity: *to believe*, *to consider*, *to expect*, *to find*, *to know*, *to mean*, *to presume*,

*to regard*, *to suppose*, *to think*, *to understand*, etc.: *He's supposed to be leaving* tonight. – Припускають (передбачається), що він їде сьогодні ввечері. *She is believed to be a clever girl*. – Її вважають розумною дівчиною. (Вважається, що



вона розумна дівчина.) Her father *was thought to have died* long ago. – Вважалося (вважали, думали), що її батько дуже давно помер.

**c)** verbs of sense perception: *to feel, to hear, to see, to watch*: Soon he *was heard to open* the front door. – Незабаром почули, як він відкрив парадні двері. She *was often seen to walk* all alone. – Часто бачили, як вона гуляє зовсім одна.

**d)** the verb *to make*: He *was made to keep silent*. – Його змусили мовчати.

**3.** The first part is expressed by the phrases: *to be likely, to be unlikely, to be sure, to be certain*. In this case only the non-perfect forms of the infinitive are used, with future reference: She *is likely to be late*. He *is sure to become your friend*. They *are sure to be wanted as evidence*.

In all these three subtypes the “to” - infinitive is always used.

**1.14. The infinitive as OBJECT.** The infinitive can have the function of object after verbs, adjectives, adjectivized participles and statives. After verbs the infinitive may be either the only object of a verb or one of two objects.

**1.** Verbs that take only one object are: *to agree, to arrange, to attempt, to care (to like), to choose, to claim, to consent, to decide, to deserve, to determine, to expect, to fail, to fear, to forget, to hesitate, to hope, to intend, to learn, to like, to long, to love, to manage, to mean, to neglect, to omit, to plan, to prefer, to pretend, to refuse, to regret, to remember, to swear, to tend*, etc.: She *agreed to come at ten*. He *planned to spend the day* in town. You'll soon *learn to read*, sonny.

Among these verbs two groups can be distinguished:

a) the verbs *to claim, to fail, to forget, to hate, to like, to omit, to regret, to remember, to swear*, with which the perfect infinitive denotes actions prior to those of the finite verbs. It can be accounted for by the fact that semantically these verbs denote an action or state following or resulting from that of the infinitive (you can regret only what was or has been done): I *regret to have said it to her*. I *remembered to have met him once*. She *claims to have seen him before*.

b) The verbs *to attempt, to expect, to hope, to intend, to mean, to plan, to try*, when followed by the perfect infinitive imply that the action of the infinitive was

not fulfilled: I hoped *to have found him at home*. He intended *to have reached the coast long before*.

In this case the finite verb can be used only in the past tense.

**Note:** As most of these verbs (item **1a**) and **b**) denote an attitude to the action expressed by the infinitive, the verb + infinitive may be treated syntactically as one whole. Thus the succession of two verbs (... *like to help* ..., ... *expect to arrive* ..., ... *plan to do* ...) allow of two modes of analysis, as a verb + its object or as a compound verbal predicate with the first element expressing attitude.

Besides the above-mentioned verbs there are also some rather common phrases used with the infinitive-object. They are the phrases *can afford*, *can bear* in the negative or interrogative and such phrases as *to make sure*, *to make up one's mind*, *to take care*, *to take the trouble*: Can you afford *to buy it yourself*? I can't bear *to hear of it again*. At last he made up his mind *to answer Sibyl's letter*.

**2.** Verbs that take two objects, the first of which is a noun or a pronoun and the second an infinitive. These are *the verbs of inducement*; they all have the general meaning *to persuade, to cause to do something*.

advise	command	force	instruct	order
allow	compel	have	invite	
ask	direct	impel	leave	
beg	encourage	implore	let	
cause	forbid	induce	make	

Tell him *to hurry*. He asked her *to keep an eye on the clock*. What would you recommend me *to do*?

With all these verbs, except *to have*, *to let* and *to make*, a “to”- infinitive is used. After the verbs *to have*, *to let* and *to make* it loses the particle “to”: She'll *have* you *do* it at once. Don't *let* it *bother* you. Soon she *made* me *see* where I was wrong.

The object, which is a noun in the common case or a pronoun in the objective case, denotes a person (or, very seldom, a non-person) who is to perform the required action expressed by the infinitive.

The verb *to help* can be used either with one or with two objects: She helped *to pack*. She helped *me to make up my mind*. In either case a “to”- infinitive or a bare infinitive can be used: And she actually *helped find* it. *I’ll help you do* it.

With some verbs the function of object may be performed by a conjunctive infinitive phrase. These verbs are very few in number and fall into two groups:

a) Verbs that can take either an infinitive or a conjunctive infinitive phrase as their object. These are: *to advise, to decide, to forget, to learn, to remember*.

They advised me to go on.	He advised me at last how to settle the matter.
He decided to begin at once.	He could not decide whether to come at all.
I forgot to tell you about the last incident.	I forgot how to do it.

b) Verbs that can take only a conjunctive infinitive phrase as their object: *to know, to show, to wonder*:

She did not know *what to say*. I know well enough *where to stop*. Will you show me *how to do it*?

The infinitive can have the function of object after certain adjectives (adjectivized participles), mostly used as predicatives. Semantically and structurally these fall into two groups:

1. The most frequent adjectives of the first group are: *anxious, apt, bound, careful, curious, determined, difficult, eager, easy, entitled, fit, free, hard, impatient, inclined, interested, keen, liable, powerless, prepared, quick, ready, reluctant, resolved, set, slow, worthy*: She’s **determined** *to go on*. I am **powerless** *to do anything*. He’s fully **prepared** *to meet them* any time they choose. I was so **impatient** *to start*.

When used with these adjectives, the infinitive denotes actions either simultaneous with, or posterior to, the states expressed by the predicates, and cannot therefore be used in perfect forms.

2. The most frequent adjectives (adjectivized participles) of the second group are: *amused, annoyed, astonished, delighted, distressed, frightened, furious, glad, grateful, happy, horrified, pleased, proud, puzzled, relieved, scared, sorry,*

*surprised, thankful, touched: He was **amused** to hear it. I'm **delighted** to see you again, darling. She is **proud** to have grown such a son. Mother was **furious** to see them together again.*

These adjectives and participles express certain psychological states which are the result of the action expressed by the infinitive object, so the latter therefore always denotes an action slightly preceding the state expressed by the predicate, and can have both non-perfect and perfect forms. The non-perfect forms are used to express immediate priority, that is, an action immediately preceding the state: I'm *glad to see you* (I see you and that is why I am glad).

The perfect forms are used to show that there is a gap between the action and the resulting state: I am glad *to have seen you* (I saw/have seen you and that is why I am glad).

**3.** After certain stative denoting psychological states, such as *afraid, agog, ashamed: He was ashamed to tell us this. I'd be afraid to step inside a house that Rupert had designed all by himself.*

In such cases the infinitive points out the source of the state expressed by the stative.

**1.15. The infinitive as ATTRIBUTE.** The English infinitive functioning as an attribute is far more frequent than the Ukrainian infinitive. This is because in Ukrainian the infinitive attribute can combine with abstract nouns only, while in English it is used with a much wider range of words. In this function the infinitive always denotes a not yet fulfilled action, which is regarded as desirable, possible, advisable, necessary, etc. The modal meaning of the infinitive attribute is generally rendered in Ukrainian by modal verbs or expressions, as is shown by the translations below.

The infinitive attribute can modify:

**1. nouns, both abstract and concrete:** Because of his quarrel with his family he was in no *position to get* the news. (...не міг отримати звісток) The best *thing to do* would be to go back. (найкраще, що можна було зробити ...) He is just *the*

*man to do it.* (він якраз та людина, яка може / повинен це зробити) I suppose there was *nothing to be done, but depart.* (нічого не можна було зробити, залишалося тільки піти)

2. ***indefinite, negative and universal pronouns in -body, -thing, -one (one):***  
Have you *anything to offer me?* (Ви можете мені що-небудь запропонувати?)  
He was *someone to admire.* (...той, ким можна захоплюватися) He had *everything to make his life a happy one.* (...що могло зробити його щасливим)

Occasionally the infinitive can have the function of an attribute to personal negative and reflexive pronouns or pronominal adverbs: I've only *you to look to.* Oh, but you have only *yourself to praise.* Now I had *nobody to see, nowhere to go.*

3. ***substantivized ordinal numerals*** (especially *first*), ***substantivized adjectives*** (*next* and *last*): Jack was *the first to come.* She was *the last to reach* the hall.

4. ***substantivized quantitative adjectives*** *much, little, (no) more, (no) less, little more, enough:* A man in your position has *so much to lose.* I've *no more to add.*

5. ***the noun-substitute one:*** I am not *the one to run about and discuss my affairs with other people.* (... що/яка може ...)

The most common form of the infinitive functioning as an attribute is the non-perfect common aspect active voice form and non-perfect common aspect passive form.

When performing the function of an attribute a “to”- infinitive is always used. If there are two or more homogeneous attributes the second (and the following) retain ‘to’ if joined asyndetically, but drop it if joined by conjunctions: There was, however, my little Jean *to look after, to take care of.* Did he give you any small parcel *to bring back and deliver to anyone in England?*

The infinitive as an attribute may be introduced by conjunctive pronouns or adverbs: He had sought in vain for inspiration *how* to awaken love. I had now an idea *what* to do.

The conjunctive infinitive phrase may be preceded by a preposition: They had no knowledge *of* how to live on. He's got no information *about* when to start.

**1.16. The infinitive as ADVERBIAL MODIFIER.** The infinitive can be used as an adverbial modifier of: purpose, subsequent events, consequence, attendant circumstances, comparison, condition, exception, time, cause, or motivation. In all these functions but that of the adverbial modifier of exception, a “to”- infinitive is used.

**1. The adverbial modifier of PURPOSE.** In this function the action denoted by the infinitive is always a hypothetical one following the action denoted by the predicate. As such it can be expressed only by non-perfect common aspect forms of the infinitive (both active and passive): I think I will go to England *to improve my English*. We stood in the rain and were taken out one at a time *to be questioned and shot*.

In this function a “to”- infinitive is used, but if there are two or more homogeneous adverbials of purpose joined by *and*, usually, though not necessarily, only the first of them has the particle **to**. Compare the following sentences: Mary, looking pale and worried, left him *to go down* to the kitchen *and start* breakfast. Then I went upstairs *to say how-do-you-do* to Emily, *and* into the kitchen *to shake hands* with Mary-Ann, *and* out into the garden *to see* the gardener.

The position of the infinitive used as an adverbial modifier of purpose varies. It usually stands after the predicate, though the position at the beginning of the sentence is also possible: *To occupy her mind*, however, she took the job given her.

In both positions the infinitive may be preceded by the conjunction *in order*, *so as* or by limiting particle (just, only): I keep a diary *in order to enter the wonderful secrets of my life*. *In order to see her better* he had to turn his head. I'm here *just to see you off*. He came down *only to say good-night to you*.

**2. The adverbial modifier of SUBSEQUENT EVENTS.** In this function the infinitive denotes an action that follows the one denoted by the predicate. The position of this adverbial in the sentence is fixed - it always follows the predicate. The only forms of the infinitive occurring in this function are those of the non-perfect common aspect, usually active: He arrived at three o'clock *to hear that*

*Fleur had gone out with the car at ten. (He arrived and heard ...) I came down one morning to find Papa excited to the point of apoplexy. (I came down and found ...) He hurried to the house only to find it empty. (He hurried and found ...)*

In this function the infinitive may be preceded by the particles *only, merely, simply*, which change the meaning of the whole sentence: the action denoted by the infinitive preceded by these particles makes the action denoted by the predicate pointless or irrelevant: She returned to London in a few days, *only to learn that Bess had gone to the continent. (She returned ..., and learnt...)*

**3. As an adverbial modifier of CONSEQUENCE** the infinitive depends on: a) adjectives and adverbs modified by *too*; b) adjectives, adverbs and nouns modified by *enough*; c) adjectives modified by *so*, and nouns modified by *such*. In the last two cases the infinitive is introduced by *as*:

a) He was *too tired to argue*. (= He was so tired, that is why he couldn't argue)  
The story was *too interesting to be passed over lightly*. He had gone *too far to draw back*.

b) He's *old enough to learn this*. (= He is old enough, so he can learn this) I thought I liked Letty *well enough to marry her*. (= I liked Letty, so I wanted to marry her) He was *fool enough to enjoy the game*.

He had seen *enough blasted, burned out tanks to have no illusions*.

c) She was *so kind as to accept my proposal*. (= She was so kind, therefore she accepted my proposal)

Do you think I am *such a fool as to let it out of my hands?*

In all these cases the infinitive denotes an action, which would become or become possible (enough, so, such) or impossible (too) due to the degree of quality or quantity expressed in the words it refers to.

The position of the infinitive is fixed, it always follows the words it modifies. The form of the infinitive is non-perfect, common aspect, usually active.

**4. The infinitive used as an adverbial modifier of ATTENDANT CIRCUMSTANCES** shows what other actions take place at the same time as the

action of the predicate: He left the house never *to come back*. I am sorry *to have raised* your expectations only to disappoint you.

The infinitive thus used always follows the predicate verb it modifies. As to its form, it is a non-perfect, common aspect, active voice form.

5. The infinitive used as **an adverbial modifier of COMPARISON** refers to predicate groups including adjectives or adverbs in the comparative degree. The infinitive itself is introduced by *than*: To give is more blessed *than to receive*. Soon she realized, that it was much more pleasant to give *than to be given*. He knew better *than to rely on her*.

Although the infinitive of comparison is generally used with 'to', it may also occur without it: I was more inclined to see her safely married *than go on watching over her*.

6. The infinitive used as **an adverbial modifier of CONDITION** denotes an action which pre-conditions the action expressed by the predicate: *To look at Montmorency* you would imagine that he was an angel sent upon earth ... (If you looked ..., you would imagine ...) *To touch it* one would believe that it was the best of furs. (If one touched it, one would believe ...) I'll thank you *to take your hands off me*. (I'll thank you, if you take ...)

The position of this infinitive as can be seen from the examples above varies; it may either precede or follow the predicate verb it modifies. The only possible form of the infinitive is the non-perfect, common aspect, active voice form.

7. The infinitive used as **an adverbial modifier of EXCEPTION** denotes the action which is the only possible one in the situation. The infinitive is generally used without 'to' and is introduced by the prepositions *but* and *except*. It is found in *negative* and *interrogative* sentences: I had nothing to do *but wait*. What could I do *but submit*? There is nothing to do *except turn back*.

8. The infinitive used as **an adverbial modifier of time** denotes an action which marks out the moment of time up to which or at which the action of the predicate is performed. Very often it has a secondary meaning of condition: His father lived *to be ninety*. (lived till he was ...) I may not live *to reach the airstrip this*



*afternoon.* (may not live till I reach ...) Go away! I shudder *to see you here.* (I shudder when I see ..., if I see ...)

The position of the infinitive is fixed, it always follows the predicate it modifies. Its form is non-perfect, common aspect, active.

**9.** The infinitive used as **an adverbial modifier of CAUSE or MOTIVATION** refers to a compound nominal predicate with the predicative expressed by an adjective, a noun, or a prepositional phrase denoting someone's qualities (intellectual qualities, morals, etc.). The infinitive denotes an action which serves as a cause or a motivation on which this or that characterization is based: What an idiot I was *not to have thought of it before!* (I had not thought of it before, therefore I can justly be called an idiot.) She was silly *to come here.* (She came here, and it was silly of her.) They're out of their mind *to have sent you here!* (They have sent you here, so one can think them out of their minds.)

The infinitive in this function follows the predicate. All the forms of the infinitive are possible.

**1.17. The infinitive as PARENTHESIS.** The infinitive used as parenthesis is usually part of a collocation, as in: to begin with, to be (quite) frank, to be sure, to make matters worse, to put it mildly, to say the least, to tell the truth, needless to say, strange to say, so to speak, to make a long story short, to crown all, to be more precise, to say nothing of ..., *etc.*: To begin with, *you have been lying to me all the time.* To be quite frank, *I don't like him at all.* He was, strange to say, *just an ordinary little chap.*

**1.18. Predicative constructions with the infinitive.** The infinitive is used in predicative constructions of three types: the objective with the infinitive construction, the subjective (or nominative) infinitive construction and the so-called for-to-infinitive construction. Traditionally they are called the complex subject, the complex object, and the for-to-infinitive complex.

In all these constructions the infinitive denotes an action ascribed to the person or non-person, though grammatically this relationship is not expressed in form: the

doer of the action may be represented by *a noun in the common case, a pronoun in the objective case* (I saw **him** cross the street, it is **for him** to decide this) and the verbal element which is *not in a finite form*. Still, due to their semantics and because of the attached position the nominal and the verbal elements are understood as forming a complex with subject-predicate relationship.

**1.19. The for-to-infinitive construction.** In the for-to-infinitive construction the infinitive (usually an infinitive phrase) is in predicate relation to a noun in the common case or a pronoun in the objective case introduced by the preposition *for*. The construction is used where the doer of the action (or the bearer of the state), expressed by the infinitive, is different from that of the finite verb (the predicate):

<b>The doer of the action of the finite verb and of the infinitive is the same:</b>	<b>The doer of the action of the finite verb and of the infinitive is not the same:</b>
<p><b>He</b> longed to see the truth. -  Він дуже хотів дізнатися правду.  All <b>I</b> want is to get out of here for good. - Єдине, чого я хочу, - це назавжди виїхати звідси.</p>	<p><b>He</b> longed for <b>me</b> to see the truth.-  Він дуже хотів, щоб я дізнався правду.  All <b>I</b> want is for <b>Jack</b> to get out of here for good. - Єдине, чого я хочу, - це щоб Джек назавжди виїхав звідси.</p>

The for-to-infinitive construction has the same functions as a single infinitive, though with some restrictions.

1. **Subject.** The for-to-infinitive construction in the function of the subject usually occurs in sentences with the introductory **it**, though it is occasionally placed at the head of the sentence: It was difficult *for him to do anything else*. *For me to hear him* was disturbing.

2. **Predicative.** In this function the construction is mostly used with the link verb **to be**: The best thing is *for you to do it now*.

3. **Object.** The construction functions as object of both verbs and adjectives: a) She watched *for the door to open*. I don't think I should care *for it to be known*. b) His family were anxious *for him to do something*. I'm so glad *for you to have come at last*.

4. **Attribute:** There was no need *for him to be economical*.

5. **Adverbial modifier of purpose and consequence:** She paused *for him to continue*. The wall was too high *for anything to be visible*. He had said enough *for me to get alarmed*.

In all its uses this construction is generally rendered in Ukrainian by a subordinate clause.

**1.20. The objective with the infinitive construction.** In the objective with the infinitive construction the infinitive (usually an infinitive phrase) is in predicate relation to a noun in the common case or a pronoun in the objective case (hence the name of the construction). The whole construction forms a complex object of some verbs. It is rendered in Ukrainian by an object clause.

The **objective with the infinitive construction** is used in the following cases:

**1. After verbs of sense perception** (*see, hear, feel, watch, observe, notice* and some others). In this case the only possible form of the infinitive is the non-perfect common aspect active voice form, used *without* the particle ‘**to**’: No one *has ever heard her cry*. I paused a moment and *watched the tram-car stop*.

The verb *to listen to*, though not a verb of sense perception, is used in the same way, with a bare infinitive: He *was listening attentively to the chairman speak*.

If the verb *to see* or *to notice* is used with the meaning *to realize*, or the verb *to hear* with the meaning *to learn*, the objective with the infinitive construction cannot be used. Here only subordinate object clause is possible: I *saw that he did not know anything*. – Я бачив (розумів), що він нічого не знає. I *hear you have dropped the idea of leaving him*. – Я чула (дізналася), що ти відмовилася від думки піти від нього. He *only had time to notice that the girl was unusually pretty*. – Він тільки встиг помітити (усвідомити), що дівчина була надзвичайно симпатичною.

**2. After verbs of mental activity** (*think, believe, consider, expect, understand, suppose, find* and some others). Here the infinitive is used in any form, though the non-perfect forms are the most frequent (always with the particle ‘**to**’): I know *him*

*to be an honest man. She believed him to have left for San Francisco. I believed her to be knitting in the next room. I should expect my devoted friend to be devoted to me.*

**3. After verbs of emotion** (*like, love, hate, dislike* and some others). Here non-perfect, common aspect forms of the “to”- infinitive are the most usual: I always liked *him to sing*. She hated *her son to be separated from her*. I’d love *you to come with me too*. I hated *him to have been sent away*.

**4. After verbs of wish and intention** (*to want, to wish, to desire, to intend, to mean* and some others). After these verbs only non-perfect common aspect forms of the infinitive with the particle **to** are used: He only wished *you to be near him*. I don’t want *him to be punished*.

**5. After verbs of declaring** (*declare, pronounce*): I declare *you to be out of your mind*. He reported *the boat to have been seen not far away*.

**6. After verbs of inducement** (*have, make, get, order, tell, ask, etc.*) of which the first two take a bare infinitive. In the construction some of them acquire a different meaning: *make* - заставить, *get* - добиться, *have* - заставить (сказать, чтобы ...): I can’t get *him to do it properly*. She made *me obey her*.

**7.** The objective with the infinitive construction also occurs after certain **verbs requiring a prepositional object**, for example *to count (up)on, to rely (up) on, to look for, to listen to, to wait for*: I rely on *you to come in time*. Can’t I count upon *you to help me*?

**1.21. The subjective construction with an infinitive.** The construction consists of a noun (or a noun-pronoun) in the common case or a personal pronoun in the nominative case and an infinitive. The peculiarity of the construction is that the first element is separated from the second one by a finite verb-form which together with the infinitive forms a compound verbal predicate of double orientation, whereas the nominal part of the construction forms the subject of the sentence. Thus the construction does not function as one part of the sentence but falls into two parts each functioning separately.

Semantically of these two parts of the predicate only the second one refers to the subject, as only this part denotes either the action or the state of the person or non-person expressed by the subject. Thus in the sentence: *He is said to know five languages* it is the relation. *He knows five languages* that is important.

In between the subject and the infinitive there is a part of the predicate expressed by a finite verb which grammatically indicates subject-predicate relations. However, Semantically this finite verb cannot serve as the predicate of the subject, as it denotes some **comment**, or **estimate**, or **judgement**, or **conclusion**, or **attitude** to the action or state expressed by the infinitive. The comment or attitude comes from somebody not mentioned in the sentence, therefore such sentences can be transformed into complex ones with the indefinite-personal subject in the principal clause: He is reported to have left. —> They report (or somebody reports) that he has left. The car was heard to turn round the corner. —> They heard (somebody heard) that the car turned round the corner.

**The subjective infinitive construction** is used with a limited number of finite verbs either in the passive or in the active voice:

**I.** Verbs used in the passive voice fall into four groups:

1) **verbs of sense perception** (*hear, see, observe, watch*, etc.). When used in the passive voice they are followed by a to-infinitive. They express the idea of evidence. The same idea is also rendered by some other verbs in the passive voice (such as *find, discover*): He **was seen** to enter the building. (Somebody was a witness of this fact) They **were heard** to quarrel. (Somebody heard them and therefore was a witness of their quarrel) The boy **was found** to be sleeping at home. (Somebody found the boy and he was sleeping)

2) **verbs of mental perception** (*think, know, mean, believe, expect, consider, assume, presume, suppose*) With this construction these verbs denote different shades of expectation, opinion, judgement: Pat **was supposed** to come with me tonight. The Parliament **is expected** to introduce some changes into the laws. Programmed instruction **is considered** to have many advantages.

3) **verbs of saying and reporting** (*say, report, declare, predict*, etc). These verbs also express some judgement or opinion: Blackberries **are said** to have a lot of vitamins. A new star **was reported** to have appeared in the East.

4) **Causative verbs** (*cause, make, order, allow*, etc.) The verb *to make* when used in the passive voice is followed by a to-infinitive: Jule **was made** to repeat her words. The doctor **was ordered** to change his shift. No dam **was allowed** to be built in this part of the country.

**II.** The following verbs are used in the active voice:

1. **Verbs expressing subjective or personal attitude to facts and their evaluation** (*seem, appear, happen, chance, turn out*, etc.): The structure **seemed** to have been properly designed. Your friend **turned out** to be stronger than we expected. Everybody **appeared** to be enjoying themselves. He **chanced** to be in the park when I was there. I was to tell you the news if I **happened** to run into you.

2. **Modal phrases expressing different shades of probability or certainty** (*to be (un)likely, to be sure, to be certain, to be bound*); also adjectives or nouns with the link-verb *to be* expressing **estimate of different kind** (*pleasant, hard, easy, difficult, terrible, apt*, etc.). As probability mostly implies a future action the non-perfect infinitive is generally used after *to be likely*. With modal phrases expressing certainty both non-perfect and perfect infinitives are possible. The modal phrases *to be apt, to be bound* generally refer to habitual actions or states and are accordingly followed by the non-perfect infinitive: We **are certain** to come to an agreement. You **are not likely** to believe my story. A strawberry, unless fresh-picked, **is bound** to exude juice. These objects **are sure** to be wanted as evidence. He **is** always **liable** to do idiotic things. A girl **is apt** to be a little nervous on her wedding day. Crisis **is apt** to strike suddenly like influenza.

**1.22. The Gerund.** The gerund is a non-finite form of the verb with some noun features. It is formed by adding the suffix *-ing* to the stem of the verb.

The grammatical meaning of the gerund is that of a process. Thus to some extent it competes with nouns of verbal origin, e.g. *translating -translation, describing -*

*description, arriving - arrival, perceiving - perception, helping - help.* Nouns, however, tend to convey the fact or the result of an action, which in certain circumstances may be something material, whereas gerunds convey the idea of action or process itself: Show me your *translation*: it is neatly done, and there are no mistakes in it. You will enrich your vocabulary by *translating* from English into Ukrainian and vice versa.

If the meaning of the gerund is nearly the same as that of the noun, the former emphasizes the process, and the latter - the fact: Thank you for *helping* me. Thank you for your *help*.

It is natural that the verbal character of the gerund is more prominent in transitive verbs, owing to their combinability and their passive forms.

Morphologically the verbal character of the gerund is manifested in the categories of voice and perfect (see the table below) and syntactically in its combinability. Thus the gerund may combine: a) with a noun or pronoun as direct, indirect or prepositional object, depending on the verb it is formed from; b) with an adjective or a noun as a predicative; c) with an infinitive.

Gerunds can be modified by adverbs and prepositional phrases functioning as adverbial modifiers.

<b>Gerund</b>	<b>Finite verb</b>
I remember your <i>telling</i> me the story five years ago.	You <i>told</i> me the story five years ago.
It's no use <i>arguing</i> about trifles.	I never <i>argue</i> about trifles.
John dreams of <i>becoming</i> a sailor.	John <i>became</i> a sailor.
There is some chance of his <i>being able</i> to join us.	We hope he <i>will be able</i> to join us.
We enjoyed <i>walking slowly along the silent streets</i> .	We <i>walked</i> slowly along the silent streets.

The nominal character of the gerund reveals itself syntactically, mainly in its syntactical function, partly in its combinability.

Like a noun, it can function as subject, object, or predicative: *Seeing you* is

always a pleasure. (subject) I remember *seeing you somewhere*. (object) I am thinking *of seeing the film again*. (prepositional object) Peter's hobby is *seeing all new films*. (predicative)

When it is an attribute or an adverbial modifier, a gerund, like a noun is preceded by a preposition: There is a chance *of catching the train*. Don't forget to call me up *before leaving London*. I reached my goal *in spite of there being every reason against it*.

The fact that the gerund can associate with a preposition is a sure sign of noun features.

Like a noun, but unlike the other non-finites, it can combine with a possessive pronoun and a noun in the genitive case denoting the doer of the action expressed by the gerund: Excuse *my interrupting you*. I insist on *John's staying with us*.

It combines with the negative pronoun *no* in the idiomatic construction of the type: *There is no getting out of it*.

**1.23. The grammatical categories of the gerund.** As already stated the gerund has only two grammatical categories, those of voice and perfect.

#### **The Grammatical Categories of the Gerund**

Voice Perfect	Active	Passive
Non-Perfect	running taking	— being taken
Perfect	having ran having taken	— having been taken



**1.24. The category of PERFECT.** The category of perfect finds its expression, as with other verb forms, in the contrast of non-perfect (indefinite) and perfect forms.

The non-perfect gerund denotes an action simultaneous with that expressed by the finite verb.

Students improve their pronunciation John improved his pronunciation You will improve your pronunciation	<i>by listening</i> to tape recordings.
--	---

The perfect gerund denotes an action prior to the action denoted by the finite verb.

I regret I regretted I will always regret	<i>having uttered</i> these words.
---	------------------------------------

The perfect gerund is invariable in indicating priority, whereas the meaning of the non-perfect gerund is vaguer and more flexible and may easily be modified by the context. Thus according to the context the action denoted by the non-perfect gerund may precede or follow the action denoted by the finite verb. The non-perfect gerund may denote a prior action thanks to the lexical meaning of the verb or the preposition suggesting priority, so the non-perfect gerund is generally used *after verbs of recollection, gratitude, blame, reproach, punishment and reward*: I shall never forget *taking this exam*. I remember *talking to him once*. Thank you *for helping me*.

The non-perfect gerund is to be found in gerundial phrases introduced by the prepositions *on* and *after*. The preposition *on* suggests immediate priority and an instantaneous action: *On reaching the end of the street* we turned towards the river. Tom, *after reflecting a little*, gave a long sigh.

The lexical meaning of the above-mentioned verbs and prepositions makes the use of the perfect form redundant. It is used, however, when the priority is emphasized, as in following examples: And all of a sudden David remembered

*having heard* the name before. He came back *after having been away* for about ten years.

The non-perfect gerund expresses a succeeding action after verbs, adjectives and prepositions implying reference to a future event (such as *to intend, to insist, to object, to suggest, to look forward to*) and after the preposition *before*: I insist on *your staying with us*. We are looking forward to *visiting new places*. Ann suggested *going to the cinema*. I'm not keen on *getting myself into trouble*. We met once more *before parting*.

The same form occurs after nouns suggesting futurity such as *plan, intention, hope, prospect*: There is some hope of *catching the last train*.

**1.25. The category of VOICE.** The gerund of transitive verbs possesses voice distinctions. Like other verb forms, the active gerund points out that the action is directed from the subject (whether expressed or implied), whereas the passive gerund indicates that the action is directed towards the subject.

Active gerund	Passive gerund
I hate <i>interrupting people</i> .	- I hate <i>being interrupted</i> .
I am not used <i>to talking</i> in that way.	- I am not used <i>to being talked to</i> in that way.
<i>On telling</i> me the time, he turned away.	- <i>On being told</i> some impossible hour, he turned away.
He entered <i>without having knocked</i> at the door.	- The door opened <i>without having been knocked on</i> .

The perfect passive gerund is very rarely used.

There are some verbs (*to need, to want, to require, to deserve*) and the adjective *worth* which are followed by an active gerund with passive meaning: Your hair *needs cutting*. This house *wants painting*. Your suggestion *is worth talking over*.

**1.26. Syntactical Functions of the Gerund.** The gerund can perform any syntactical function typical of a noun, although in each case it has peculiarities of its own. It may function (a) alone, without modifiers, or (b) as the headword of a gerundial phrase, or (c) as part of a gerundial predicative construction. Since the functions of gerundial constructions are identical with those of single gerunds or gerundial phrases, we shall treat them together. The gerundial constructions are usually translated by clauses.

- a) I like *driving*.
- b) I like *playing the piano*.
- c) I like *John's (his) playing the piano*.

A gerundial phrase consists of a gerund as headword and one or more words depending on it.

A **gerundial construction** contains some nominal element denoting the doer of the action expressed by the gerund and the gerund itself with or without some other words depending on it. The nominal element can be a noun in the genitive case or a possessive pronoun (if it denotes a living being), or a noun in the common case (if it does not denote a living being): I remember *John's telling me that story once*. I remember *the weather being extremely fine that summer*. We are absolutely against *grown-up children being treated as babies*.

There is a growing tendency, especially in informal speech, to use the pronoun in the objective case and a noun in the common case to denote the doer of the action expressed by the gerund with reference to living beings too: They were all in favour of *Tommy playing the main part*.

**1.27. The gerund as SUBJECT.** *As a rule the gerund as subject stands in front position:* John('s) coming tomorrow *will make all the difference*. Growing roses, collecting postage stamps or old swords *are hobbies*.

The subject stands in postposition in sentences opening with an introductory *it*, which happens when the meaning of the subject is accentuated and the predicate is a phrase such as *to be (of) no use (no good, useless), to make all the (no)*

*difference*: If you want me to help, it's no good *beating about the bush*. It will make no difference *your being quiet*.

In American English the pattern 'There is no use *in doing it*' is preferable to 'It is no use *doing it*.' In sentences with the introductory *there* the gerund is preceded by the negative pronoun *no*. Such sentences are usually emphatic: Well, there's *no avoiding* him now. There is *no accounting* for his strange behaviour.

**1.28. The gerund as part of the PREDICATE.** The gerund is used in compound predicates of both types - verbal and nominal.

**The gerund as part of the compound nominal predicate (predicative).** As predicative the gerund expresses either characterization or identity. In the latter case the predicate reveals the meaning of the subject: John's hobby is *collecting all sorts of bugs and butterflies*.

**The gerund as part of the compound verbal predicate.** In combination with phasal verbs the gerund forms a compound verbal phasal predicate. The finite phasal verb denotes a phase of the action expressed by the gerund. The most common phasal verbs followed by the gerund are: *to begin\**, *\*to burst out*, *to start\**, *to cease*, *to continue\**, *to give up*, *to go on*, *to finish*, *to keep on*, *to leave off*, *to stop*. (\*The verbs marked by an asterisk may also be followed by the infinitive.):  
Again you *start arguing*. On hearing the joke everybody *burst out laughing*. They *kept on arguing*. Your health will improve as soon as you *give up smoking*.

This is the only function of the gerund that is not characteristic of the noun, for it is caused by the verbal character of the gerund.

A gerundial predicative construction cannot form part of a compound verbal predicate.

**1.29. The gerund as OBJECT.** The gerund can be used as a direct or a prepositional object. As a direct object it follows a number of monotransitive verbs, some of which take only the gerund, while others may be followed either by the gerund or by the infinitive. The gerund is also used after the adjective worth.

**The following verbs are followed only by the gerund:**

admit	excuse	postpone	risk
appreciate	fancy	practise	suggest
avoid	imagine	put off	understand
deny	mention	recollect	can't help
detest	mind	resent	can't stand
enjoy	miss	resist	

We all appreciate *your helping us*. Avoid *using very long sentences*. Fancy *us (our) having to walk a mile in a wind like this!* I'm sorry that I missed *seeing you!* Do you mind *Ann's joining us?* Practise *listening to tape recordings*. It's good practice! I find the book worth *reading*.

**Verbs followed by either the gerund or the infinitive.**

have	like (dislike)	remember	can't bear
forget	plan	regret	can't afford
intend	prefer		

I can't bear *your (you) being so sad*. We can't afford *going to the cinema* too often now, we are revising for our exams. I prefer *walking home* (to taking a bus).

After verbs taking an object and an objective predicative the gerund, or rather a gerundial phrase or construction, is preceded by an introductory object *it*: I find *it* strange *our going without you*. I think *it* no use *your (you) arguing about trifles*.

As a prepositional object the gerund may follow (a) monotransitive prepositional verbs, (b) ditransitive verbs taking a direct and a prepositional object, (c) adjectives and statives and (d) participle II, generally when used as a predicative.

<b>a)</b> to agree <b>to</b>	to count <b>on</b>	We all agree <i>to your opening the discussion</i> .
to object <b>to</b>	to depend <b>on</b>	
to look forward <b>to</b>	to rely <b>on</b>	Happiness consists largely <i>in having true friends</i> .
to hear <b>of</b>	to persist <b>in</b>	All depends <i>on the doctor being sent for in time</i> .
to learn <b>of</b>	to consist <b>in</b>	
to think <b>of</b>	to succeed <b>in</b>	

		They are thinking <i>of doing something for him.</i>
--	--	--

<b>b)</b> to accuse <b><u>of</u></b> to suspect <b><u>of</u></b>	to thank <b><u>for</u></b> to blame <b><u>for</u></b> to praise <b><u>for</u></b> to punish <b><u>for</u></b> to sentence <b><u>for</u></b>	Roy accused me <i>of disliking him.</i> What prevented you <i>from becoming a professional actor?</i>
to prevent <b><u>from</u></b> to stop <b><u>from</u></b>		Who will help me <i>in hanging these pictures?</i> You should blame yourself <i>for getting such a low mark.</i> I had no difficulty <i>in getting the tickets for the concert.</i>
to assist <b><u>in</u></b> to help <b><u>in</u></b> to have no difficulty <b><u>in</u></b>	to congratulate smb. <b><u>on</u></b>	

**Note:** As is seen from above a prepositional *for-object* has a shade of causal meaning.

<b>c)</b> to be afraid <b><u>of</u></b> to be aware <b><u>of</u></b> to be conscious <b><u>of</u></b> to be capable <b><u>of</u></b> to be fond <b><u>of</u></b> to be ignorant <b><u>of</u></b> to be proud <b><u>of</u></b> to be sure <b><u>of</u></b>	to be responsible <b><u>for</u></b>  to be sorry <b><u>about</u></b> to be keen <b><u>on</u></b>	I don't have the TV too loud, because I'm afraid <i>of disturbing the neighbours.</i> We are all proud <i>of our citizen's getting the first prize.</i> Ned will be responsible <i>for arranging the farewell party.</i> Don't be sorry <i>about missing the first scene</i> , it was rather dull.
--	---	---

<b>d)</b> to be accustomed <b><u>to</u></b> to be/get used <b><u>to</u></b>	to be (dis)pleased <b><u>with</u></b> ( <b><u>at</u></b> )	I'm not used <i>to being talked to in that rude way.</i>
to be absorbed <b><u>in</u></b>	to be surprised <b><u>at</u></b>	The teacher was

to be engrossed <b><u>in</u></b>	to be tired <b><u>of</u></b>	<p>displeased <i>with the boys being noisy.</i></p> <p>We were surprised <i>at your leaving the party.</i></p> <p>A teacher shouldn't get tired <i>of explaining things to his pupils.</i></p>
----------------------------------	------------------------------	--

**1.30. The gerund as ATTRIBUTE.** When used as an attribute, the gerund modifies nouns, mainly abstract nouns. It is always preceded by a preposition, in the vast majority of cases by *of*, as in the following combinations: *the art of teaching, the habit of speaking, a certain way of walking, a chance of seeing somebody, a hope of getting a ticket, an idea of going to the cinema, an intention of learning another foreign language*, etc: There is a chance *of catching the train*. Professor N spoke about new methods *of teaching English to foreign students*. The idea *of him being in Paris* was not a pleasant one. Lucy had the impression *of being carried upstairs*. Isn't there any hope *of your being able to go with us at all?*

In some cases the choice of the preposition depends on the requirements of the modified noun, as in *surprise at, experience in, skill in, apology (excuse) for, objection to*: The boy showed his skill *in building model boats*. Imagine his surprise *at seeing me*.

When a gerund modifies a concrete noun it is preceded by the preposition *for* and the whole gerundial phrase as attribute expresses the purpose or destination of the thing mentioned: The barometer is an instrument *for measuring the pressure of the air*.

A gerund as attribute may precede the noun it modifies in phrases bordering on a compound noun. A premodifying attribute is used without a preposition, as in *a dancing master, a diving suit, a reading lamp, a spending habit, a working method, a writing career, a swimming pool, a walking stick*, etc.

**1.31. The gerund as ADVERBIAL MODIFIER.** Owing to the variety of prepositions which may precede the gerund in the function of an adverbial modifier, a gerund may have different meanings.

---

1) As **an adverbial modifier of TIME** it may characterize the main verb from the viewpoint of priority, simultaneity, or posteriority. It may also indicate the starting point of the action. The prepositions used are *on, after, in, before, since*: One day, *on returning to his hotel*, he found a note in his room. At first he couldn't understand. *After thinking it over* he hit upon the explanation. And I'll wash the dishes and clean up *before coming to bed*. I had had a lot of thoughts *since leaving the office*.

2) As **an adverbial modifier of REASON** it is introduced by the prepositions *because of, for, from, for fear of, on account of, through*: So you see I couldn't sleep *for worrying*. We lost ourselves *through not knowing the way*. He (Jolyon) took care not to face the future *for fear of breaking up his untroubled manner*.

3) As **an adverbial modifier of MANNER** the gerund generally occurs with the prepositions *by* or *without*: You will achieve a lot *by felling the truth*. She dressed *without making a sound*.

4) As **an adverbial modifier of ATTENDANT CIRCUMSTANCES** it requires the preposition *without*: They danced *without speaking*. (= They danced and didn't speak) The door opened *without having been knocked on*.

5) As **an adverbial modifier of CONCESSION** it is preceded by the preposition *in spite of*: I don't ask any questions *in spite of there being a lot of questions to ask*.

6) As **an adverbial modifier of CONDITION** it takes the prepositions *without, but for, in case of*: You won't enrich your vocabulary *without making use of an English dictionary*. (= if you don't make use of...) *But for meeting John*, I shouldn't have become an English teacher.

7) As **an adverbial modifier of PURPOSE** it is introduced by the preposition *for*, though this pattern is rather rare: They took her to the station *for questioning*.



**1.32. The gerund and the infinitive compared.** The gerund and the infinitive have much in common since they both have some nominal and some verbal features. However, in the infinitive the verbal nature is more prominent, whereas in the gerund the nominal one.

The basic difference in their meaning is that the gerund is more general, whereas the infinitive is more specific and more bound to some particular occasion. When they combine with the same verb the difference in their meaning and use should be fully realized.

1. With the verbs *to like*, *to hate*, *to prefer* the gerund expresses a more general or a habitual action, the infinitive a specific single action:

I <i>like swimming</i> (I am fond of swimming).	I <i>shouldn't like to swim</i> in this lake.
I <i>hate interrupting</i> people.	I <i>hate to interrupt</i> you, but I have to.
They <i>prefer staying</i> indoors when the weather is cold.	I'd <i>prefer to stay</i> at home in this cold weather.

2. With the verbs *to begin* and *to start* either form may generally be used, but again the gerund is preferable when the action is more general.

She <i>began singing</i> when a child.	She went over to the piano and <i>began to sing</i> .
--	---

**No gerund is used:**

a) when the finite verb is in the continuous form: He *is beginning to study* French. It's *beginning to rain*.

b) with the verbs *to understand* and *to see* (meaning *to understand*): He *began to understand* how it was done.

c) when the subject denotes a thing, not a living being: The doors *began to creak*. The clock *began to strike*.

3. The verb *to remember* is followed by a gerund when it means a prior action (*to recall, to keep in one's memory some past event*), and by an infinitive when it means a simultaneous action (the working of one's memory):

I *remembered posting* the letters. (Я пам'ятав, що опустив лист).

*I remembered to post the letters.* = I remembered and posted. (Я не забув опустити лист).

The same refers to the verb *to forget*:

*I shall never forget hearing him sing.* (Я ніколи не забуду як він співав).

*Don't forget to post the letters!* (Не забудь відправити листи).

*I didn't forget to post the letters.* (Я не забув відправити листи).

4. The verb *to regret* is followed by the gerund to suggest priority, whereas the infinitive suggests a simultaneous action:

*I regret not having worked harder at the language as a boy.* (Я шкодую, що не вчив як слід мови в дитинстві). *I regret following his advice.* (Я шкодую, що послухався його поради).

*I regret to inform you.* (Нажаль, але повідомляю вам це).

*I regret to have to inform you.* (Шкодую, що змушений повідомити вам це).

5. a) after *to stop* the gerund is used when it suggests the end of the action denoted by the gerund, whereas the infinitive is used as an adverbial of purpose:

*Stop arguing!* (Перестаньте сперечатися!) *I stopped talking.* (Я замовк.).

*I stopped to talk* to a friend of mine. (Я зупинилася, щоб поговорити з одним).

b) The phrasal verb *to go on* with a gerund suggests the continuation of the action, denoted by the gerund and forms part of a compound verbal predicate; an infinitive points out a new stage in the sequence of actions:

The teacher *went on explaining* the use of verbals (continued). (... продовжував пояснювати ...)

The teacher *went on to explain* the use of the gerund after some verbs. (...пояснював одне правило за іншим .... тобто вживання герундія після різних дієслів).

6. The verb *to allow* is used with a gerund when it is not followed by an indirect object:

*They don't allow smoking* here. (Тут палити заборонено).

*They allowed us to smoke.* (Вони дозволили нам палити).

**1.33. The gerund and the verbal noun compared.** Although formed in the same way as the gerund, the verbal noun is another part of speech and has no verbal features at all. The following table shows the main differences between the gerund and the verbal noun.

**The characteristics of the gerund and the verbal noun**

Grammatical characteristics		Forms	
		The gerund	The verbal noun
Morphology	Voice and perfect	being done, having done	—
	The plural form	—	sufferings, comings and goings
Syntax	Direct object	<i>I like doing morning exercises.</i>	—
	Of-phrase and adjectival attributes	—	<i>The doing of morning exercises was very good for me.</i> <i>The regular doing of morning exercises</i>
	Adverbs as a modifier	Doing morning exercises <i>regularly</i> will improve your health.	—
	Articles	-	The doing of morning exercises. The acting was perfect.

From the table we can see that the distinctive features of the gerund are its verbal categories in the sphere of morphology and its verbal combinability. The

distinctive features of the verbal noun are its nominal category of number and its noun combinability. It must be taken into consideration that a verbal noun is an abstract noun, and the use of the article and the plural form is determined by the requirements of the meaning and context.

It is more difficult to discriminate between a gerund and a verbal noun in cases where the verbal characteristics of the gerund are not apparent. This happens mainly when an *-ing* form is used as a single word without any modifiers or with such modifiers as occur with both the gerund and the verbal noun (*His coming was unexpected. Her acting was perfect*). In such cases the meaning of the form should be taken into account. Thus a gerund suggests a process, an activity, whereas a verbal noun denotes kinds of occupation (*skating* as compared to hockey), an art form (*acting, painting*), a branch of knowledge (*engineering, spelling* as opposed to pronunciation and as a synonym for orthography).

It goes without saying that an *-ing* form is a pure noun when it denotes an object, often the result of activity (a *building* - a house; a *drawing, a painting* - a picture). In such cases a noun unlike a gerund, may also combine with numerals, as in *two drawings, four buildings, etc.*

**1.34. THE PARTICIPLE.** The participle is a non-finite form of the verb. There are two forms of the participle - participle I and participle II.

**Participle I.** Participle I is a non-finite form of the verb with some adjectival and adverbial features. It is formed by adding the suffix *-ing* to the stem of the verb. In writing the following rules of spelling are observed: 1) if the stem ends in a mute **-e**, the **-e** is dropped before adding **-ing**: skate - skating

2) if the stem ends in a single consonant letter preceded by a short vowel of a stressed syllable, the consonant letter is doubled: stop – stopping, nod – nodding, stir – stirring, permit – permitting, refer – referring, compel – compelling.

3) if the stem ends in **-l** after a short vowel of an unstressed syllable, the **-l** is doubled (in British English): travel – travelling, cancel – cancelling

The same refers to some words ending in **-p**: kidnap – kidnapping, handicap-

handicapping, worship – worshipping.

4) verbs ending in **-ie** drop the final **-e** and change **i** into **y** before taking the suffix **-ing**: lie – lying, die – dying

<p><b>Note:</b> The same rules apply to the formation of the gerund.</p>
--

The verbal character of participle I is manifested morphologically in the categories of voice and perfect (see the table below) and syntactically in its combinability. Thus, like the other non-finites, it may combine: a) with a noun or a pronoun as direct, indirect or prepositional object (*Seeing Jane*, I rushed to greet her. We didn't utter a word while *listening to the story*); b) with an adverb or a prepositional phrase as an adverbial modifier (*Rising early*, you'll make your days longer. Do you know the man *sitting in the middle of the first row?*); c) with a noun or adjective as a predicative (*Being absent-minded*, he went into the wrong room.)

Participle I is used as a pure verb form in the formation of the continuous aspect forms.

The adjectival and adverbial features of participle I are manifested in its syntactical functions as an attribute and an adverbial modifier: *Arriving at the station*, she saw him at once, *leaning against the railing*. (adverbial modifier of time, detached attribute).

Non-perfect participle I active has synonymous adjectives formed from the same verb stem, such as *resulting* - *resultant*, *convulsing* - *convulsive*, *abounding* - *abundant*, *deceiving* - *deceptive*. Some participles border on adjectives when used as attributes or predicatives, and have qualitative adjectives as synonyms; for example *amusing* - *funny*, *boring* - *dull*, *deafening* - (very) *loud*. There are even some deverbial adjectives that have completely lost their verbal meaning, for example *interesting*, *charming*.

When they lose their verbal character, participles may be modified by adverbs of degree used with adjectives, such as *very*, *so*, *too*, *as* in *very* (*greatly*, *exceedingly*, etc.) *amusing*, *too boring*, *most exciting*: My job is with one of the ministers - *too boring and distasteful to discuss*. All this was *extremely gratifying*.

Like an adjective, participle I forms adverbs with the suffix **-ly**: *laughingly, jokingly, surprisingly, admiringly, appealingly, feelingly*: You surprise me, she said *feelingly*.

### The grammatical categories of participle I

Voice Perfect	Active	Passive
Non-Perfect	going taking	— being taken
Perfect	having gone having taken	— having been taken

**1.35. The category of PERFECT.** The category of perfect in participle I finds its expression in the contrast of the non-perfect and perfect forms.

The non-perfect form suggests that the action denoted by participle I is simultaneous with that of the finite verb. Thus the time-reference of the action expressed by participle I can be understood only from the context, that is it is not absolute, but relative.

<i>Learning</i> foreign languages	you know your native tongue better.
	I used to begin my day with repeating new words.
	you will learn a lot about your native tongue.

The perfect form of participle I indicates that the action denoted by the participle is prior to that denoted by the finite verb.

<i>Having learnt</i> the elements of English	I shall start upon French.
	our students start upon French or German.
	we started upon French.

The meaning of priority may be accompanied by the notion of completion or duration, depending on whether the meaning of the verb is terminative or durative: Dinny took the little packet, and *having brought* no bag, slipped it down her dress. *Having waited* several hours in the snow to see me, he was not likely to show much patience when the house was thrown into darkness.

Like that of the other non-finites, the perfect form of participle I invariably expresses priority, whereas non-perfect participle I varies in its meaning according to the context, expressing either a prior or a simultaneous or a posterior action.

Non-perfect participle I regularly expresses immediate priority and denotes an instantaneous action if it is formed from terminative verbs, such as verbs of motion (*to come, to enter, to arrive, to turn, to leave*), of sense perception (*to see, to hear, to find*) and verbs of certain specific actions associated with motion (*to put, to put on, to take, to take off, to seize, to grasp, to open*): *Arriving* at the station, he found his train gone. *Leaving* the house, Andrew continued his round. *Turning* the corner, you'll see the house you are looking for. *Hearing* a noise in the garden, I looked out of the window. *Taking off our shoes*, we tiptoed into the nursery.

The perfect participle of the same verbs is used when there is a lapse of time between the two actions, or when the action denoted by the participle is durative. Compare the following examples: *Seeing* Jane, I rushed to greet her. But: *Having seen* the girl only once, I didn't recognize her. *Not having seen* her for a long time, I didn't recognize her.

Sometimes the perfect participle is used to emphasize priority. Compare these examples: Her husband, *finding the right key*, fits it into the lock of the bureau. *Having found the place he sought*, Bateman sent in his card to the manager.

Non-perfect participle I may denote a posterior action, immediately following the first action, forming its part or being its result, as in: Lizzy left the room, *banging the door shut*. John fell, *hurting his knee*.

There may be a lapse of time between the first and the second (posterior) action. This is evident from the context: I then hired a car and went home, *arriving just before twelve o'clock*. We left at dawn, *returning late*.

As seen from the above examples non-perfect participle I denoting a prior action usually precedes the predicate verb. When it denotes a posterior action, it stands always after the predicate verb. In both cases it corresponds to the Russian perfective adverbial participle (деепричастие) (приехав, повернув, услышав, сняв, поднявшись, найдя, хлопнув, вернувшись).

**1.36. The category of VOICE.** Participle I of transitive verbs, both non-perfect and perfect, has voice distinctions, which are realized in the contrast of active and passive forms:

<i>Translating</i> from English into Ukrainian, she should know well both languages.	<i>Being translated</i> into many languages, the novel is known all over the world.
<i>Having translated</i> the text into Ukrainian, we handed it to the teacher.	<i>Having been translated</i> long ago, the novel is likely to be re-translated.

Participle I active denotes an action directed from the doer of the action, while participle I passive denotes an action directed towards it.

The carrier of the action may coincide with the subject of the sentence, as in the above examples. It may also be a noun modified by participle I used attributively, in whatever function the noun is used: Do you know *the students translating* the text? Have you read *the text being translated* by the students?

The doer of the action may be expressed by the nominal element of a predicative construction: I heard *someone mentioning your name*. I heard *your name being mentioned* at the conference.

Non-perfect participle I active of transitive verbs can be contrasted not only with participle I passive, but also with participle II:

taking	- being taken	- taken
mentioning	- being mentioned	- mentioned
teaching	- being taught	- taught
holding	- being held	- held

According to the syntactical function of participle I and the aspectual character of the verb, non-perfect participle I passive may denote process, as in: Have you heard anything of the conference *being held* at the University? (of the conference which is being held at the University). The phrase *The conference held at the University* is ambiguous, because it might be understood as *The conference that has been held* or *-was held* or *is being held*.



**1.37. Syntactical functions of participle I.** Participle I performs the syntactical functions characteristic of the adjective and the adverb, and can therefore be used as attribute, predicative, or as adverbial modifier.

It may be used (a) alone (Let *sleeping* dogs lie. He drank his coffee *standing*.) or (b) as headword of a participial phrase (There are some other people *waiting for you*. The youth looked at him curiously, *never having seen a Forsythe with a beard*.), or else (c) as part of a predicative construction (We found *him working in the garden*.)

**1.38. Participle I as ADVERBIAL MODIFIER.** All the four forms of participle I can function as adverbial modifiers of different semantic types (time, reason, manner, attendant circumstances, and sometimes condition, concession, comparison).

The semantic type of the adverbial modifier is clear from the context and the predicate group, as in: *Being a newcomer*, he felt ill at ease. (adverbial modifier of reason)

In some cases, however, the functional meaning is not so obvious. For example, there may be **a combination of causal and temporal meaning** as in: *Seeing her*, he stopped (he stopped *because* he saw her, or *when* he saw her). or **of causal and conditional meaning**: *Living alone*, one becomes self-centred (*as* one lives alone, or *if* one lives alone).

Very often to make the semantical relationship clearer, certain conjunctions are employed, such as: *when, while, though, as if, as though, if*.

1) Participle I as **adverbial modifier of TIME** may denote a simultaneous or a prior action.

Non-perfect participle I active, when used as an adverbial modifier of time, usually conveys the meaning of the motion or state. Most often it is a participle of the verbs of motion (*come, walk, go*), or position in space (*sit, lie, stand*): *Walking along the track*, Bowen burst into song. *Returning to London*, Arthur had thrown

himself into the work. *Standing there now on the corner of the stage*, he went on as before. *Lying in the hospital with his rotting wound*, he dictated his farewell letter to his brother.

The notion of simultaneity may be expressed more explicitly by the conjunctions *when* and *while*: He felt horrible *while saying this*. Don't forget articles *when speaking English*.

Participle I passive in this function usually denotes priority: He enquired hurriedly whether Mrs. Forsyte was at home and *being informed that she was not*, heaved a sigh of relief. *Being left alone*, Paulina and I kept silence for some time.

Perfect participle I as adverbial modifier of time, always denotes a prior action: They wrote because they had to, and having written, thought only of what they were going to write next.

2) Participle I as **adverbial modifier of REASON** can be expressed by all the four forms. The most frequently used non-perfect participles I are those of verbs denoting mental perception and emotions, for example, *knowing*, *realizing*, *remembering*, *expecting*, *hoping*, *fearing*; also the participles *being* and *having*: *Hoping to catch the train*, we took a taxi. She knew that we were guilty. *And knowing it*, the child in her was outraged. *Being there*, I could see all. He's very conceited, you know, *having parades and things all the time*. *Having decided on this course of action some time ago*, I was unable to stay at home.

Another characteristic feature of participles functioning as adverbials of reason consists in their combinability with negation (no matter what it is expressed by): I turned back, *not knowing where to go*. Even then he hadn't been able to watch her, *not having eyes in the back of his head*.

3) The **adverbial modifier of ATTENDANT CIRCUMSTANCES** is one of the most characteristic of participle I - it is considered to be the main grammatical meaning of non-perfect participle I. In this case participle I denotes some action or event parallel to the action or state denoted by the finite verb: Deb was silent, *fidgiting with the spoon in her saucer*. I laughed, and *still laughing* turned away eastward.

4) Participle I as **an adverbial modifier of MANNER** is akin to an adverbial modifier of attendant circumstances. The difference consists in the fact that an adverbial modifier of manner characterizes the action of the finite verb, whereas that of attendant circumstances denotes a parallel action or event: He came in *carrying a big parcel*.

5) Occasionally participle I occurs as **an adverbial modifier of COMPARISON, CONCESSION or CONDITION**.

As an adverbial of comparison the participle is always preceded by the conjunction *as if, as though*: *As if obeying him*, I turned and stared into his face.

When participle I is used as an adverbial modifier of concession the conjunction is not obligatory and then the idea of concession may be understood from the context. However the conjunction *though* will make the semantic relationship clearer: Somebody was waiting: a man who, *though moving irregularly*, was making quite a speed in my direction.

In the same way participle I as an adverbial modifier of condition is recognized by its syntactical surroundings. It is either the subjunctive mood or the future tense form which allows a participial phrase to function as an adverbial modifier of condition: She ought to be there and her absence might be resented, but *being there* she wouldn't know what to say (але, якщо б вона була там ... , ... але будучи там ...). Well, we'll be in Scotland afore we know where we are, *going at this speed* (...якщо будемо рухатися з такою швидкістю).

### **1.39. Participle I as PART OF THE COMPOUND VERBAL PREDICATE.**

Non-perfect participle I can be part of a compound verbal predicate of double orientation. Within this type of predicate participle I follows verbs of sense perception, such as to see, to hear, to feel, to find, to catch, also some causative verbs, such as to keep, to leave in the passive voice: Jane was heard playing the piano. Paul was found working in the garden. The boy was caught teasing the cat. I was kept waiting an hour or so. I was left standing on the stage.

In this type of predicate participle I active is generally used, though occasionally non-perfect participle I passive is to be found: He flicks the switch and “Roll Out the Barrel” *is heard being whistled*.

The predicate of double orientation consists of two parts: the first is oriented on somebody implied, and the second refers semantically to the doer of the action expressed by the subject. Thus the first example means that somebody heard that Jane was playing the piano. Therefore sentences with this type of predicate are translated into Russian by indefinite personal or impersonal sentences, complex or simple, depending on the verb in the passive voice: *Чули (чутно було), як Джейн грає на роялі. Мене змусили чекати майже цілу годину.*

---

**1.40. Participle I as PREDICATIVE.** In the position of predicative only non-perfect participle I active occurs, its adjectival character being predominant. Although keeping the form of the participle, it is treated as an adjective, or a deverbal adjective.

The participle in this position gives the qualitative characterization to the person or thing used as subject (or object, in the case of the objective predicative).

The story is <i>amusing</i> .	- I find the story <i>amusing</i> .
Your answer is <i>surprising</i> .	- I consider your answer <i>surprising</i> .
We found him <i>dying</i>	- We found that he was <i>dying</i> .

Participle I as predicative may be used with other link verbs, in which case it may keep its verbal character, as in: Isadora *remained standing*.

**1.41. Participle I as INDEPENDENT ELEMENT (PARENTHESIS).** Participle I as parenthesis forms the headword of a participial phrase, the meaning of which is a comment upon the contents of the whole sentence or sometimes part of it. The comment may take the form of a logical restriction or personal attitude. Here we find such participial phrases as *generally (properly, roughly, legally, strictly) speaking, putting it mildly, judging by (from), allowing for, taking everything into consideration*, etc: *Judging from what you say, he ought to*

succeed. *Strictly speaking*, this is illegal.

**1.42. Predicative constructions with participle I.** Participle I may function as part of a predicative construction, entering into a predicative relationship with some nominal element and forming a syntactical unit with it.

**1.43. The objective participial construction.** The objective participial construction consists of a noun in the common case or a pronoun in the objective case and participle I forming a syntactical complex, the two main components of which are in predicative relationship. Since the construction always follows transitive verbs, its syntactical function is that of a complex object. Thus in its meaning it corresponds to a subordinate clause and is usually translated into Russian by a subordinate object clause:

I saw <i>John playing tennis</i>	Я бачив, як Джон грає в теніс.
I saw <i>him playing tennis</i>	Я бачив, як він грає в теніс.
We heard <i>them singing</i>	Ми чули, як вони співають.

In many cases, however, the translation depends on the verb it refers to and on the requirements of the Ukrainian usage.

The nominal element usually refers to a person or a thing different from that denoted by the subject of the sentence. If it refers to the same person as the subject, a reflexive pronoun is to be used, as in: He heard *himself uttering the words*.

The construction is generally used with non-perfect participle I active, and occasionally it occurs with participle I passive: I could see *the books being taken away*.

Some of the verbs followed by the objective participial construction occur also with the objective infinitive construction (such as *to see, to watch, to hear, to feel*). The difference between these two constructions concerns the meaning suggested by an infinitive or participle I; the former emphasizes the fact of an action being completed, the latter its processual character, as in:

I saw <i>the car stop</i> at the gate.	- Я бачив, що машина, зупинилася біля воріт.
I saw <i>the car stopping</i> .	- Я бачив, як машина зупинилася (зупинялася) біля воріт.

If the homogeneous infinitives are used, they denote two actions in succession.

If two participles I are homogeneous, they suggest two simultaneous actions.

I heard <i>him leave the room and lock the door</i> .	- Я чув, як він вийшов з кімнати і замкнув її.
Soames saw <i>Bosinney watching her and smiling to himself</i> .	- Сомс побачив, що Босіні спостерігав за нею і посміхався сам собі.

**The objective participial construction** is used:

a) with verbs of **sense perception** (*see, hear, feel, watch, notice, observe, perceive, smell, find, catch, discover, look at*): We saw (watched, heard, listened to) *the train approaching the station*. Do you smell *something burning*? I could feel *the dog leaning against my feet*. We found *him working in the garden*.

b) with various verbs of **causative meaning**, or **inducement** (*have, get, keep, leave, start, set*): I won't have *you smoking at your age!* They soon got (started) *things going*. Don't keep *me waiting*. I'm in a hurry. Your words set *me thinking*. Can you start (set) *that engine going*?

**Note:** The verbs *to have, to get* may be used in the construction without their causative meaning, as in: I have some students waiting for me. I've got my grandson staying for a week.

Sentences with the verbs of this group are usually translated into Russian by simple sentences.

c) occasionally with verbs expressing **wish** (*want, like*): I don't want *you talking back to me*. They didn't like *me leaving so early*.

**1.44. The nominative absolute participial construction.** This construction consists of two interdependent elements, nominal and verbal, which are in a predicative relation. The nominal element is a noun in the common case or a

pronoun in the nominative case. The verbal element is participle I in any of its forms. The nominal and the verbal elements make a syntactical complex functioning as a detached adverbial modifier. Unlike the objective participial construction it does not depend on a verb: *John having left the room to ring for a taxi as arranged, Mary sat down again to wait for him.*

The difference between a participial phrase and a nominative absolute participial construction may be illustrated as follows:

Having read the novel Jane (she) put it aside. — The novel having been read, Jane (she) put it aside.

In a participial phrase the subject of the sentence is as a rule related both to the predicate verb and to the participle. In a sentence with a nominative absolute participial construction the subject of the sentence is related only to the predicate verb, and the nominal element is related to the participle.

The nominative absolute participial construction functions syntactically as **an adverbial modifier of:**

a) **attendant circumstances:** a) Llewellyn looked through the window, *his glance travelling towards the bridge*. Mabel hurried out of the car and walked away, *tears streaming down her face*. We were both standing leaning against the mantelpiece, *she admiring her fan of blotting paper, I staring at her*.

A nominative absolute participial construction as an adverbial of attendant circumstances usually stands in postposition, and is widely used in literature.

It is translated into Ukrainian by a coordinate clause: *Ми обидва стояли біля каміна; вона милувалася віялом з промокальним папери, а я дивився на неї.*

b) **reason:** But I was a little on edge, *there being something to report*. The ship's band did not play in the morning, *it being Sunday*.

c) occasionally **time:** *The work being finished*, the two girls went into the shop.

Sentences with a nominative absolute participial construction as an adverbial of reason or time are translated by complex sentences with the corresponding subordinate clauses: *Я нервував, так як було про що повідомити ... Коли робота була закінчена, дівчата увійшли в майстерню.*

As well as in sentences with participial phrases causal and temporal meanings may be combined, as in: *Ice having thus been broken*, the two former rivals grew still more affectionate.

**1.45. Prepositional absolute participial construction with participle I.** A prepositional absolute construction differs from a non-prepositional participial construction in that it is introduced by the preposition *with*. Its nominal part is usually a noun in the common case, or very rarely a personal pronoun in the objective case. It is not necessarily set off by a comma: Andrew went into the house *with his heart beating fast*.

The main syntactical function of the construction is an adverbial modifier of **attendant circumstances**, as in: The officer sat *with his long fine hands lying on the table perfectly still*.

The meaning of attendant circumstances may be combined with **temporal or causal ones**: I won't speak *with him staring at me like that*. Just now, *with the harvest coming on*, everything looks its richest. It (St. John's Wood) is ever so pretty *with all the trees coming out*.

The construction is usually translated into Ukrainian by a coordinate or a subordinate clause: *(Коли) Ендрю увійшов в будинок, серце його сильно билось. Тепер, коли наближається час жнив, все так красиво.*

**1.46. Participle I and the gerund compared.** Participle I and the gerund are alike in their verbal characteristics, both morphological (the categories of voice and perfect) and syntactical (verbal combinability).

The difference between the two lies in their non-verbal characteristics, that is in their syntactical functions and non-verbal combinability. Participle I, unless substantivized, cannot be used as subject or object, whereas such use is typical of the noun and therefore of the gerund. When used as adverbial modifier or attribute, participle I like an adjective or an adverb is never preceded by a preposition. On



the other hand when the gerund is used as attribute or adverbial modifier it is preceded by a preposition like a noun in these functions.

The difference between the two is also to be found in the nominal tendencies of the gerund and the adjectival tendencies of participle I. This is most evident in their function of a predicative and an attribute.

As predicative participle I gives qualitative characteristics to the subject, thus tending towards an adjective, as in: The sound of the thunder was *deafening*.

The gerund does not qualify the subject, it rather identifies the subject by revealing its meaning, as in: His favourite occupation is *collecting stamps* (or *playing football* or *just football*).

When a gerund or a participle is used as an attribute, the difference between them does not lie only in the absence, or presence of the preposition, but also in their relationship to the modified noun. Participle I denotes an action that the person or thing performs or experiences: What is the name of the man *talking* with your sister?

Thus the modified noun denotes the doer of the action expressed by the participle.

The gerund usually reveals the meaning of the modified noun, which never denotes the performer of the action: What the use *of crying so*? That was my last chance *of seeing him*. There was no hope *of saving her*.

When used as an adverbial modifier, the gerund is more varied in its application than the participle because it is used with different prepositions.

The participle and the gerund are interchangeable when used as adverbials of time characterizing the verb through simultaneous or prior events:

<i>Discussing the plan</i>	we heard a lot of helpful suggestions.
<i>In discussing the plan</i>	
<i>Entering the room</i>	he closed the door.
<i>On entering the room</i>	
<i>After discussing the plan</i>	we started carrying it out.

Only the gerund is possible when the starting or the final point of the action is meant, as in: He has never been at his native town *since leaving it in 1964*. You must get your parents' permission *before leaving for the mountains*.

Yet there are a number of cases, especially among predicative constructions, where the *-ing* form may be treated either as a participle or a gerund, the difference between them being neutralized, as in: I don't count on *him scaring easily*. Then he was aware of *Toscato shaking the door of the box*. I remember *them staying with us once*. Fancy *him saying so!*

**1.47. Participle II.** Participle II is a non-finite form of the verb with verbal and adjectival features. Participle II stands apart from the other non-finites in that it does not possess their morphological categories. Nevertheless, being a verb form, it possesses the potential verbal meaning of voice, aspect and correlation, which depend upon the meaning of the verb it is formed from and which are realized in the context.

The main meanings of participle II are those of a state as a result of some action or an action itself. One of the most essential characteristics of participle II is that when it is used as part of the sentence, participle II of a transitive verb is passive in meaning, participle II of an intransitive verb is active.

The adjectival nature of participle II manifests itself in its function in the sentence, which is usually that of either attribute or predicative. It may combine with adverbs of degree typical of adjectives, such as *very, too, slightly, so, much, more*, as in: I am *very pleased* with you. The children were *too excited* to notice the newcomer. No man has ever had a *more devoted* sister than I.

Instead of the negation **not**, which we find with the other non-finites, participle II is often negated with the prefix **un-**, as in *unfinished, unanswered*.

Participle II may turn into adjectives with qualitative meaning synonymous with other adjectives, as in *celebrated - famous, tired - weary*.

Similar to adjectives and participle I, participle II may form adverbs with the help of the suffix **-ly**: *fixedly, unhurriedly, admittedly*.

The adjectival nature of participle II is traced in adjectivized participles with a form different from the verbal participle II. These forms occur as attributes in such phrases as *on bended knees, a drunken man, a lighted match (candle, torch), molten lava (lead, steel), roast meat, a rotten apple, a shaven head, a well-shaven man, sodden clothes, sunken eyes, a swollen river*. Some forms are used predicatively: *to be well-stricken in years, to be panic-stricken, poverty-stricken* (but *thunder-struck, theatre-struck*).

The verbal character of participle II is manifested in its combinability. Thus participle II of transitive verbs easily combines with a by-object denoting the doer of the action as in *Jane entered the room followed by her brother*.

Participles II of phrasal verbs retain their composite structure: *a boy brought up in a teacher's family*.

Participles II of prepositional transitive verbs are followed by the appropriate prepositions: *a book often asked for, the article referred to, a man much spoken of*.

Ditransitive verbs keep their second object as in: *That was the main question asked her at the wedding*.

Participle II may be accompanied by an adverbial modifier expressed by adverbs or phrases combining with verbs: *a house built two years before, man hidden in the bush, a play well acted, a story long forgotten*.

One of the main verbal features of participle II is revealed in its functioning as part of the compound verb forms of the passive voice and the perfect.

**1.48. VOICE peculiarities of participle II.** The doer of the action or state denoted by participle II is to be found in the subject or object of the sentence, in the noun or pronoun modified by participle II, in the first (nominal) element of a predicative construction.

The passive meaning of participle II may be of three types:

1) denoting an action directed towards the person or non-person expressed by the subject or object. This is peculiar to durative (non-terminative) transitive verbs, such as *accompany, follow, watch, carry, teach, listen (to), laugh (at), look (at, for, on), speak (of, to), love, hate*, as in: Spanish is one of the foreign languages *taught* at our Institute. I won't have my friend *laughed* at.

2) denoting a state, which is the result of an action. This is typical of terminative transitive verbs, such as *bring, catch, do, find, make, put, solve, build, realise, open, close*, etc.: The problem is *solved*. The door is *shut*.

Occasionally, in a certain context, participle II of the above-mentioned verbs may denote action, as in: Brightman's place was an old English farm-house, *built two years before*.

3) denoting a pure state. This is the case with verbs denoting psychological states and emotions, such as *amuse, annoy, offend, surprise, please, excite*: *I felt annoyed* when he refused to help me. *I'm very (much) pleased* with what he has done.

**1.49. Syntactical functions of participle II.** As part of the sentence participle II may stand alone or be the headword of a participial phrase. It may function as an attribute (close or detached), predicative, or as an adverbial modifier.

**1.50. Participle II as ATTRIBUTE.** Participle II usually functions either as premodifier when it stands alone or forms a very short participial phrase containing an adverb. The verbal character of the participle in the first case is made clear only by its lexical meaning: First of all she went to the *bombed building*. Our minds should meet in a serious, mutually *needed search* for common understandings. It was a *neatly written* letter.

Sometimes the preposition is kept: The room even had a faint perfume about it which gave it a *lived-in air*.

As a *postmodifier* participle II manifests its verbal character more explicitly, even when it stands alone. It may be accompanied by a preposition, by an agentive

by-object, an adverb and prepositional phrases as adverbial modifiers: Things *seen* are mightier than things heard. The dictionary *referred to* is to be found in our library. These are cities *inhabited by their creators*. Two women *dimly seen in the shadow* are talking softly.

When participle II or a participial phrase is detached, its position is not fixed. It may occupy the initial position, the mid-position or the final position in the sentence. Detached attributes are separated from the noun by a comma (or commas) in writing and by a pause in speech. They are confined to literary style only.: *Greatly excited*, the children followed her into the garden. Johnson, *left in charge of both officers*, marched about for a little while. And people hurried by, *hidden under their dreadful umbrellas*.

**1.51. Participle II as PREDICATIVE.** In this function participle II denotes a state, as in: The Fada road is finished, the great idea is realized. You seem surprised. He looks perplexed and troubled. He felt thoroughly disappointed. The door remained locked.

Occasionally we come across a participle II with an active meaning used predicatively: The sun *is not risen*. Everybody *is gone*. Evening *is come*.

**1.52. Participle II as ADVERBIAL MODIFIER.** The adverbial function and meaning of participle II can be seen only from the general meaning of the sentence. In the vast majority of cases, when used adverbially, participle II is preceded by a conjunction, which explicitly indicates the semantic type of the adverbial modifier.

Participle II may serve as an adverbial modifier of:

**time**, usually with the conjunction *when* or *until*: He is very affable *when spoken to*, but naturally silent. He won't stop arguing *until interrupted*.

**reason**: *Deprived of his wife and son by the Spanish adventure*, Jolyon found the solitude at Robin Hill intolerable.

**condition**, mostly with the conjunction *if* or *unless*: I shall certainly give evidence on your behalf, *if required*. John will speak for hours, *unless interrupted*.

**concession**, with the conjunction *though* or *although*: *Though asked in disarming sociability, Haldone's question was loaded.*

**comparison**, with the conjunction *as if* or *as though*: "I get off the train," he repeated *as if hypnotized*.

**1.53. Predicative constructions with participle II.** Participle II forms the second (verbal) element of the objective with the participle construction and of the absolute participial construction in two variants: non-prepositional and prepositional.

**The objective participial construction with participle II.** The objective participial construction with participle II consists of a noun in the common case or a personal pronoun in the objective case and participle II forming a syntactical complex, in which the two components are in a predicative relationship.

I must have <i>my watch mended</i> .	Мені потрібно полагодити годинник.
I never heard <i>him spoken of badly</i> .	Я ніколи не чув, щоб про нього погано відгукувалися.

The construction functions as a complex object to transitive verbs, mainly verbs:

(a) of **causative meaning** (*have, get, make*): You must have *your photo taken*. Where did you have *your hair done*? I won't have *my best friend laughed at*. We must get *our tickets registered*. The speaker made *himself heard with the help of a microphone*.

Besides the causative meaning suggesting inducement, sentences the verb *to have* may occasionally express experience or possess participle II emphasizing the resulting state, as in: The patient *has an arm broken*. I have *my task done*.

If the action is emphasized, the perfect form is preferable: The patient *has broken an arm*. I *have done* my task.

Notice the difference in translation: У хворого зламана рука. Хворий зламав руку. Моє завдання виконано. Я виконав завдання.

(b) of **physical perception** (*see, hear, feel, find*): I saw *Jane addressed by a stranger*. Have you ever heard *the writer's name mentioned before*? We found *the door locked*.

(c) of **wish** (*wish, want, like, prefer*): I want *the answer sent at once*. We prefer *the letter answered by the chief*.

Sentences with causative verbs are usually translated into Ukrainian by simple sentences, the causative meaning being evident from the context or the situation. In other cases a complex sentence with an object clause is preferable.

#### **1.54. The nominative absolute participial construction with participle II.**

The construction consists of the nominal element (a noun in the common case or a pronoun in the nominative case) and participle II which form a syntactical complex, the nominal element and the participle being in subject-predicate relation: *The preparation completed*, we started off.

The nominative absolute participial construction with participle II has the syntactical function of a **detached adverbial modifier** of:

a) **attendant circumstances**: The next day I observed you - *myself unseen* - for half an hour. She was smoking now, *her eyes narrowed thoughtfully*.

b) **manner**: He sat on the sofa, *his legs crossed*.

c) **time**: *The duster refolded and restored*, he threw his legs across the saddle. "Give it to Harriet, please," was then the direction, "and she can put it away." *This said*, he turned and fixed his eyes on Mrs. Bretton.

d) **reason**: We began to talk, but *my attention distracted by my surroundings*, I took small notice of him.

e) **condition**: He was a gentleman, but he was passionate, *the cup once sipped*, would he consent to put it down?

**1.55. The prepositional absolute construction with participle II.** This construction differs from the discussed above in that it is introduced by the preposition **with** and its nominal element is hardly ever presented by a pronoun; it

is more closely related to the predicate verb and is seldom set off by a comma: She went on reading *with her eyes fixed on the pages of the book*. It is unhealthy to sleep *with the windows shut*.

The main syntactical function of the construction is that of an **adverbial modifier of manner** or **attendant circumstances**. An additional idea of time, reason, or condition may be prompted by the context, as in: I can't *walk with my leg broken* (reason).



## SECTION 2. ENGLISH VERBALS (EXERCISES)

### THE INFINITIVE

#### 2.1. Comment on the forms of the Infinitives.

1. When I go on holiday, I ask Mum to look after my houseplants. 2. In the morning Mr. Dulton was nowhere to be seen. 3. He seemed to be reading my mind. 4. You have your own life to consider. 5. The agent must have misunderstood the chief. 6. He was witty and clever and he made me laugh. 7. But what kind of rules might be required? 8. They seem to have been fighting all their lives. 9. The manuscript appears to have been written in Greek. 10. This is a date still to be agreed. 11. Brian can still be watching the western. 12. They believed the soldier to have taken unofficial leave. 13. Don't you understand that all the personal sentiments ought to have been put aside? 14. At times, lightning decisions had to be made. 15. It was vital for her presence to be felt in New York from time to time.

#### 2.2. Give all the possible forms of the following Infinitives

To do, to study, to live, to sit, to lie, to raise, to set, to sell, to leave, to go, to inform, to like, to write, to run, to make.

#### 2.3. Comment on the cases of the Split Infinitive Translate the sentences into Ukrainian.

1. I think the time has come for you to totally decide your future. 2. In 1992 Maxim decided to legally change his name. 3. Then Dad yelled at everybody to just shut up. 4. That was too horrible to even think about. 5. I want to tenderly hold you, my dear child! 6. She fell into a chair, clapped one hand over her mouth once more, to again stifle the scream of pain and outrage rising in her throat. 7. When you are in Italy, remember to always add the area code to the number you want to call. 8. Obviously she'd said what he wanted to hear; it appeared to both excite and relax him. 9. When you travel by the train, don't push and shove with might and

main! Let those who wish to first alight, then pass on quickly left and right. 10. The detectives needed special equipment to thoroughly and accurately investigate the mystery. 11. Jack was the first person to ever show me any affection in my life. 12. The mayors met in order to fully explore and discuss the problems of managing large cities. 13. Most companies will have to severely limit their dumping of pollutants. 14. They say they would like to eventually expand the business. 15. My advice to you is to initially receive a thorough examination a good therapist. 16. To fully appreciate the splendour of Michelangelo's Sistine Chapel, you need to visit the Vatican.

#### **2.4. Use 'to' before the Infinitives where possible.**

1. We did everything we could ... make him ... join us. 2. You can't... make me ... do what I don't want .... 3. Are you sure you can ... afford ... waste another year? 4. You need ... take more care of yourself. 5. It would be very foolish ... let the child ... have his way. 6. Let the next student... come in now. 7. We'd rather ... take a train than ... fly. 8. Why not... go with us? Let's ... have fun! 9. You'd better ... stay in bed not... make your cold ... get worse. 10. I need a car ... get to my country-house. 11. We heard the postman ... come up to the front door and then we saw him ... slip a thick envelope into the box. 12. He can't but... admire her beauty and talent. 13. You ought... have told me all this before. 14. We got them ... rebuild the house. 15. He was seen ... enter the house through the back door. 16. — What made you ... terrorize me? — I was made ... do it. 17. Will you be able ... let your son ... decide his future?

#### **2.5. Answer the questions.**

1. What are you learning to do, and why do you do it? 2. What can't students afford to do? 3. If someone works hard, why does he do it? 4. What do students aim to do? 5. What is a quick-tempered person inclined to do? 6. What are troublemakers apt to do? 7. If workers are dissatisfied, what can they threaten to do? 8. What do absent-minded people tend to do? 9. What do you have to get ready

to do on a Monday morning? 10. What do stubborn people refuse to do? 11. What are generous people willing to do? 12. When the man proposes, what does a woman agree to do? 13. When two people get engaged, what have they resolved to do? 14. When people get married, what do they promise to do? 15. What are you planning to do in future?

## **2.6. Complete the sentences by using suitable Infinitives.**

1. I learned ... when I was around six or seven. 2. We've decided... a new washing-machine. 3. Hugh promised not... late for his own wedding. 4. My boyfriend and I would love ... Venice. 5. You seem ... in a good mood tonight. 6. Felicia appeared ... asleep, but she wasn't. 7. The Martins can't afford ... a house. 8. Try ... to class on time every day. 9. I can't wait... my family again! It's been a long time. 10. She is very sorry. She didn't mean ... you. 11. My friend offered ... me a little money. 12. Erik is only five, but he intends ... a doctor when he grows up. 13. What time do you expect... the Hague? 14. I forgot... some cheese when I went to the grocery store. 15. They are planning ... to the Canaries after they get married.

## **2.7. Read and translate the sentences. Pay attention to the Split Infinitives.**

1. At the time, it seemed wiser for me to simply disappear, quickly and quietly. 2. I placed the tray in the middle of the kitchen table and began to methodically chop an egg. 3. She wondered how to effectively explain this to the kids without resorting to a pack of lies. 4. The offer came from out of the blue and she did not want to even discuss it. 5. It was hard to truly estimate how rich she was. 6. Henry had known Emma for almost forty years, long enough to fully understand her. 7. They had come to bitterly accept the fact. 8. Nelly paused, uncertain of how to correctly explain her behaviour. 9. The boy licked the pencil and began to carefully print Mrs. Daniel's address. 10. He did not appear to physically favour either of his parents. 11. She had never ceased to secretly worship her elder brother. 12. Melanie began to selectively tick off the goods, she could readily dispose of in her store. 13. She had to hear it from Julia's own mouth to truly believe it. 14.

Something of his good humour seemed to mysteriously transfer itself to everybody in the room. 15. She had to occasionally neglect on some of her chores to make time for reading.

### **2.8. Use the verbs in brackets in the required form.**

1. I like (give) presents to friends, but even more I like (give) gifts. 2. She is so lucky (have) such a good family, (see) all love and care since childhood. 3. The dictionary seems (belong) to my great-grandfather. It appears (publish) ages ago. 4. The young man seemed (study) Marion, and she gave him a cold stare. 5. The key to the grandfather clock was believed (lose) some twenty years before. 6. One more window remained (wash). 7. The child is so pale! She ought (have) a change of food and air. 8. Well, sir, I want (take) my words back. I'm sorry (call) you names. 9. The case was urgent. The man had (operate on). 10. He was sorry (not notice) the fax on the secretary's table. 11. But what kind of rules might (require)? 12. The rules (leave) to the Government to decide. 13. Everybody is going (give) a rise. 14. Parenthood, someone once said, is the only 24-hour-a-day job for which you (not pay) overtime. 15. The country is considered (make) enormous progress this year. 16. English people don't like (tell) what to do.

### **2.9. Comment on the form and function of the Infinitives. Translate the sentences into Ukrainian.**

1. To read books means to enlarge one's horizons. 2. He read a lot to broaden his mind. 3. To part from friends is to die a little. 4. To win friends and influence people, one must employ guile and fraud, some politicians believe. 5. A friend is someone special to laugh with, to reminisce with, to dream with, to shape with, to bitch with ... 6. He had no idea whom he was to meet. 7. What he really wanted was to be alone, entirely alone. 8. She could not afford to panic, not under any circumstances. 9. — You always make me feel better. — Do I? 10. She didn't love Willy enough to marry him. 11. Gradually, she came to understand how wrong she had been. 12. To begin my story I must go back in time, to 1990. 13. He was far

too bright a boy to be deceived. He would probe and probe. 14. To tell the truth, a cigar gives me a chance to relax and to meditate. 15. Maxim flew to New York only to discover that his daughter was on the Coast. 16. She began to realize that her husband was a difficult man, not easy to know, or live with, and secretive. 17. In Greece people often shake their heads from side to side to say "Yes". With us it means "No". 18. They need nobody to protect them. 19. To recover completely, he must begin to work, but it mustn't be hard work. 20. It makes everybody so happy to see you again! 21. It takes a long time to become a personality. 22. It gives me great comfort to think of you.

**2.10. A. Read and translate the sentences. Define the function of the Infinitives.**

1. To make the world better has always been his aim 2. To lie or not to lie — that's the dilemma. 3. It's unusual to see you at home in the middle of the day. 4. To go out alone in the middle of the night is risky. 5. To fulfil all your wishes is all I want. 6. It is awful to be so stubborn. 7. It's unwise to refuse.

**B. Complete the following sentences.**

1. ... that is the question. 2. ... is to believe. 3. ... is my aim in life. 4. ... would be madness. 5. It makes me feel good ... . 6. It would never do .... 7. It was unnatural....8. It annoyed them .... 9. ... is everybody's wish.

**2.11. A. Read and translate the sentences. Define the function of Infinitives.**

1. To agree to this offer is to lose self-respect. 2. Gold and love affairs are hard to hide. 3. A witty limerick is very difficult to write. 4. That sort of thing is easy to do. 5. My friends are very interesting to talk to. 6. This musical instrument is easy to learn. 7. My main chore in the house is to vacuum and dust the rooms. 8. The only sensible thing to do when you are attacked is, as Napoleon once said, to counter-attack. 9. Some girls are catty and difficult to live with. 10. Bad habits are easy to acquire and hard to break. 11. This is something that is hard to describe. 12.

She was not going to be easy to deal with. 13. Office affairs are easy to begin and difficult to finish. 14. The toilets were few and hard to find.

**B. Complete the following sentences**

1. The idea was ... . 2. What I want is ... . 3. The main point is .... 4. To travel means ... . 5. The only thing to do was ... . 6. To tell a white lie is ... . 7. To live is ... . 8. To be up to date means .... 9. My telephone number is ... . 10. This girl is .... 11. The secret of life is ... . 12. Money is .... 13. This code is ... .

**2.12. Read and translate the sentences.**

1. Miss Honey removed her spectacles and began to polish the lenses with a piece of tissue. 2. I told my parents they ought to take some vitamins. 3. Her heart began to pound in a most unreasonable and unfamiliar way. 4. Television started to resemble radio. One station provides news another soft rock; a third is all-sports. 5. She could no longer bear to keep the secret of her past from him 6. Catherine took out various items from the refrigerator and started to make a selection of small tea sandwiches 7. The boy broke off, unable to voice his fears about his parents. 8. She needed to find him, immediately. 9. As time passed she began to function like her old self. 10. Paula started to extend her family business.

**2.13. A. Read and translate the sentences. Define the function of the Infinitives.**

1. A good education should, among other things, train you to think for yourself. 2. He is rather unbearable at times; he wants to have everything his own way. 3. He failed to appear before a Milan magistrate to answer accusations of a tax fraud. 4. She used to enjoy the village life. 5. My parents have taught me to see the best in people. 6. She pretended not to care for that man. 7. They plan to marry next week.

***B. Complete the following sentences***

1. The students would like.... 2. Many people don't want.... 3. The friends agreed never.... 4. Never forget... 5. The scout pretended .... 6. The hunters were dead lucky .... 7. We intended .... 8. Be careful.... 9. Will you teach me ... ?

**2.14. A. Read and translate the sentences. Define the function of the Infinitives.**

1. Biologically, there is only one quality which distinguishes us from animals: the ability to laugh. 2. An active life gives man the opportunity to realize values in creative work. 3. There is a time to fish and a time to dry nets. 4. There are no more copies of this book to be had. 5. TV-viewers now have the choice and freedom to select from various programmes and enjoy them when it suits them best. 6. The best way to see Rome is either on foot or on a bus. 7. This is a popular place to see and be seen. 8. You give me reason to live, my dear. 9. He who has a *why* to live can bear with almost any *how*. 10. The Rolex company were the first to develop the idea of a modern watch. 11. Don't worry about Tracey! She's got Keith to protect her. 12. I have absolutely nothing to do this weekend. Though there is business to attend to in Manhattan. 13. He has a talent to make the best of any bad situation. 14. I think there is something special in you ... a will to endure, to succeed no matter what. 15. She immediately made a desperate effort to still her nerves. 16. Internet gives everyone the power to contribute. The power to share information and ideas. The power to move your business forward.

**B. Complete the following sentences.**

1. I have hitting news .... 2. These are the rules ... . 3. She'll always say something ... . 4. The situation leaves much .... 5. They had nothing ... at the Customs. 6. There was nothing ... all day, and no one ... . 7. We've always admired the old man's will ... . 8. The shops before Christmas are full of things .... 9. I had a vital date ... 10. The guests have left, and now I have a pile of dishes ...

**2.15. Complete the sentences with the phrases given below.**

1. There are always choices 2. You give me reason 3. They have the power 4. Now there's an easier way 5. Whenever economic hardship breaks children are the first 6. In Egypt you've got plenty of geological wonders 7. Everybody has the right 8. A food mixer is a very useful gadget 9. In those days I had a baby 10. There are four ways 11. Mr. Killingworth is the right man 12. She had no desire 13. Bill says he needs a wife 14. She has always had the ability ... 15. This was a wonderful chance 16. This fashion magazine shows you 17. I went back to work with this thought...

a. to suffer. b. to marvel at. c. to dream his little dream. d. to have in the kitchen, e. to veto any project. f. to mix with others. g. to do the talking, h. to make. i. to chew on. j. to give your child a world of knowledge, k. to do this sum. l. to amuse everybody, m. to take care of him. n. to talk about it. o. to look after, p. to live, q. the most successful ways to dress.

**2.16. Read and translate the text. Comment on the Infinitives.**

**I Want A Wife**

*A Feminist Classic from the Early '70s*

**By Judy Syfers**

I belong to that classification of people known as wives-I am A Wife. And, not altogether incidentally, I am a mother. Not too long ago a male friend of mine appeared on the scene fresh from a recent divorce. He had one child, who is, of course, with his ex-wife. He is obviously looking for another wife. As I thought about him while I was ironing one evening, it suddenly occurred to me that I, too, would like to have a wife. Why do I want a wife? I would like to go back to school. And I want a wife who will work and send me to school. And while I am going to school, I want a wife to take care of the children. I want a wife to make sure my children eat properly and are kept clean. I want a wife who will wash the children's clothes and keep them mended, who arranges for their schooling, takes them to the



park, the zoo, et cetera. I want a wife who takes care of the children when they are sick, a wife who arranges to be around when the children need special care, because, of course, I cannot miss classes at school. Needless to say, my wife must arrange to lose time at work and not lose the job. It may mean a small cut in my wife's income from time to time, but I guess I can tolerate that.

I want a wife to take care of my physical needs. I want a wife who will keep my house clean. A wife who will pick up after me. I want a wife who will keep my clothes clean, ironed, mended, replaced when need be. I want a wife who is a *good* cook. I want a wife to plan the menus, do the necessary shopping, prepare the meals, serve them pleasantly, and then do the cleaning up while I do my studying. I want a wife who will care of me when I am sick and sympathize with my pain and loss of time from school.

I want a wife who will not bother me with rambling complaints about a wife's duties. But I want a wife who will listen to me when I feel the need to explain a rather difficult point I have come across in my course of studies. And I want a wife who will type my papers for me when I have written them.

And I want a wife who knows that sometimes I need a night out by myself. But I want a wife who understands that *my* sexual needs may entail more than strict adherence to monogamy. I must, after all, be able to relate to people as fully as possible.

If I happen to find another person more suitable as a wife than the wife I already have, I want the liberty to replace my present wife with another one. Naturally, as I expect a fresh, new life, my wife will have to take the children and be solely responsible for them so that I am left free.

When I am through with school and have a job, I want my wife to quit working and remain at home so that my wife can more fully and completely take care of a wife's duties.

My God, who *wouldn't* want a wife?

**2.17. A. Read and translate the sentences. Comment on the form and the function of the Infinitives.**

1. To get daily updated news, to be in the know just slip through the net and you are on the Internet. 2. Aunt Louise whirled around to greet me. 3. We didn't tell him the whole truth not to discourage him. 4. I ran back to my room to collect my belongings. 5. Tony's father died of pneumonia when he was nine. His mother, a seamstress, struggled to raise three children on her own. 6. Unable to make such a decision alone I asked my brother for help. 7. The clock buzzes to tell you when to get up. 8. Most Islanders have at least two jobs to earn enough to cope with the sky-high prices. 9. You don't have to be a genius to understand it. 10. When in Paris we went to a wonderful restaurant to enjoy an open-air meal. 11. To overcome the problems that face each one of us — and no life is problem-free — it is crucial to have a plan to live by. 12. He opened his mouth to say something, but then changed his mind. 13. They had come to attend the party. 14. So sensational was the news that the entire class jumped out of their seats to have a really good look. 15. He remained silent for a few moments to allow her to compose herself. 16. If the state borrows heavily to rebuild the economy, the Central Bank will keep monetary policy tight. 17. I popped into the snack bar to buy a soda.

**B. Complete the following sentences.**

1. This car is designed ... . 2. The mayor cut the ribbon ... 3. It took all her strength .... 4. The young man works hard .... 5. You don't have to be a genius ... 6. She has only to say "yes" ... . 7. Keep your mouth shut.... 8. She spoke more slowly ... . 9. She sipped her tea ... .

**2.18. Complete the sentences using 'to' or 'for'.**

1. She opened the file ... look for the necessary information. 2. She scanned the text... the needed data. 3. The family went to Paris ... a short visit. 4. The Parkers went to Bath... visit the distant relatives. 5. Every evening she takes long walks ... relax. 6. It's good to take long walks ... relaxation. 7. I'm going to University ... a

good education. 8. I'm going to University ... get knowledge. 9. My kids aren't going to school just... have fun. 10. Charlie has done it just... fun. 11. I went to the store ... some bread and cheese. 12. Mum has gone to the store ... get some milk. 13. I turned on the radio ... listen to the news. 14. I listened to the radio ... news about the weather. 15. In this country we wear fur coats in the winter ... keep us warm. 16. I have put on this sheepskin coat... warmth. 17. I had a long stroll ... boom my appetite.

**2.19. A. Read and translate the sentences. Define the function of the Infinitives.**

1. The day is too hot for us to be out on the beach. 2. The cigarettes are expensive enough to be good. 3. The tea is too sweet to be refreshing. 4. She is clever enough to be at the top of the class. 5. The wine is too harsh to be tasty. 6. The dress is cut well enough to be elegant. 7. The oranges are too tired to buy them. 8. The weather is frosty enough to be enjoyable. 9. The colours are too loud to be good. 10. Wilfred was far too bewildered even to speak. 11. Life is too short to continue hating anyone for a long time. 12. My relatives never visit us. They have too many kids to fit in the car. 13. Catherine had never judged Meredith and Jack. She was far too intelligent to do that and mature enough to realize that no one else ever knew exactly what went on between two people. 14. But in the end the burden had got too big to carry. 15. The man was too big to be allowed.

**B. Complete the following sentences.**

1. She is old enough .... 2. He was too stressed and busy ... . 3. You are too pessimistic ... . 4. They know him well enough ... . 5. You are mature enough .... 6. I became brave enough ... . 7. Life is too tough .... 8. She was too much of a lady ... .

**2.20. A. Read and translate the sentences. Define the function of Infinitives.**

1. I woke up to find the doctor lifting me very carefully into my own bed. 2. They went to their friends' country house to find all the doors locked and nobody in sight. 3. Michael returned to his native village never to leave it again. 4. Helen came to the University to be told that all the lectures had been cancelled. 5. She awoke one morning to find herself famous. 6. She walked into the back room to see her mother crying over the broken China vase. 7. He came into the garage to discover that his car was gone. 8. In a month I returned home to learn that my son needed a surgery.

**B. Complete the following sentences.**

1. I took a mouthful of juice.... 2. David opened the cellar ... . 3. Marion went to the East... . 4. She switched on the TV-set... . 5. The woman opened her bag ... . 6. One morning I came into the room .... 7. In the morning I awoke ... .

**2.21. Read and translate the sentences. Define the function of the infinitives.**

1. I don't expect you to understand. You wouldn't listen to me in 1994 and you won't listen to me now. But I want you to take some precautions. Would you like me to help you? 2. If you don't want anyone to know your business, keep your mouth shut. 3. What made you decide to enter that competition? 4. They wanted her to relax and sent the children to their aunt's. 5. They know him to be a responsible person. 6. Sunglasses make you look mysterious. 7. They consider him to be a real professional. 8. The desire for fame makes men work hard and does not let them rest till the goal is gained. 9. She regards him as a superman. 10. The big breakfast made me feel drowsy and I let the book fall to the floor. 11. Let me take you to the Milky Way on your holiday! 12. It makes my mouth water just to think about all those tasty things. 13. Let the music play, let the voices sing, let's stay together to the end! 14. It takes two to make a dream come true. 15. I don't let my children watch TV shows that are violent. 16. Let the wind always blow in your back and the road always go downhill for you! 17. Don't let that fool you! 18.

These articles will make your hair stand on end. 19. I make myself exercise and do sit-ups for ten minutes every other morning. 20. Since I didn't want that to happen, I took Andre's advice.

### **2.22. Read the text and retell it.**

"Do you remember, Maxim, what I told you about the standards I want you to have when you are a big boy, and when you are a man?" "Yes, Papa. You said a gentleman never tells a lie." "That's correct, but now I'm afraid I must amend that statement. I wish you to revise what I said to you last week. I have to change my opinion... I believe it to be perfectly all right for a gentleman to tell a lie if it is a matter of life and death... if it is to save his life. Or the lives of others, of course. I want you to remember that a man must have valour, honour and nobility if he is to be of great character, I want you to remember that when you grow up." "Yes, Papa, I will."

*(after B. Bradford)*

### **2.23. Make the sentences passive.**

**Model:** *They saw him do it. — He was seen to do it.*

1. Everybody heard her say that. 2. The neighbours noticed the burglar get into the house. 3. The policeman saw the car disappear in the tunnel. 4. The public made the poet read some more of his poetry. 5. Don't worry! We'll let you go to the match. 6. Tom's father made his son apologize. 7. They made the customer accept their terms. 8. They consider him to be an expert in his sphere. 9. She regards her father a perfect example to follow. 10. Everybody knows that this theatre was built by a famous architect. 11. They suspect that the teenager helped them. 12. We expect that they have learnt the truth. 13. It was announced that the pop-group had arrived. 14. It is understood that the partners have come to an agreement. 15. It was reported that the verdict was announced.

**2.24. Read and translate the sentences. Comment on the forms the Infinitives after the verbs 'seem', 'appear', 'happen', 'chance', 'turn', 'prove'.**

1. The old woman seemed to read my mind. 2. They proved to be old friends. 3. David happened to witness the incident. 4. But his advice didn't prove to be sound. 5. It turned out to be their last meeting. 6. They chanced to find a treasure under the house. 7. I always seem to be waiting for things. 8. Mr. Smith appeared to be thinking aloud. 9. Vesta happened to be playing in the corner of the room. 10. He might turn out to be another Newton. 11. The child seemed on a sudden to have entered a magic world. 12. Dinny seemed to have lost already all her doubts. 13. Herbert would appear to be involved in it. 14. We seemed to be surrounded by shouting policemen. 15. The patient seemed to have been improving lately. 16. It proved to be true in the end.

**2.25. Make sentences according to the model.**

**Model.** *I was in the bank. Two robbers broke in. — I happened to be in the bank, when two robbers broke in.*

*We were waiting at a bus-stop. Our friend drove past. — We happened (chanced) to be waiting at a bus-stop when our friend drove past.*

1. You were there. The incident took place. 2. She was in the bath. The telephone rang. 3. You were watching television. There came a knock on the door. 4. He was sitting in a restaurant. A friend walked in. 5. You were passing by. A passer-by stopped you. 6. They were there. The flying saucer appeared. 7. The sheriff was in the club. A fight started. 8. You were talking about her. She came into the room. 9. An old man was walking past a hospital. He had a heart attack. 10. You were standing outside a hotel. A Rolls-Royce drove up.

**2.26. Change the sentences according to the model.**

**Model:** She appeared not to hear him. — She didn't appear to hear him.

1. She seemed not to know real life. 2. This man seemed not to care for rules. 3. He was busy with the car and appeared not to see the policeman. 4. John seemed not to enjoy playing cards but he had to. 5. The boss never seemed to pay any attention to our needs. 6. The boy seems not to be healthy and happy. 7. Andrew appeared not to notice her. 8. The waiter seemed not to notice our anger. 9. Christine seemed not to take in what he meant. 10. He appeared not to have learnt the results of the investigation. 11. The women seemed not to like the work they were doing. 12. Simon seemed to see and hear nothing. 13. You seem not to have forgiven me, Denny, which is very, very sad. 14. I seemed to have no feeling left in me at all. 15. His heart appeared not to be beating any longer.

### **2.27. Open the brackets and use the required form of the Infinitives.**

1. So far she appeared (do) Henry nothing but harm. 2. He appeared (see) the light and decided to drop in. 3. Here, in a small village, the world seems (construct) on a smaller scale. 4. Yes, they seem (appreciate) my picture a whole lot last night. 5. The children seem (eat) ever since they arrived, as if they had been starved before. 6. It may turn out (be) interesting. 7. She appeared (cross- question) me. 8. Everyone seemed (talk) for hours. 9. The idea of escape seemed (become) less fantastic. 10. Possibly it might prove (be) dead good luck. 11. Twenty years seem (pass) so quickly! 12. Verena seemed (let) the matter (die). 13. The sound of the phone ringing seemed (wake) every nerve in my body. 14. Scarlett seemed (pay) little attention to what they said. 15. Her legs seemed (lose) power to move, and now she appeared (break).

### **2.28. Read and translate the sentences Comment on the functions of the for-phrases with an Infinitive.**

1. For him to act so is rather unusual. 2. It was difficult for Bill to keep such a big family. 3. All she wanted was for her mother to come to terms with her past, gain peace of mind, as well as a bit of happiness for once. 4. The best thing is for you to leave at once. 5. Teddy put the kettle on, stood near the stove waiting for the water

to boil. 6. He stopped the car for the kids to get in. 7. That is for the boss to decide, isn't it? 8. Steve was a suitable candidate for them to hire. 9. I am still waiting for the mail to come. 10. Emma was a suitable child for them to adopt. 11. I've bought a tin of pastries for you to enjoy them. 12. After all, we have known the man long enough for Steve to trust him.

**2.29. Transform the sentences according to the model using the words 'necessary', 'important', 'possible', 'impossible', 'difficult', 'traditional', 'hard', 'easy', 'customary'.**

hostess begins to eat. 10. The bride usually feeds the groom the first piece of wedding cake. 11. Mary should start thinking about her future. 12. Animals can't talk or think or plan something. 13. I can understand my teacher most of the time. 14. A writer should be imaginative. 15. My parents are anxious I should enter the University.

**2.30. Transform the sentences so as to use the 'for-to-infinitive' construction.**

1. The most important thing is that we should stay cool. 2. Let us wait till the fax arrives. 3. This is the day which they shall remember for a long time. 4. He is the expert whom you should have consulted. 5. I shall leave some money so that they may spend it. 6. Martin sent his family to his parents' so that they could be safe there. 7. The days have become too short, so we can't walk as much as in the summertime. 8. The new manager must be very competent as the director has entrusted him with a most difficult task. 9. It is quite natural that she should have refused his proposal. 10. What I want is that you should understand me. 11. There is no need that we should stay here any longer. 12. It's unbelievable that he should have really meant it. 13. Phone the office and someone will meet us. 14. When I became a vegetarian, I had to wait for some period of time until my organism got used to it. 15. It is impossible that he didn't believe you even after you showed him the file. 16. He waited in the reception. The secretary hadn't turned up yet. 17. Mr. Marshall's suggestion was that the contract should be signed without any delay.



**2.31. Read and translate the following. Comment on the form and function of the Infinitives.**

1. My sister Maggie is cooking up a plan to get Dad to let her go to that party on Saturday. 2. I've been trying to find a way to convince them to let me stay home, and they had finally to give in, which made me feel a lot better. 3. To tell the truth, I work alone, I have no partner to worry about. 4. To live is to suffer, to survive is to find meaning in the suffering. 5. To develop the strength and tone of your voice you have to practise voice exercises daily. I was too self-conscious to find a teacher and have singing lessons, but it wasn't an ordeal to record yourself singing and send the tape off to be assessed. And then I received my tape back from my tutor to improve it further. 6. Patsy drove on in silence, too tired to speak, but after a while she said, "I'm not too sure about parking in Leeds. I think the best thing to do is to go to the Queens Hotel to park there." 7. There were certain matters at the London office to attend to and she and Patsy had to make a trip to Ripon where they had some work to complete. 8. Now Maxim, it would be wiser to let the subject rest for the moment. Anastasia is far too intelligent a person to expect you to do such a thing — to get rid of your business empire. 9. "Ever since I first arrived to take up my post in London, I have sought an opportunity to show something of the rich cultural links that Brazil has had with Europe over many centuries," says the Brazilian Ambassador in London.

**THE GERUND**

**2.32. A. Write the Gerunds of the following verbs.**

1. spend 2. shop 3. play 4. clean 5. read 6. travel 7. collect 8. use 9. swim 10. save  
11. watch 12. listen 13. see 14. do 15. be

**B. Now put the Gerunds in the sentences.**

1. ... coins is an interesting hobby. 2. ... waste glass and paper again is called "recycling". 3. ... is a healthy sport. 4. ... money has become a mania with her. 5.... too much television gives me a headache. 6. ... to such loud music is bad for your ears. 7. ... time with your kids is the best thing you can do for them. 8. ... is my life! As well as gardening! 9. ... tennis has become fashionable lately. 10. ... my rooms is so boring. 11. ... authentic literature improves my English. 12. ... broadens your horizons.

**2.33. Complete the sentences. Add the necessary preposition.**

1. He's very punctual. You can count... . 2. I'm tired. I don't feel.... 3. The people criticize the government.... 4. The prisoner was accused... . 5. Lifeguards rescue people... . 6. I am out of work. I'm anxious ... . 7. The workers threatened the boss ... . 8. This programmer is an expert... . 9. A gourmet gets pleasure .... 10. If you run out of money, you would have difficulty ... . 11. In a tight situation you have to find a way ... . 12. Teenagers I spend a lot of money .... 13. The police charged the motorist... . 14. A journalist can be sued ... . 15. Tactless people make a habit... . 16. Misers are despised ... . 17. If you live in a foreign country, you have the opportunity .... 18. Students are preoccupied ... . 19. You are a Jack-of-all-trades. Why not try your hand ... ? 20. To keep fit you have to refrain ....

**2.34. Use the right form of the Gerund of the verbs in brackets.**

1. We insist on (do) the work right now. The customers insist on the work (do) at once. 2. I enjoy (go) to her parties. But I dislike (take) there by my boyfriend. 3. Stop (talk) about it. The incident isn't worth (mention). 4. — Have you finished (correct) the composition? — No, it still needs (brush up). 5. Sue admitted (tell) a lie. And she didn't mind (reprimand) for it. 6. I am used to (remind) by my mother that life is great and I should keep (smiling), 7. Ted couldn't imagine (abuse) anyone, or (abuse) by anyone. 8. He is very secretive. He avoids (ask) any personal

questions or (ask) any even by his closest friends. 9. I remember (beat) once by my elder brother for cheating. 10. They suspected the inspector of (get) some more evidence and were afraid of (call) to the police station. 11. He wasn't used to (ignore).

**2.35. Complete the sentences. Add the necessary preposition.**

1. Doctors dedicate themselves.... 2. Pessimists are always complaining... . 3. We should give industrious people credit... . 4. Why didn't you take the trouble ... ? 5. Vegetarians are opposed ... . 6. Shoplifters are arrested .... 7. Terrorists are capable .... 8. A musical person takes pleasure .... 9. The president of the company is optimistic .... 10. I have a monotonous job, I'm fed up .... 11. The police try to stop motorists ... . 12. There is no chance .... 13. Is there any point... ? 14. I'm feeling tired. I am not in the mood... . 15. —Why do you persist... ? — We do insist .... 16. If an EFL student speaks his own language all the time, it interferes .... 17. I am a decisive person, so I'll have no hesitation .... 18. Has anyone succeeded...? 19. You must take precautions .... 20. Why didn't you even apologize ... ?

**2.36. Use the right form of the Gerund instead of the verbs in brackets. Add the preposition if necessary.**

1. The art (weave) has been known for many thousands of years. 2. After (destroy) by the eruption of Vesuvius Pompeii has never been rebuilt. 3. He was very much annoyed (refuse) the visa. 4. The sun is too strong today to go out (protect) your eyes. 5. I dislike (sit) at a small table at meals. 6. Allow us to congratulate you (graduate) from King's College. 7. An impulsive man should keep himself (fly) into fits of rage. 8. She cannot forgive him (betray) their friendship. 9. If you insist (thwarting) my plan, I can go (work) at it (consult) you. 10. She prayed to God every night (see) her son soon. 11. Ursula tried to warm the girl's hands (rub) them with her own. 12. (Enter) the Internet, you enter a world of information.

**2.37. Read and translate the sentences. Comment on the functions of the Gerunds.**

1. Taking a picnic in the heart of the English countryside is one of life's most treasured experiences. 2. Swimming every day keeps me in shape. 3. Rooming with Fred was like sharing a telephone booth with a hippopotamus. 4. Skateboarding is both exciting and dangerous. 5. Learning to meditate was a very enlightening experience for me. 6. Trying to do it has proved to be a Herculean labour. 7. It's no good talking about it. 8. Exercising in a pool is a great way of building up strength and endurance. 9. Smoking cigarettes can be as dangerous as playing Russian roulette. 10. There was no mistaking what they wanted of me. 11. Hearing him is a must for every beat fan. 12. Reading Russian classics calmed her. 13. Your knowing a thing is nothing unless another knows that you know it. 14. Working with Bruce was like going to several universities. 15. Doing this movie is wonderful. 16. You know, thinking about you makes me feel good. 17. It's been wonderful sharing this time here with you. 18. But we were all wrong. Now I don't think there is any turning back. This is the end, for me, anyway. 19. Once this happens, there's no going back. Not for me. 20. There's no improving on nature.

**2.38. A. Read and translate the sentences. State the functions of Gerunds.**

1. Giving presents is one of the most possessive things we do, did you realize that? It's the way we keep a hold on other people. 2. Watching movies on my VCR late at night has become an important way for me to relax. 3. Cora was in the kitchen making sandwiches. Making sandwiches took her thoughts off her problems. 4. "There's no knowing where they're going," cried Mr. Wonka, hooting with laughter. "You can imagine that I'm not overpleased, but there's no escaping it in the long run." 5. Answering the seemingly simple question is very difficult. 6. You had better not count on her. There's no predicting her mood. 7. Driving a car and talking on the car phone at the same time demand care. 8. Smoking when pregnant harms your baby. 9. Having a child has been a turning point for me. 10. There was no talking to Celeste once she got her back up. The less she said, the

better. 11. Being so emotional herself, forever telling him that she loved him and often having to drag a response from him, frustrated her. 12. Loving a man who did not love her was a waste of time. 13. Having coffee together has become a daily ritual with the two of them. 14. It's a well-known fact that black makes you look slimmer, but wearing it top to toe can be very ageing, and choosing to wear it all the time is boring. 15. Remembering that particular day, so long ago now, still affected her deeply. 16. Papermaking began in China and from there spread to North Africa and Europe. 17. Banking was in his blood. Centuries of it, passed down from father to son.

**B. Speak about your hobbies, likes and dislikes, your everyday activities.**

**What is a must for you and what is not?**

**2.39. Read and translate the sentences. Comment on the functions of the verbals.**

1. His hobby is collecting mushrooms. 2. The key in life is setting goals. 3. The best part of Tacitus is reading between the lines. 4. What he loves best in the world is meeting old friends. 5. "Hedonism," says the dictionary, "means seeking pleasure as a way of life." 6. Her favourite pastime is daydreaming. 7. My only hope is winning the lottery. 8. What teachers usually dislike most is cheating. 9. The most difficult thing in this life is choosing. 10. My first job was delivering flowers to people. You've never seen *so* many smiles on so many faces. 11. My dentist said, "The secret to a good life is being happy with what you have." But he got married five times, the last time to one of his patients. The people who know keep silent, and those who don't keep giving advice. 12. Sometimes the hardest part of writing is getting started. Looking at a sheet of blank white paper is like looking at a snow-covered car on an icy winter morning and wondering if the engine will turn over.

**2.40. Read and translate the sentences. Comment on the functions of the Gerunds.**

1. Stop spreading the news, will you? 2. She keeps saying she has got out of practice, but as a matter of fact she had nothing to get out of. 3. I can not stop believing in you! 4. Sandy kept trying to get in touch with them until there was no hope left. 5. After that we stopped exchanging letters. 6. He kept begging me for money for a new bicycle and in the end I had to give in. 7. Make her stop screaming, doctor. 8. My English teacher keeps on saying that I need to expand my vocabulary. 9. "And Teddy dear, there's Maxim to think of, the boy needs so much. If you don't stop worrying, you'll drive yourself mad." 10. Whenever you are ready to start talking again, I am here to listen. 11. It would save them money in the long run; they wouldn't have to keep replacing staff all the time. 12. She couldn't help wishing that things were somewhat different. 13. You must stop smoking here, right now, Ted!

**2.41. Read and translate the sentences. State the functions of the Gerunds.**

1. Celeste enjoyed winning more than losing. 2. I hate being left alone on weekends. 3. Would you mind wiping your feet before entering? 4. We feel like celebrating today. 5. I wouldn't mind rearranging the furniture, after all, but papering, that's the limit! 6. My boss hates being pushed into doing things. 7. Omar's guests don't feel like eating his over-spiced oriental dishes. 8. I like interpreting at conferences but I don't like sitting up too late after them. 9. I don't understand why people enjoy reading about disasters at the breakfast table. Surely I'm not one of them. 10. I distinctly remember telling you that I needed you here with me. 11. I companionship. I don't really like being alone or coming home to an empty house. 12. My nerves don't need calming. 13. "The Cat and Fiddle" is an English pub, only worth visiting if the weather's good. 14. My piano needs tuning and polishing. 15. Do you think Bob's trouser leg still worth invisible mending? 16. The water in this area requires filtering.

## **2.42. Insert the necessary prepositions.**

1. There's no point ... contradicting women, is there? 2. Think twice ... selling the house, will you? 3. Don't be frightened ... making decisions and ... taking initiative. 4. Excuse me ... rushing you around like that. 5. He is addicted ... drinking. 6. It's really rather late ... ringing people up. 7. I'm terribly keen ... watching fashion shows. 8. She is mad ... cooking. Imagine the amount of time she loses ... cooking. 9. I am far ... exaggerating, I'm just stating facts. 10. He blamed himself ... not having seen the spot before, and still more ... having lit the fire himself. 11. I am used ... eating salads and drinking juices. 12. Stars are getting huge money ... acting and producing. 13. She is thinking ... hiring someone to clean her apartment. 14. You should have seen her face ... being caught red-handed. 15. Score one for the Brits! ... creating a most unique vehicle ... combining refined elegance and brute strength — The Range Rover.

## **2.43. Read and translate the sentences. Comment on the Gerunds.**

1. He hates the very thought of cleaning. 2. Her husband seems to have a somewhat false impression of her art of cooking. 3. He feels the need of pouring out his heart. 4. I trained with a small firm, where I was able to learn the nitty-gritty of running a small business. 5. Next comes the question of fulfilling the plan. 6. In the past few years technology has changed our ways of working. 7. Persuasion is the art of getting other people to do something or to believe something without being compelled to do so. 8. Companies generally welcome the idea of job-sharing. 9. Fanny asked me to keep an eye on her things with the idea of showing that she trusted me. 10. She has a nasty habit of guessing, and the trouble is, she's often right. 11. They had a million-to-one chance of making it. 12. There is little hope of receiving a message from them soon. 13. At 60, Norris is comfortable with the idea of growing older. 14. Believe me, I have no intention of giving up my business. 15. He wanted a wife. He didn't relish the idea of living alone for the rest of his life. 16. The actor was stunned not only by the noise of booing but also by the sight

of flying tomatoes. 17. Once more he scotched the idea of opening a store in New York.

**2.44. Complete the following sentences.**

1. Shall I ever have the chance ... ? 2. The quickest way .... 3. Is there any hope ... ? 4. I always marvel at his art ... . 5. Melanie had a talent .... 6. The fear ... paralyzed him. 7. They couldn't get used to the perspective ... . 8. The dealers seized the opportunity ... . 9. You must certainly give up the habit ... . 10. I haven't the slightest intention ... . 11. Nobody appreciated the idea ... . 12. Why didn't you even take the trouble ... ? 13. At the party we had the pleasure ... . 14. What are the latest methods ... ? 15. Will you take the risk ... ?

**2.45. Read and translate the sentences. Comment on the functions of the Gerunds.**

I. Many Eastern people have a habit of using up the nervous energy that concentrates in the fingers and hands by fingering worry beads. 2. Daniel hesitated before making his final decision. 3. One learns by failing. 4. Drink nothing without seeing it, sign nothing without reading it. 5. They preferred to scrape a living by catching crab, lobster and crayfish. 6. I roasted some chicken pieces without allowing them to get brown. 7. After closing the folder, the doctor went on briskly. "All right, then, let's start by getting the tests done." 8. The family expected Maxim to do the right thing by marrying the right kind of woman one day. 9. After searching the entire house I happened to find the key in the coat pocket. 10. Peace and happiness begin, gastronomically speaking, where garlic is used in cooking.

II. Generally speaking, the idea is worth considering. 12. Instead of stopping, the storm raged for two more days. 13. Before approaching the rope, I suddenly fell into the icy pond. 14. In writing the test she made too many mistakes. 15. On hearing the sad news she burst into tears. 16. In spite of being busy, the headmaster spoke to us.



#### **2.46. Use a Gerund instead of the subordinate clause.**

1. He wrote that he would come back at the end of the war. 2. I remember that I met her at the concert. 3. After I bought the book I left the shop. 4. I am sorry that I kept you waiting. 5. They have given up all hope that they will ever see their native land again. 6 They stood for a moment. They didn't say a word. 7 Everybody shook hands and got down to business. 8. When the child entered the room, he happily smiled at his parents. 9 Andrew feels all right now. He was operated on a month ago. 10. He remembered that he had seen the girl several times at the entrance exams. 11. She didn't feel as if she would ever forgive him. 12. You will get nothing from him if you reproach him all the time. 13. Brian kept silent for fear that he might be misunderstood 14 Once he decides something, it is impossible to talk him out of it. 15. It was good luck that I was there and then 16 He came into the room very angry and didn't even greet us. 17. Barbara felt much better after she had given him a piece of her mind. 18. She escaped danger as she listened to intuition.

#### **2.47. Read and translate the sentences. Find complexes with the Gerund and define their functions.**

1. I wouldn't mind his running around with girls, if he were doing well at school. 2. And what about our changing roles for once? 3. There is no danger of me telling our secret to friends. I have no friends 4. I insist on your showing me your work today. 5. My having failed merely made me try again. 6. Your advertising yourself continually is vulgar. 7. There is no doubt of his having mastered English thoroughly. 8. His friends' betraying him filled him with bitterness. 9. Her only regret was that she would miss all those years of her son's growing up, the wonderful years. 10. Apart from my putting my seat belt around my neck, the flight was uneventful. 11. The fear of their taking advantage of him never crossed his mind. 12. After his breaking our engagement I have nothing to do with him. 13. The quietness of the house was broken by the children driving their toy cars on the floor. 14. I don't want to run the risk of my house being robbed. 15. Is it worth

while my calling them?

**2.48. Insert a pronoun where necessary.**

1. I object to ... interfering in their family life. It's none of my business. 2. I object to ... interfering in my personal life. They are just neighbours. 3. They were keen on ... winning the match. We deserved it. 4. We are keen on ... winning the game. They are a nice team. 5. Simon never mentioned ... letting him down. He just forgave them. 6. Daniel once mentioned ... letting them down. He still felt guilty. 7. Excuse me for ... calling you so late. But I need you badly. 8. Excuse ... calling you in the middle of the night. They needed you urgently. 9. I remember ... meeting her once. 10. I can't remember ... ever meeting each other. They live in different countries. 11. Everybody blamed the fellow for ... abusing his children. 12. We are against ... being ordered about. We are not slaves. 13. Mary and Henry are against ... children being vaccinated this year. 14. My friends forgot ... promising to call on me. I had a lonely evening. 15. She completely forgot ... promising to drop in and went for a walk. They came but there was no one at home.

**2.49. Use a complex with a Gerund instead of the subordinate clauses.**

1. I remember that the children looked through the album last Sunday. 2. Mum suggested that we should make up. 3. Nancy insists that her father should allow her to keep a monkey as a pet. 4. My sister is very displeased that I have broken her favourite cup. 5. I insist that you should tell us what the real reason is. 6. Helen was confused that we were watching her. 7. There is a chance that my family will move to another city. 8. Do you mind if they join us? 9. The police have no objection that the man should be set free. 10. Do you remember that they promised to call us? 11. It may upset you to know that Rita is leaving soon. 12. Fancy how Boris appeared here all of a sudden! 13. I'm trying to tell you I have no objection if you see Jim.

**2.50. Read and translate the texts. Comment on the form and function of the Gerunds.**

1. I loved working on the fishing boat, with long periods of doing nothing, and then the hurly-burly of putting in the nets. 2. All over the world, Microsoft Office is helping drive businesses forward by making it easier for anyone to get their job done, no matter what that job might be. By bringing together top applications Office gives people the ability to find the best, most productive way to work. 3. Mrs. Cracklin accused Father of selling diseased cheese and rotten eggs. Father got rid of her by threatening to inform the authorities that she kept lodgers. 4. There was no stopping the boy now. "See you later, alligator!" he shouted. "I'm going to be the first person in the world to be sent by television." 5. Eating is his hobby, you know. That's all he's interested in. But still that's better than being a hooligan, isn't it? And what I always say is, he wouldn't go on eating like he does unless he needed nourishment, would he? 6. She had a knack of twisting her husband around her little finger, getting her way with him. But she had come to understand that there was no letting him down in any way. 7. Well, that's a matter of opinion. One calls it killing time, another relaxation. What's your way of looking at it? And is it worth while living that way?

### **THE INFINITIVE AND THE GERUND**

**2.51. Comment on the difference between the following pairs of sentences.**

1. I like cooking for my family. I'd like to cook something delicious today. 2. The manager stopped speaking on the phone. The manager stopped to pick up the file. 3. He'll never forget meeting Mary for the first time. Don't forget to meet the children after school. 4. They went on talking all night. After college, Andrew went on to study law. 5. If you want to improve your French, you can try watching French films. I am trying to give up smoking. 6. The piano needs tuning. She needs to be very, very careful-7. When I was a kid, I used to play with my neigh' hours' children. When I was a student, I had to *get* used to reading a lot.

### **2.52. Answer the questions.**

1. What do you like doing in your spare time? 2. What would you like to do tonight? 3. If you want to lose weight, what must you stop doing? 4. What can you remember doing when you were a child? 5. What must you remember to do each day? 6. What do you regret doing in the past? 7. What did the doctor regret to inform the patient's wife about? 8. What did the guests go on doing all night at the party? 9. When you left school, what did you go on to do? 10. What can you try doing if you want to improve your English? 11. If money burns a hole in your pocket, what must you try not to do? 12. If your room is in a mess, what does it need? 13. What does the government need to do to reduce inflation? 14. If you lived in Italy, what would you have to get used to eating?

### **2.53. Make sentences from the given words using either an infinitive or a Gerund.**

Model: *like, visit* — I like to visit my friends. *enjoy, speak on the phone* — She enjoys speaking on the phone.

1. plan, go 2. consider, study 3. enjoy, look 4. intend, get up 5. seem, be 6. put off, pay 7. forget, call 8. can't afford, lose 9. try, learn 10. need, think 11. would love, meet 12. finish, learn 13. would mind, support 14. hope, go 15. think about, go 16. quit, drink 17. stop, eat 18. postpone, go 19. continue, think 20. keep, try, improve.

### **2.54. Answer the questions.**

1. What do you practise in conversation lessons? 2. When the bell goes at the end of a lesson, what do you finish? 3. What are students busy doing before exams? 4. What do you resume doing after a tea-break? 5. If a person is homesick, who does he miss being with? 6. What is difficult for a shopaholic to resist? 7. Where do you feel like going for your holiday? 8. If your hair is too long, what does it need? 9. If

you're tired when you wake up in the morning, what can't you face? 10. What do lazy people waste time doing? 11. What do lazybones resent being forced to do? 12. What does being a guide mean? 13. What does a store detective try to catch people doing? 14. What does a numismatist spend his time doing? 15. What do careless people keep doing?

**2.55. Complete the sentences with the Infinitive or Gerund of the verbs in brackets. In some cases both variants are possible.**

1. Students need (buy) a lot of books. 2. I like (give) parties to my friends. 3. It started (snow) in early morning. 4. We'd like (celebrate) our wedding anniversary at the restaurant this year. 5. The tourists finished (pack) at about ten. 6. Are you planning (go) on a holiday this year? 7. I've just begun (read) a novel by B. Bradford. 8. Please stop (crack) nuts! 9. We stopped (buy) a packet of nuts. 10. Did you remember (feed) the fish this morning? 11. I remember (see) this writer at some conference. 12. Don't worry! I promise (be) on time. 13. What time do you expect (arrive) in Newcastle? 14. I forgot (lock) the door of my apartment this morning. 15. He forgot (tell) these jokes many times before.

**2.56. Change the sentences, using the words in brackets according to the model.**

*Model: The doctor advised going to bed. (the patient) The doctor advised the patient to go to bed.*

1. The Lovedays don't permit watching television, (their children) 2. The travel agent recommends going to Italy. (the holiday makers) 3. The law forbids stealing, (people) 4. The guide recommends visiting the Tate Gallery, (the tourists) 5. They don't permit the feeding of animals, (people) 6. The doctor advised going on a diet, (the patient) 7. They don't allow parking there, (motorists) 8. The teacher advised using an English-Russian dictionary, (the students) 9. They forbid the wearing of make-up, (their daughter) 10. The attendants don't permit the taking of

photographs, (visitors) 11. They advised going to a language school, (the air-pair girl) 12. The hijacker intends flying to South America, (the pilot) 13. They forbid smoking, (their children) 14. The lawyer advised pleading quietly, (his client) 15. They don't allow dancing, (people)

**2.57. Complete the sentences with the Infinitive or Gerund of the verbs in brackets.**

1. Maxim seems (want) (go) hiking this weekend. 2. The Carters can't afford (go) on such an expensive tour. 3. I can't stand (wait) in lines for a long time. 4. She hates (go) (shop) on Saturday. 5. My boss refused (give) me a raise, so I stop (work) for him. 6. Tom's tomato crop always failed. Finally he quit (try) (grow) tomatoes in his garden. 7. Would you like (go) (dance) tonight? 8. Jeff expects (go) (fish) this weekend. 9. Alan likes (go) to my presentations. 10. Would you like (go) to my parents' house next Saturday? 11. I enjoy (teach). Yes, I really enjoy (be) a teacher. 12. The children promised (stop) (make) so much noise. 13. I need (stay) at home and (study) tonight. 14. Tracey's car needs (wash) and (oil). 15. Don't forget (unplug) the coffee pot, (turn off) all the lights, and (lock) the door before you leave for work.

**2.58. Use either the Infinitive or Gerund of the verbs in brackets.**

1. I have always tried (do) my best. 2. — My bolognese sauce always seems tasteless. — Have you ever tried (add) a little sugar to it? 3. Where did you get that money from? I don't remember (give) it to you. 4. Did you remember (post) that letter I gave you? 5. Passengers are forbidden (talk) to the driver. 6. I'd love (meet) you when I am next in Athens. 7. There is a regulation which forbids (smoke) in hospitals. 8. Wouldn't you prefer (stay) in this evening? 9. I shall never forget (meet) you in Florence when you were with Alan. 10. Don't forget (give) me a ring as soon as you get back. 11. I cannot help (wonder) why she never goes out anywhere. 12. There was a lot to do. Fortunately, Janet agreed to help (prepare) the food. 13. I don't want to go if it means (change) trains 14. I'm sorry, I didn't mean

(interrupt) you. 15. , Won't you stay? There's a good match on TV. — NO, thanks. I hate (watch) football. 16. Whenever John comes round, I like (cook) something special for him 17. — What do you like best about wintertime? — Well, if it has snowed during the night, I like (get up) early and (go) for a walk in the fresh snow. 18. — Do you really like (meet) people? — Not really. I'm rather a shy person.

### **2.59. Use either Infinitive or the Gerund of the verbs in brackets.**

1. You must remember (call) at the baker's on your way home because we need (buy) some bread and biscuits. 2. Could you stop (talk) for a moment? I need (concentrate) on this letter. 3. I hope you haven't forgotten (telephone) the garage because the car badly needs (service). 4. We could try (make) a dash for the car if it would only stop (rain) for a moment. 5. I'm sure you won't regret (buy) the car, even though it needs (paint) and (oil). 6. I regret (say) that he's clean forgotten ever (promise) me a job. 7. I don't remember (take) my wallet out of my bag, but I must have done it when I stopped (buy) a paper. 8. As I told you, he's rather deaf, so don't forget (try) (shout) if he doesn't answer the door at first. 9. I've considered (ask) him (raise) my salary but I don't think he can afford (do) it. 10. If the machine happens (stop) (work), just telephone and arrange for the service engineer (call). 11. I can't help (think) that we shouldn't have agreed (lend) him our car. 12. If you've finished (use) the typewriter, I'd like (borrow) it for a while, so that I can get used to (type) on that machine.

## **PARTICIPLE I**

### **2.60. Read and translate the sentences. Comment on the function Participle I.**

1. I saw you dancing, and I'll never be the same again! 2. This novel explores the healing power of love. 3. I will always be here waiting for you! 4. Her mother was always there for her and for John, advising them when they asked, rooting for them, cheering them on. Meredith had always been mother and father for them

both. 5. My days are spent taking books off shelves and putting them back on the shelves. 6. The clock told him it was almost twelve thirty. Throwing down the pencil, he stood up, stretching his long legs. 7. The balloons rose, slowly, big, red and round, hobbling and weaving toward the fluffy white clouds. 8. There was such a freezing cold wind, and such heavy rain, that we all stayed indoor. 9. Sliding down off the tall stool, she lifted her arm above her head, did a few stretching exercises, and then walked across her studio, heading for the kitchen 10. They sat down, continuing to look at her with curiosity. 11. Not giving him an opportunity to start the ball rolling, Meredith jumped in with both feet. 12. Being an architect and a designer, he was an extremely visual man and so it was her looks that had initially attracted him to her. 13. I spent the evening chatting to a visiting Russian priest. 14. Louise followed two steps behind her sister, mouth rattling non-stop. 15. I love to watch my city waking up.

### **2.61. Replace the subordinate clauses by participial phrases.**

1. As I didn't know Chinese, I had to turn to the guide for help. 2. When it came out of the blue as it did, the question startled her. 3. The boy sat back in his chair, and bit his lower lip, and fought the sudden rush of emotions which filled his throat. 4. He ignored her question and went on reading. 5. Amelia sat quietly and waited for the conversation to come to an end. 6. Dennis got up and left abruptly his breakfast half eaten. 7. The leaves which were falling covered the earth which was waiting for the winter to come. 8. After she took a deep breath, she banged the door open and stood back to wait. 9. Nancy walked over to one of the French windows, stopped there, looked out at the garden, and thought how arresting it looked. 10. He went and threw money around. 11. The old man sat and waited, and watched, and never got tired of his self-appointed task of keeping track of all who passed. 12. I pulled my tie off and flung it onto the sofa, and stretched out to read the paper, and listened to the crickets chirp, and then I felt the tensions of the workday disappear. 13. We were frustrated, for we had been interpreting since early morning. 14. They watched the sun which was setting and admired the sight.



## **2.62. Read and translate the sentences. Comment on the function participle**

### **I.**

1. Keeping in mind the terrain, the weather, and the length of the hike, decide what you need to take. 2. You shouldn't waste time dwelling on that old situation. 3. Glancing at her, Patsy decided to say no more for the moment. 4. On the way back to Ripon she talked about other things, wanting to take Meredith's mind off her mother. 5. You know, I racked my brains last night, trying to remember the name of the man Kate married. 6. She noticed a handsome grandfather clock standing in a corner. 7. He sat for a long time wandering in a world of dream and memory. 8. Reaching for the kettle, she filled it and put it on the cooktop to boil. 9. At that point, the mother came in carrying a large tray on which were the four suppers. 10. I lay awake all night, trembling with fear, and eyes wide open in horror, imagining ghosts in every corner. 11. Madagascar is a living zoo. 12. Let sleeping dogs lie. 13. The cat lay sleeping on the floor. 14. People ran in and out of the house, shouting and crying. 15. Sally spends all her time going to parties. 16. Maxim gave the photographs a last lingering glance before running to the door. Picking up his suitcase, he took a deep breath and went out.

## **2.63. Open the brackets using the Infinitive or Participle I.**

1. He was silent, staring at her, and she could almost hear his mind (work). 2. Clare found herself (giggle) with him out of sheer nervousness. 3. When they saw me (come), they sprang apart. 4. I failed to see the guests (leave). 5. I looked out of the window and saw the rain (pour) down on the leafless garden. 6. They heard a key (turn) in a lock and then, suddenly, a light appeared in a light corner; a trap-door was being opened, letting in the light. They could see a strong hand (push) it up, and Dick raised his crossbow, waiting for somebody (appear). 7. After an hour's rest I felt the tensions of the workday (disappear). 8. She glanced back and saw the stranger (follow) her slowly. 9. I saw the cup (slip) from her hand and (fall) to the floor. 10. We felt it (come) for a long time. 11. Helen returned to the

hostel from the University to find her roommates (have) a surprise party. 12. The police saw the agent (stop) and (take) a few shots. 13. The parents watched their kids (laugh, talk and enjoy) themselves on the green lawn. 14. I saw the unhappy young man (sit) with a miserable expression. 15. We noticed him (give) a start and (turn) pale. 16. I felt as if I could feel her heart (beat). And then, all of a sudden, I heard her heart (stop) (beat). 17. I walked happily through the streets (watch) the town come to life.

#### **2.64. Read and translate the sentences. Point out the verbal.**

1. At the core of Internet is a sharing of information. 2. It's the getting of the American visas, Theodora. Very difficult it is. 3. Thanks to Fred we no longer had the difficult financing. 4. The committee pretends to ignore all the kidding. 5. Something tells me that these young men should have a talking to. 6. You know that our parents will kill you if you ruin the new wall-to-wall carpeting. 7. The barking and howling of the dog kept me awake. 8. The man's shouting scared me to death. 9. A born flunky, Fernando loved gossip and the telling of it. 10. Blanche interrupted her musings. 11. The insistent ringing of the telephone awakened Meredith with a sudden start. 12. Then the clapping grew louder and the singing became more enthusiastic. 13. This story is not about the suffering of great heroes, or the sufferings of the mighty. 14. The sobbing of the two women slowly began to subside. 15. She was seized by a terrible weeping. 16. "I'm the one who's been doing most of the talking," she said with an apologetic smile. 17. And the bickering. How did you close your eyes to that? 18. We have a chance for a gathering today. 19. The monotonous ticking of the clock told Dina she had little time to waste. 20. In two or three years with the proper coaching she could be brought up to university standard.

#### **2.65. Read and translate the sentences.**

1. I must say that nobody seems to really listen anymore. Except you. You're the best listener I've ever known. But if you are the one doing all the talking then you

don't learn anything. 2. One of the things that had given him the most satisfaction in the past nine months since the shooting was the healing of the rift between his daughter and himself. 3. Alison began singing. While the singing was under way, Teddy sat in a chair near the fire. 4. Waiting was all she could do now. But there were times, like this morning, when she could hardly bear the waiting. 5. Anybody watching the comings and goings at the house would have thought it was a hotel! The detective observed the suspicious comings and goings of the men with interest. 6. Neither spoke for a moment, then he said, "Congratulations again on winning the Oscar for Best Actress. I did drop you a note in April, I hope you received it." "Yes, thank you," Camilla replied, smiling, and then she began telling him about the making of the movie for which she had won the Oscar. 7. There's a pounding on Matthew's door, and Amanda flings the door open, her heart beating violently. 8. He had survived the shooting by the skin of his teeth, and when he began recovering from the shock, he made a promise to himself to change his life completely. 9. Looking through the accounts, Emma realized that Meredith would be doing all the decorating. 10. The people around began applauding. The roar of the crowd and the cheering were deafening. 11. The decision making was on a much more personal level and people were excited about making exciting programmes. 12. "She's very creative, especially when it comes to marketing the inns." "True. And I'm usually stuck with the plumbing." "And the decorating. Let's not forget that, Meredith. You know you love designing the inns, remodeling them, putting your own personal stamp on them." 13. While burglary is the stealing of property from a place, robbery is the stealing of property from a person.

**2.66. Read and translate the sentences. Define the verbals and their functions.**

1. Not wanting to stir up bad memories, he said carefully, "I got the impression you didn't have a very good child' hood." 2. The cause of your tiredness is an emotional problem. Or you could be depressed without knowing it. 3. Closing her eyes, she tried to push the fear away, not understanding why she was so frightened.

4. It's easy to get injured in a football match without knowing how it happened. 5. Since I live in the land of political correctness, my car is the only place where I can smoke without getting dirty looks. 6. Not willing to take "no" for an answer, Norris came up with a plan. 7. Not knowing quite how to begin, she started in a roundabout way. 8. The boy made it home without running into more trouble. 9. Without ever having been told, he knew intuitively that Irina would be closely tied to the movement. 10. Maxim glanced at the first page and put the paper down, not being in the mood to read it. 11. Not a day went by without her thinking of them. 12. One day, as she was scolding me, I suddenly threw a question at her. The words just came out without my planning to say them. 13. Not giving him a chance to say another word, Meredith walked rapidly to the elevator. 14. Forgive me for bursting in on you like this without warning. 15. After hanging up the coat in the hall closet, Teddy crept gingerly up the stairs, having no wish to disturb her aunt. 16. On the doorstep, Harry Potter rolled over inside his blankets without waking up. The boy slept on, not knowing he was special, not knowing he was famous, not knowing he would be woken in a few hours' time by Mrs.'s scream as she opened the front door to put out the milk bottles.

**2.67. Read and translate the sentences. Find Nominative Absolute Constructions and state their functions.**

1. Eyes bright, Peg shot up her head. 2. Nose in the air, she walked right past me. 3. Head down, the bull charged straight at the man. 4. Chin on his chest, Finch dozed. 5. My fears laid to rest, I climbed into the plane for my first solo flight. 6.1 stood on the deck, the wind whipping my hair. 7. His voice breaking with emotion, Ed thanked us for the award. 8. The naughty boy was carried upstairs, arms waving and legs kicking. 9. Arms linked, the two women walked over to the sofa, and sat down. 10. Now she stood at the front door, her hand on the brass knocker. 11. Pulling open the door leading into the hall, Maxim suddenly stopped dead, one foot poised on the step. 12. "Don't tell me he's proposed to you already!" Ketti cried, sitting up in the bed, her eyes flashing and flying open in surprise and alarm.

13. My knuckles white, my hair standing on end, my stomach heaving, I gripped the wheel of the skidding car. 14. Horns honking, truck drivers yelling, policemen whistling, the traffic inched along. 15. Forehead wrinkled, mouth pursed, watch ticking, Reese studied the board. 16. Shoulders hunched, hair streaming in the wind, toes curled over the edge of the board, Jackie rode the big wave. 17. Catherine sat studying the illustration on her drawing board, her head held on one side, her eyes narrowed slightly as she assessed her work.

**2.68. Make up sentences or situations, using the following phrases as Nominative Absolute Constructions**

The weather being unusually hot, the situation being urgent, the experiment proving fruitless, there being no witnesses, the inspection revealing new details, the circumstances being favourable, it being rather frosty, this done, introductions over, such being the state of things, there being no way out, the reception over, her mind turning again to business, no one in sight.

**2.69. Comment on the participles in the following extracts.**

1. She sat waiting patiently, watching Kate moving with swiftness, bringing plates of sandwiches and scones to the table, turning off the whistling kettle, pouring hot water onto the tea leaves in the brown teapot, which, as Kate always said, made the tea taste all that much better. 2. All through that weekend, as Teddy watched them enjoying so many different things together, talking about football, cricket, flying, sport cars, she came to understand how much Maxim must have missed a masculine influence in his life at home, with only her and Aunt Ketti to keep him company. 3. Walking to school in the mornings, Charlie could see great stabs of chocolate piled up high in the shop windows, and he would stop and stare and press his nose against the glass, his mouth watering like mad. Many times a day, he would see other children taking bars of creamy chocolate out of their pockets and munching them greedily, and that, of course, was pure torture. 4. The child nodded her understanding and reached for a sausage roll, eating it slowly but

with great relish. Once she had finished, she sat eyeing the plates of sandwiches hungrily. There were various kinds of cucumber, polony, tomato and egg salad. Mari's mouth watered, but because her mother had taught her manner had told her never to grab for food greedily, she waited for a second or two, sipped the glass of milk her mother had placed next to her plate. Presently, when she thought enough time had elapsed, she reached for cucumber sandwich and bit into it, savouring its moist crispiness. 5. Meredith walked over to the window, stood looking out at the garden, her mind on her mother. Turning around, she gave Eunice a penetrating look and asked, "Did you ever run into my mother in the ensuing years?" 6. Charlie's grandparents were over ninety. All days long they lay huddled in their one bed, dozing the time away with nothing to do. But as soon as they heard the door opening, and heard Charlie's voice, saying, "Good evening", all of them would suddenly sit up, and their faces would light up with smiles of pleasure — and the talking would begin. For they loved this little boy. Often, Charlie's mother and father would come in as well, and stand by the door, listening to the stories that the old people told, and this room would become a happy place, and the whole family would forget that they were hungry and poor.

**2.70. Read the text, find the verbals and comment on them.**

"I just knew I had to find the will to continue living somehow." — Stevie let out a long sigh, wishing she knew of a way to help her son. It was a heavy burden to carry. Without thinking twice, or weighing the odds, and speaking from the heart, Stevie went on. "I hope I'm far too big a woman to hold a grudge against you. Grudges are petty. They're the tools of the weak and the small-minded in this world."

"Mother, I don't know how to redeem myself in your eyes," Nigel said, searching her face. — "By doing a good job at the store, my son. By looking after your children and loving them well. By loving your brothers and sister. By standing tall, Nigel, and being the man I know you can be." — "I will try. Now I will do it. I will." She touched his cheek gently. "Love is so important in all of our lives ... and

I mean all kinds of love, not just the romantic kind. Love has such tremendous healing powers."

She knew now that he had a good chance of getting back on his feet. Work was a great antidote to sorrow; she had discovered that for herself. And his children, too, would give him a reason to live.

*(after B. Bradford)*

**2.71. Read and translate the sentences. Comment on the difference in the functions of the verbals.**

1. Being short-sighted, she wears contact lenses. Being short-sighted can cause problems. 2. Reaching the crest of the hill, we stopped to admire the view. Reaching the crest of the hill will take all my strength. 3. Being rather absent-minded, he tends to forget things. Being absent-minded can cause serious troubles. 4. Having no money, they decided to stay at home. Having no money can't stop them from marrying. 5. Not having a work permit, he couldn't get a job. Not having a work permit can be the reason for being refused. 6. Fastening their seat belts, they prepared to land. Fastening your seat belt is a must when the plane takes off and lands. 7. Feeling tired, I decided to go to bed. Feeling tired is no excuse for being rude to your children. 8. Being ambitious, he hopes to get promotion. Being ambitious is the driving force to success.

**2.72. Paraphrase the sentences so as to use the right form of Participle I**

1. She blushed because she was embarrassed. 2. I left the party early because I felt out of place. 3. The little boy tore his trousers when he climbed up the tree. 4. The students were bored so they started to fidget. 5. I was caught unawares and I was at a loss for words. 6. She was unable to sleep so she took a couple of sleeping pills. 7. The police couldn't make an arrest as they didn't have enough evidence. 8. The children had to go back to school because the holidays were over. 9. As I'd already eaten, I wasn't hungry. 10. After the Prime Minister had lost the election, he resigned. 11. As I'd enjoyed the book, I decided to see the film. 12. He had to

climb through the window because he had lost the key. 13. I don't know whether I like it or not because I haven't tried it before. 14. Now that the student has passed First Certificate, she's hoping to take the Proficiency. 15. As she has been late for work every day, she's in danger of losing her job.

### **2.73. Change the sentences according to the model.**

Model: *The weather was bad so they decided to stay at home. — The weather being bad, they decided to stay at home.*

*The demand for cars has fallen because petrol has gone up in price. — Petrol having gone up in price, the demand for cars has fallen.*

1. There was a queue so they had to wait. 2. It was late so they decided to go home. 3. After the programme had finished, they went to bed. 4. As the boss was out, the secretary took the message. 5. All the shops were closed because it was Sunday. 6. After the film started, everyone stopped talking. 7. Her husband committed adultery so she decided to get a divorce. 8. There was no coffee left so they had tea instead. 9. The castle was haunted so nobody wanted to live there. 10. After the operation had been completed, the patient was wheeled back to the ward. 11. It was the height of the season so all the hotels were full. 12. A lot of people have given up smoking because cigarettes have gone up in price. 13. The student forgot the meaning of the word so he had to look it up in the dictionary. 14. As I didn't want the responsibility of deciding, I tossed a coin. 15. As the driver was caught exceeding the speed limit, he had to pay a fine.

## **PARTICIPLE II**

### **2.74. Read and translate the sentences. Comment on the functions of Participle II**

1. The clipped, dark green hedges of the garden were covered with a light frosting of snow. 2. There was a collection of blue and white porcelain effectively



arranged on an oak console table. 3. Raised in Wyoming, David sometimes writes songs about sad cowboys. 4. The wounded were transported in a jam-packed lorry. 5. Where are you? I am totally lost without you. 6. Where have you been? What have you seen? 7. Lost in the world of imagination, I forgot my sad, lonely existence for a while. 8. He was tired of sitting, and he felt cramped after the drive from Paris. 9. The figure outlined against the sky seemed unable to move. 10. The mouse, frightened, darted off into a hole. 11. Shocked into silence, they kept their gaze fixed on the odd creature. 12. Left behind at the office, Dolores wept over the scattered papers. 13. The socks lost in the dryer were her favourites. 14. The girl sat silently as if transported into another world. 15. He forgets everything. He must have his head tested. The sooner the better. 16. We took care to have the gate washed. 17. My dentist advises me to have my teeth cupped. 18. "Gone with the Wind" is a fascinating and unforgettable book. 19. She arrived at her father-in-law's office unannounced. He looked startled and put out by her unexpected visit, but being a gentleman of the old school, he invited her into his inner office. 20. The child sat on a rock perched high up on the river's bank. Elbows on knees, chin cupped in hands, she sat perfectly still, her eyes turned on the family of ducks circling around on the surface of the dark water, listening to the splashes of water rushing down the dappled stones of the river's bed. 21. "Money shared makes love grow stronger, money given kills it dead," Celeste held it firm.

**2.75. Complete the sentences with the expressions from the list below.**

1. I'm starving! The only thing I ... in at the moment is food. 2. The students ... in many extracurricular activities. 3. Adam ... to his childhood sweetheart. 4. The committee ... to the new tax plan. 5. My earrings ... of gold. 6. — Where is my purse? — It...! — Oh no, not again! 7. What's the matter, boys? ... you ... ? 8. The day before Christmas, the stores ... with last-minute shoppers. 9. George isn't doing well in school this semester. He ... about his grades. 10. My T-shirt ... of cotton. 11. Unfortunately I ... not -for that job. 12. Richard loves his family very much. He ... to them. 13. Water ... of hydrogen and oxygen 14. Vietnam ... in Southeast Asia.

15. What a hectic life! I ... . be crowded, be made, be lost, be worried, be made, be interested, be involved,, be gone, be qualified, be devoted, be composed, be engaged, be opposed, be exhausted, be located

### **2.76. Change the sentences so as to use Participle II.**

1. The events and the characters which are described in this book are purely fictional. 2. The house, which was built two hundred years ago, stood in a long green valley. 3. He applied for a job. It was advertised in the paper. 4. The bride walked down the aisle. She was accompanied by her father. 5. The millionaire bought a picture. It was painted by Picasso. 6. They were driven from the country by persecution. They had to emigrate. 7. He was disowned by his parents. He was forced to stand on his own feet. 8. They were disappointed with the meal. They complained to the manager. 9. The tourist was arrested for shoplifting. She had to pay a fine. 10. The suspect was arrested by the police. He turned out to be the wrong man. 11. The church was built in the fifteenth century. It's in need of repair. 12. The old painting was found in a dustbin. It turned out to be worth a fortune. 13. You borrowed the books from the library. They're now overdue. 14. Napoleon was born in 1769. He was Emperor of France. 15. The girl went to the party. Her boyfriend accompanied her. 16. His words had the effect which he desired.

### **2.77. Comment on the function of Participle II.**

1. I slaved all my life to have my sons educated. 2. The king had the conspirators shot. 3. If you leave the door open, you will have your house robbed. 4. He is so slow that he never gets his work done. 5. I had my foot caught in the door and couldn't get it free. 6. It took four men to have the piano removed to the upper floor. 7. This book will soon get finished. 8. — What's the time? Isn't it time you had your watch repaired? 9. The shop had the labels made for the new collection. 10. She had Gerald cornered and he had to tell her everything. 11. The family has come to the church to have the Easter cake and the eggs hallowed. 12. If you can't beat them, arrange to have them beaten.

**2.78. Read the dialogue and comment on the phrases in bold type.**

*(Helen and Igor are watching TV, but the TV set is not working very well, so the picture on the screen is not very clear.)*

Igor: This stupid TV! I just **had it fixed** a couple of days ago.

Helen: What **did** you **have done to it**?

I: **I had a new picture tube installed.** It cost a lot of money. Not only that, they **made me wait** for two weeks.

H: Who **did** you **have to fix** it? I won't go to them next time my TV breaks.

I: The repair shop around the corner.

H: I bet you went crazy without your TV.

I: Yeah, I did. I guess I'm a TV addict.

H: How can I get **you to turn** this thing **off**? There's nothing but garbage on TV now anyway. Let's go out.

I: You're right. Look at that commercial. Stupid commercials like that one **make me want** to throw this set out of the window.

H: That commercial may be stupid, but it's very persuasive. Even simple-minded commercials get **people to buy** things that they don't really need.

I: Yeah, there are too many ads on TV. I think the government should **make the networks reduce** the number of commercials.

H: And here's another problem. Most parents let **their kids watch** too much TV. When I was a kid, my parents only **let me watch** one programme a night. They **made me turn it off** after an hour.

I: I know watching TV is really a waste of time. I should **have the garbage collectors come and take this TV away.**

H: Oh, come on, Igor. You'll never give up watching TV.

**2.79. A. Complete the following sentences using the verbs 'get/have something done'.**

1. I must get to the optician's to ... . 2. She went to the dentist to .... 3. This coat is

too long. I will... . 4. The piano is out of tune. You must ... . 5. Teresa will have to run to the chemist's to ... . 6. Hard work is the best way to ... . 7. As Bill couldn't find a suit to fit him, he had to ... . 8. This article is too long, I shall never ... . 9. If someone touched a hot iron, he ... . 10. The work of a lazy man never ... . 11. Let us ... this business ... as soon as possible. 12. You will ruin your reputation if .... 13. I must take my dog Patrick to the vet's to ... . 14. Peter's wife can't stand his beard. So he is going to the barber's to .... 15. We need a special cake for the wedding. We must go to the confectioner's to ... .

**B. Speak about the things you have done this week. What other things have to be done?**

**2.80. Read and translate the text. Comment on the words in bold type.**

"You are a vile, repulsive, repellent, malicious little brute!" the Trunchbull was shouting. "You are not fit to be in this school! You ought to be behind bars, that's where you ought to be! **I shall have you drummed out** of this establishment in utter disgrace! **I shall have the prefects chase** you down the corridor and out of the front-door with hockey-sticks! **I shall have the staff escort** you home under armed guard! And then I shall make absolutely sure you are sent to a reformatory for delinquent girls for the minimum of forty years!" The Trunchbull was in such a rage that her face had taken on a boiled colour and little flecks of froth were gathering at the corners of her mouth. But she was not the only one who was losing her cool. Matilda was also beginning to see red. She didn't in the least mind **being** accused of **having done** something she had actually done. She could see the justice of that. It was, however, a totally new experience for her **to be accused** of a crime that she definitely had not committed. She had had absolutely nothing **to do** with that beastly creature in the glass. By golly, she thought, that rotten Trunchbull isn't going to pin this one on me! "*did not do it!*" she screamed.

*(after R Dahl)*

**2.81. Use the right form of the verbs in brackets Use prepositions if necessary.**

1. Do you remember (say) it a few months ago? 2. We are tired (push around). 3. Who is responsible (clean) the rooms? 4. The whole house needs (redecorate). 5. She loved (sing) at the top of her voice. 6. Congratulations on (pass) your driving test! 7. I am not afraid (misunderstand). 8. Have you finished (talk) yet? 9. Nobody wants Laura (hurt). 10. "Money should (make) to work," she announced. 11. As a financial man you should know that money is a tool (use) to make more money. 12. The candidates waited for the questions (distribute). 13. Are you afraid (punish)? 14. We all enjoyed (swim) in the cool lake. 15. She knew what (do) to preserve it all. 16. Justice should (do). It must (do) in the name of those millions who died. 17. What can't (cure), must (endure).

## SECTION 3. TRANSLATION PRACTICE

### INFINITIVE

#### 3.1. Translate into Ukrainian using appendices.

1. Хто дозволив вам взяти цю книгу? 2. Пітер не зміг виконати повністю програму курсу. 3. Компанія найняла нового досвідченого бухгалтера, щоб привести справи до ладу. 4. Американка Джейн Браун вчить шимпанзе використовувати мову німих. 5. Врешті-решт продавець умовив нас взяти цю модель. 6. Інструктор проінструктував нас бути особливо обережними на гірських схилах. 7. Вона заохочувала його до спорту. 8. Як ви наважилися перервати мене? 9. Я не винен, мене змусили зрадити вас. 10. Коли мені було 10 років, я присягнулася ніколи не брехати у своєму житті. 11. Ми обрали Джона, щоб вручити квіти улюбленій актрисі. 12. Хто дозволив дітям їсти морозиво до сніданку? 13. Містер Браун пообіцяв повезти нас до Лондону. 14. Генеральний секретар ООН закликав ворогуючі сторони сісти за стіл переговорів і знайти мирне вирішення конфлікту. 15. Я хочу, щоб ти зателефонував Джону, коли повернешся. 16. Лікар наказав Ніку їсти більше фруктів. 17. Один із приятелів Джона зробив так, щоб його взяли на роботу. 18. Що змусило вас запізнитися на лекцію? 19. Я маю нагадувати йому про це весь час. 20. Кейт застерегла Джона, щоб він не докучав їй своїми дзвінками. 21. Ми плануємо завершити будівництво до кінця року. 22. Друзі вирішили допомогти Діну. 23. Студенти вимагали, щоб іспит перенесли. 24. Моцарт навчався грати на піаніно у 3 роки. 25. На жаль, Джейн схильна все перебільшувати і я не довіряю їй.

#### 3.2. Translate into Ukrainian using appendices.

1. Чому б не зіграти у комп'ютерну гру? - Я втомився. 2. Раді бачити вас у нашому домі. 3. Брайан неохоче приміряв нові джинси. 4. Ця сукня дуже дорога, щоб купити її, і занадто модна, щоб одягати її на роботу. 5.

Президент призначив свого помічника представляти інтереси країни на переговорах. 6. Вона тільки й робить, що отримує незадовільні оцінки. 7. Йому знадобилася не одна година, щоб знайти троянди необхідного кольору. 8. Діти очікували, що батьки повернуться з вечірки раніше. 9. Старший брат запропонував Ніку зіграти у шахи. 10. Для фірми життєво необхідно розширити ринок збуту. 11. Я не знав, що вона пише вірші. 12. Ця п'єса дуже складна, щоб діти поставили її у шкільному театрі. 13. Для вас краще обрати шпалери та кахлі зараз. 14. Сільвія витратила всю місячну заробітну платню на купівлю письмового столу. 15. Ти мрієш, тільки й того. Чому б не спробувати здійснити свою мрію? 16. Хто навчив вас так гарно малювати? 17. Мері змусила чоловіка купити нову квартиру. 18. Джейк найняв Пітера відремонтувати свій офіс. 19. Для туристів ліпше за все знайти недорогий готель. 20. Усі побажали Діані одужати до понеділка. 21. Зараз учитель вільний, щоб проконсультувати вас. 22. Вибачте, що турбую вас. 23. Він прагне стати відомим за будь-яку ціну. 24. Ми прикинулися, що кулінарне мистецтво бабусі було нам до вподоби. 25. Здається, буде дощ.

### **3.3. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Ця піца занадто велика, щоб з'їсти її самому. 2. Було нелегко примусити його умовити батьків. 3. Дейвід хоче поділитися з вами своїм досвідом. 4. Я попросив перукаря підстригти мене коротше. 5. Для студентів першого курсу відвідування лекцій є обов'язковим, а для решти - бажаним. 6. Здається, містер Блек - ідеальний сусід. 7. Я знаю, що він проводить багато часу в бібліотеці. 8. Чому б не доручити цю роль Бренді? 9. Прибиральниці знадобився цілий ранок, щоб прибрати у квартирі. 10. Мені соромно визнати цей факт. 11. Неправильно вважати, що цей підручник легкий. 12. Директор надав пану Байту право приймати випускні іспити. 13. З його боку дивно приховувати своє одруження. 14. Бабуся бажала, щоб ми приїхали до неї на канікули. 15. Вам доведеться почекати, щоб заповнити всі бланки. 16. Ви коли-небудь здогадувалися, що він грає на скрипці? 17. Крісті дуже повільна,

щоб слідкувати за дітьми. 18. Маленький Міккі боїться приймати ліки. 19. Мені коштувало багато зусиль переконати Моніку дати інтерв'ю. 20. Мабуть, він виграє на виборах. 21. Солдат готовий захищати свою країну. 22. Джек з'явився на балу, щоб поздоровити губернатора. 23. Поліцейський поінформував нас, як переходити вулицю. 24. Мені сумно чути від вас подібні слова. 25. Джоанна не приходять, тому що їй соромно турбувати професора дрібницями.

### **3.4. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Бажано, щоб ти повернувся з університету раніше. 2. Вчора їй було необхідно зустріти в аеропорту друга. 3. Дельфіни достатньо кмітливі, щоб виконувати прості команди. 4. Не розумію, як Брайан наважився заперечувати своєму т'ютору. 5. Сьогодні комісія повинна обрати представника для виступу в парламенті. 6. Нагадай, що мені потрібно подивитися цю передачу. 7. Продавець порадила мені придбати ці парфуми. 8. Ейнштейн почав розмовляти лише у 8-річному віці. 9. Лікар порадив мені утриматися від праці. 10. Коли саме Джек допоміг вам перенести меблі? 11. Ми найняли вас, щоб навчити наших дітей малювати. 12. Пробач, але я забув виключити комп'ютер. 13. Чому б не скласти веселу пісню? 14. Він тільки й робить, що скаржиться на нестачу грошей. 15. Моя донька благає вас вибачити. 16. Цей рецепт дуже простий, щоб здивувати тітку Поллі. 17. Придбання комп'ютера обійшлося їй у 800 доларів. 18. У робітників пішло два дні на те, щоб перестелити на кухні лінолеум. 19. Важливо, щоб Дженні нічого не переплутала. 20. Так нерозумно з мого боку дозволяти обдурювати себе. 21. Добре знову опинитися вдома. 22. Коли тобі потрібно повернути книгу? 23. Вчора Джон врешті-решт погодився повести дітей до зоопарку. 24. Джину примусили погодитися на жорсткі вимоги. 25. Ніколи не знав, що твоя сестра вчить тебе.



### **3.5. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Мені здається, що сукня дуже проста, щоб одягнути її на прийом. 2. Влітку вона тільки і робила, що купалася та засмагала. 3. Врешті-решт офіціант вільний, щоб прийняти ваше замовлення. 4. У батьків Джима достатньо грошей, щоб послати його до Гарварду вчитися. 5. Наша компанія рада повідомити вам умови контракту. 8. Йому знадобилося кілька років, щоб вивчити японську мову. 9. Не лайте Сару, вона так хотіла допомогти вам. 10. Як нам переконати Стеллу не їхати влітку до Німеччини? 11. Я не зміг виграти у цій грі. 12. Мелодія здавалася заскладною, аби повторити її. 13. Ситуація має тенденцію змінюватися кожні 4 місяці. 14. Уряд закликав громадян не панікувати. 15. Мого батька призначили виконувати обов'язки директора філії. 16. Ця тварина занадто незалежна, щоб тримати її у клітці. 17. Мати була рада дізнатися, що її син практично здоровий. 18. Ще не дуже пізно? Чому б не зайти до Ганни? 19. Брайан так поспішав, що йому знадобилося лише кілька хвилин, щоб перевдягнутися. 20. Дуже необхідно, щоб дітям робилися прищепи. 21. Що змусило обвинуваченого змінити свої свідчення? 22. Ці сережки занадто дорогі, аби ми змогли їх собі дозволити. 23. Вони мають достатньо коштів, щоб захистити свої інтереси в Азії. 24. Друзі мали достатньо часу, щоб сходити в магазин і повернутися. 25. Цей торт дуже великий, щоб з'їсти його за один день.

### **3.6. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Чули, як вони сперечалися? 2. Їм подобається, коли вона розповідає. 3. Що примусило її відмовитися від поїздки? 4. Вона не очікувала, що з нею розмовлятимуть таким чином. 5. Усі бачили, як він сів у потяг. 6. Іноді з ним дуже важко розмовляти. 7. Це примусило його замислитися. 8. Марно його намагалися умовити. 9. Вона обіцяє приїхати. 10. Хто дозволив взяти гроші? 11. Він би хотів, щоб вона пообідала з нами. 12. Їй краще дотримуватися дієти. 13. Неможливо вивчити мову за тиждень. 14. Їй потрібно купити хліба. 15. Усі чули, як він розповідав про це? 16. Вона примусила його з'їсти суп.

17. Він готовий вислухати їх. 18. Зараз вже дуже важко спіймати таксі. 19. Вона вирішила написати листа. 20. Їм порадили поїхати на південь. 21. Він помітив, як вона пішла? 22. Вона не помітила, як пакет випав із сумки. 23. Його примусили перездавати іспит. 24. Він збирається вивчити англійську. 25. Ви чули, як він розмовляє англійською?

### **3.7. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Їй не подобається запізнюватися. 2. Він не втратить нагоду погуляти. 3. Книжку скоро видрукують. 4. Приємно подорожувати у гарній компанії. 5. Вона прикидалася, що читає. 6. Він радий, що може допомогти. 7. Вони хочуть, аби їм зателефонували. 8. Вони мають намір поїхати. 9. Я не планував витратити стільки грошей. 10. Неможливо працювати у спеку. 11. Він не зможе перекласти статтю. 12. Хто змусив його заговорити? 13. Не дозволяйте командувати собою. 14. Вона просила прислухатися. 15. Він порадив не починати. 16. Він був здивований зустріти її тут. 17. Він навчив її співати. 18. Вона не знала, як реагувати. 19. Вони не боялися запізнитися. 20. Він намагатиметься не забути нічого. 21. Було б гарно поїхати за місто. 22. Їм подобається плавати. 23. Вони спостерігали, як злетів літак. 24. Вона не знає, як сказати йому про це. 25. Він розуміє, що до цього важко пристосуватися. 26. Скільки потрібно часу, щоб зробити це?

### **3.8. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Хто порадив вам вступати до університету? 2. Він благав її не від'їжджати. 3. Легко робити те, що вмієш. 4. Він не збирається залишатися тут. 5. Час йти спати. 6. Вона бажає, аби він продовжував дослідження. 7. Дорого коштувало намалювати портрет? 8. Він не дозволяє їм гуляти. 9. Вона ніколи не чула, як він співає. 10. Він примусив їх порушити мовчання. 11. Планується розпочати експеримент. 12. Соромно просити гроші. 13. Він готовий допомогти? 14. Необхідно знайти фахівця, чи не так? 15. Вона напевно не отримає роботу. 16. Він завжди приходиться останнім. 17. Він

зупинився, щоб відпочити. 18. Вона уловила продати авто. 19. Важко розуміти іноземця. 20. Вони щасливі, що їх врятували. 21. Не слід розмовляти таким тоном. 22. Все було зроблено, аби врятувати його. 23. З ним важко мати справу. 24. Він застарий, аби йти швидко. 25. Ніколи не пізно почати нове життя.

### **3.9. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Було пізно починати спочатку. 2. Хіба він вимагав повернути гроші? 3. Вона бажає, аби її вислухали? 4. Його вигляд примусив посміхнутися. 5. Вона попросила принести води. 6. Він запропонував почати. 7. Він був єдиним, хто помітив помилку, чи не так? 8. Невідомо, як розв'язати задачу. 9. Знадобилася година, щоб закінчити роботу. 10. Важко перекладати заголовки. 11. Цікаво брати участь у виставі. 12. Вона попросила не засмучуватися. 13. Її запросили виступити. 14. Він не очікував, що вона відповість краще. 15. Текст легко вивчити. 16. Вона не дозволила нікому записувати. 17. Час розпочати все спочатку. 18. Дорого коштувало придбати картину? 19. Він хотів вийти на наступній зупинці. 20. Він почув, як щось тихо свиснуло. 21. Не хотілося б переривати. 22. Неважко здогадатися, про що вони мріють. 23. Не примушуйте їх казати неприємні речі. 24. Їй потрібно піти до бібліотеки.

### **3.10. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Він не зміг дивитися їй в очі. 2. Навіщо починати цю розмову? 3. Вона рада робити все сама. 4. Він відмовився допомагати їм. 5. Він завжди був першим, коли слід було щось зробити. 6. Їй не подобається сперечатися. 7. Варто скористатися порадою. 8. Вони не могли собі дозволити поїхати туди. 9. Здавалося, він погодився. 10. Вона не хотіла мати смішний вигляд. 11. Вони забули запитати. 12. Він навчився плавати. 13. Вона не має часу обговорювати особисті справи. 14. Вона чекала, аби побачити актора. 15. Він не готовий визнати, що дещо знає. 16. Йому подобається дивитися на море.

17. Вона не любить, коли примушують щось робити. 18. Після обговорення вони почали голосувати. 19. Вона швидше усього питиме каву. 20. Потрібно більше читати. 21. Вони домовилися прийти, щоб уникнути неприємностей. 22. Немає сенсу робити перерву. 23. Переходити вулицю тут дуже небезпечно. 24. Він завжди мріяв стати актором.

### **3.11. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Гадаєш, він навчиться кататися на дошці? 2. У цей момент пішов сніг. 3. Нікому не подобається купатися в холодній воді. 4. Вона почала спускатися сходами. 5. Не сподівайся, що він допоможе. 6. Бажаєте запалити світло? 7. Вони побажали мені досягти успіхів. 8. Вона вдячна, що він тут. 9. Ми розраховуємо застати його на роботі. 10. Він дуже хотів піти туди. 11. Щоб знайти роботу, треба закінчити школу. 12. Палити шкідливо для здоров'я. 13. Йому подобається робити людей щасливими. 14. Вона не бажала заходити так, щоб її побачили. 15. Він поклявся розказати цю легенду всім. 16. Вони розійшлися, аби відпочити. 17. Вона вийшла, щоб попрощатися. 18. Вона попередила його, щоб він не їхав сам. 19. Вона дозволила йому зателефонувати. 20. Він приготувався малювати. 21. Проводити час на свіжому повітрі - корисно. 22. Вони відмовилися розглядати це. 23. Вона бачила, як він пішов. 24. Вони бажали лише розмовляти. 25. Вона заборонила їм відвідати його.

### **3.12. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Вона не має особливого бажання розмовляти з ним. 2. Він готовий залишитися вдома. 3. Вона палала бажанням навчитися англійської. 4. Машина їхала швидко, щоб доставити вантаж вчасно. 5. Він порадив нам зателефонувати. 6. Не завжди легко казати правду. 7. Він примусив їх купити книги. 8. Вона побажала йому гарно відпочити. 9. Вони дозволили їй навчатися у тій школі. 10. Нелегко накопичувати досвід. 11. Вони наказали йому звільнити усіх без пояснень. 12. Не шукай приводу піти раніше. 13. Він

провів безсонну ніч, щоб закінчити роботу. 14. Він пожалкував, що спізнився. 15. Ніщо не могло змусити його рано встати. 16. Їм сподобалася ідея запросити музикантів. 17. Щоб перевозити прилади, їх слід спакувати. 18. Щоб перекласти статтю, потрібно знайти словника. 19. Вона щаслива бути тут. 20. Він був радий попрацювати за кордоном. 21. Вона багато робить, аби гарно навчатися. 22. Вони переконали його зазирнути усередину. 23. Він відчував задоволення, коли дивився на неї. 24. Їй потрібен час, щоб закінчити справу.

### **3.13. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Він був охочий допомогти їй. 2. Призначте її розробити програму. 3. Вона вирішила злякати його. 4. Вони порадили використовувати кімнату для танців. 5. Він вирішив відпочити, щоб потім приєднатися до них. 6. Він готовий відгукнутися на її прохання. 7. Вона зайшла до офісу, щоб зателефонувати. 8. Вона зайшла, аби запитати дозволу. 9. Щоб вийти заміж, їй потрібна згода батьків. 10. Вона не дозволила собі бути причиною сварки. 11. Вони вирішили спакувати речі. 12. Йому дозволили зайнятися справою. 13. Їй було соромно, що вона запізнилася. 14. Йому пощастило купити сучасну пральну машину. 15. Вона була достатньо вільна, щоб трохи поговорити. 16. Вона очікувала, що вони розвеселять його. 17. Йому звеліли купити стілець. 18. Її заохочували зустрічатися з ним. 19. Вона наполягає, аби діти сходили до музею. 20. Це вже буде зовсім по-дурному, підозрювати його. 21. Як він посмів заявитися сюди? 22. Цей хід може дозволити їй виграти. 23. Він не має жодного бажання відкладати купівлю будинку. 24. Він попередив усіх не запізнюватися. 25. Її вибрали старостою не для того, аби вона пропускала лекції.

## GERUND AND PARTICIPLE

### 3.14. Translate into Ukrainian using appendices.

1. Він признався, що кохає її. 2. Вони сперечалися про прибуття вантажу. 3. Він приліг, аби відпочити, але боявся проспати. 4. Вона запропонувала негайно побачитися. 5. Вона утрималася від допомоги йому. 6. Вона уникала перебування на сонці. 7. Він відповідає за своєчасне повернення книг. 8. Він вибачився перед усіма за те, що загубив листа. 9. Вона спробувала почитати. 10. Вона зупинилася, аби роздивитися краще. 11. Він припинив працювати. 12. Лікар порадив йому бігати. 13. Йому було начхати на бігання. 14. Їм було соромно за запізнення. 15. З такою зливою село було під загрозою затоплення. 16. Ніхто не збирався його звинувачувати у запізненні. 17. Вона терпіти не може дзижчання комарів. 18. Не забудь купити хліба. 19. Він згадав, як ходив до школи. 20. Її не можна не любити. 21. Батько не схвалював її танцюльки. 22. Він був знаменитий, завдяки власному співу. 23. На додаток до співу, він полюбляв риболовлю. 24. Вона попередила його про прибуття поїзда. 25. Вони спробували співати, але невдало.

### 3.15. Translate into Ukrainian using appendices.

1. Він ніколи не забуде, як познайомився з нею. 2. Вони забули сказати йому про збори. 3. Вони нарешті закінчили складання листа. 4. Вона заперечувала проти його приїзду. 5. Вони пишалися своєю грою, хоча їм не вистачало досвіду виступів на концертах. 6. Вона цікавилася збиранням поштових марок, хоча батьки намагалися утримати її від такого колекціонування, проте вона продовжувала робити це. 7. Диспетчер відклала виліт літака, наполягаючи на перевірці багажу. 8. Будучи стурбованою стосовно перевірки, диспетчер не вважала себе винною у затримці, навпаки - вона була упевнена, що має рацію, і що пасажери будуть вдячні їй за врятування їхнього життя. 9. У розпалі повторної перевірки багажу пасажери, збуджені затримкою та власною нездатністю впливати на ситуацію, шкодували, що

вони взагалі вирішили летіти, скаржачись на затягування та мріючи про подорожування швидкісними поїздами, де вони зовсім не залежали б від моральних тортур диспетчера. 10. З іншого боку, якщо диспетчер підозрював, що хтось проніс бомбу у літак, навіть втомлені чеканням пасажери розуміли, що відкладання вильоту було кращим варіантом, ніж ризик вибуху у повітрі.

### **3.16. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Усі з нетерпінням очікували закінчення перевірки багажу, в той час як працівники служби безпеки зосередилися на пошуку, віддаючи усі свої зусилля ретельному аналізу. 2. Між тим пасажери говорили про подорожування повітрям взагалі, звинувачуючи терористів у руйнуванні галузі, поступово пристосовуючись до очікування й пробачаючи працівникам аеропорту повільність дій. 3. Пасажери вже навіть не могли згадати початок усього цього, що відбувалося. 4. Хоча вони й забули про початок, проте вірили, що усе закінчиться добре, що фахівцям вдасться знайти бомбу, бо вони мають бути добрими фахівцями, адже їх вчили і вони мають підходити для такої роботи, володіти прийомами такого пошуку. 5. Головне, аби в обмін на витрачений час, вони змогли подякувати спеціалістам за роботу, а коли дозволять виліт, їм нарешті вдалося розслабитися і відпочити. 6. Ради цього варто пережити певну нервову напругу. 7. Він гідно оцінив те, що вона таки прийшла. 8. Він розглядав доцільність залишатися в цьому неприємному приміщенні. 9. Правильне харчування є важливим для розвитку дитини. 10. Усі були за те, аби піти на море поплавати.

### **3.17. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Вона зацікавилася подорожуванням до екзотичних країн. 2. Він здивований тим, що вони їй заважають. 3. Їй не подобається, коли її не зустрічають. 4. Не змарнуй нагоди сходити на показ мод. 5. Вона припинила нервуватися і сконцентрувалася. 6. Побачивши її, він припинив базікати і

побіг назустріч. 7. Він стояв мовчки, не знаючи, що робити. 8. Взявши гітару, вона почала неголосно співати. 9. Він тренується грати в теніс кожного дня. 10. Вона надто лінива, аби тренуватися кожного дня. 11. Вона шкодувала, що не вмів плести. 12. Вона не могла зрозуміти його від'їзду. 13. Краще б книжку почитав замість того, щоб дивитися телевизор з ранку до ночі. 14. Їй подобається читати сучасну літературу. 15. Навіть не думай, аби піти додому, перш ніж закінчиш роботу. 16. Вони мають певні труднощі у знаходженні джерел фінансування. 17. Перш ніж одержати підвищення, він працював по п'ятдесят годин на тиждень. 18. Терпіти не можу, коли треба чекати. 19. Вона рекомендувала скуштувати рибу. 20. В обмін на її приїзд він готовий був на все. 21. Не вагайтеся ні секунди, аби зателефонувати нам. 22. Вона заперечувала свою участь у цій справі. 23. Це є вимогою для одержання цієї посади. 24. Вона мала намір поїхати додому сьогодні ж. 25. Вона мала відразу до подорожування літаками.

### **3.18. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Вони заслужили, аби перепочити півгодини. 2. Існує загроза розповсюдження епідемії. 3. Вона уявила, що здає іспит - просто жах! 4. Він не міг звикнути до кукурікання півнів рано-вранці. 5. Вона справляла враження відчуття упевненості. 6. Вони занедбали вирощування квітів і скоро геть усе заросло бур'янами. 7. Ця подія відрадила її від голодування на все життя. 8. З причини запізнення, вони вирушили прямо на стадіон. 9. Вона віддає перевагу ходінню, а не біганню. 10. Він не зміг пробачити її запізнення. 11. Вона відчуває потребу поговорити з кимсь відверто. 12. На вихідні він любив не робити нічого - просто відпочивати. 13. Він спробував почитати. 14. Вони кинули курити після цього неприємного випадку. 15. В момент обгону авто перекинулося. 16. Він віддає перевагу спілкуванню з молоддю. 17. Він не міг не помітити, що вона плакала. 18. Певний час він не піддавався умовлянням, але кінець кінцем поступився. 19. Зітхнувши, вона почала готувати вечерю. 20. Вона не заперечувала, аби він відкрив вікно. 21.



Вони не бачили жодної проблеми у фінансуванні свята. 22. Після закінчення роботи вони розійшлися хто куди. 23. На час початку змагань ще нічого не було відомо. 24. Він без зусиль витримував холодний північний клімат. 25. Він не спроможний на повсякденну роботу. 26. Вони змусили його озирнутися.

### **3.19. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Вона помітила, що він спускався з гори на санчатах. 2. Вона любила спостерігати за людьми. 3. Він звик обходитися без обіду. 4. Вона збирається змінити роботу. 5. Вони не мають відношення до того, що він зараз тут. 6. Йому знадобилося зусилля, аби піднятися. 7. Кумедно думати, що вони у розпачі. 8. Варто уявити себе на його місці. 9. Не забудь передати привіт. 10. Приємно згадати, як вони купалися в морі. 11. Їй знадобилося багато часу, аби підготуватися до доповіді. 12. Коли він був маленьким, йому не дозволяли дивитися телевізор. 13. Під час відповіді, він часто затинався. 14. Вона відмовилася дати інтерв'ю. 15. Їх залишили наодинці, аби вони могли поговорити. 16. Він не міг змусити себе зізнатися. 17. Вона почула, як під'їхало авто. 18. Він чекав, коли вона все пояснить. 19. Вона натрапила на нього, заглибленого у вивчення розкладу. 20. Він надто ледачий, щоб стати відмінником. 21. Не змушуйте їх змінювати відношення до вас. 22. Він був надто сором'язливий, аби заговорити до неї. 23. Того дня вони вирішили покататися на лижах. 24. Після того, як вона зібралася, час було вирушати. 25. Він загубив окуляри під час купання.

### **3.20. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Немає приводу турбуватися. 2. Він відповідає за те, аби усі прийшли вчасно. 3. Дощ завадив провести змагання. 4. Провівши літо в Англії, він вирішив поїхати до Франції. 5. Перевіряючи твори, він знайшов багато помилок. 6. Їм слід припинити приймати холодний душ. 7. Він лежав, читаючи книгу. 8. Випущені товари відправлені на склад. 9. Він любить

книги, де описуються давні часи. 10. Чекаючи на автобус, він читав об'яви. 11. Вона прочитала усі рекомендовані книги. 12. Він пообіцяв не перебивати. 13. Їх провели до замовленого столика. 14. Втрачаючи терпець, він зателефонував ще раз. 15. Він знайшов забутий кимсь словник. 16. Категорична заява здивувала. 17. Музей переїхав до відреставрованого будинку. 18. Він не помітив іграшку, що лежала у траві. 19. Це неможливо перекласти, не знаючи термінології. 20. Забувши, як він виглядає, вона боялася не впізнати його. 21. Ось список прочитаних книжок. 22. Розбита чашка лежала на підлозі. 23. Вивчаючи англійську мову багато років, вона легко склала іспит. 24. Вона вивчала об'яви, опубліковані в газеті. 25. Він заробляв на життя, розвантажуючи вагони.

### **3.21. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Фільм, показаний їм, виявився захоплюючим. 2. Ви не маєте жодного приводу хвилюватися. 3. Він надто втомився, щоб сперечатися. 4. У купе був ще один чоловік, що читав газету. 5. Вона не знайшла місця, аби присісти. 6. Йому прикро було бачити, що вона збентежена. 7. Немає сенсу залишатися в готелі. 8. Він має право сказати все, що думає. 9. Коротше кажучи, необхідно поспішати. 10. Необхідно, аби він поговорив з нею. 11. Ніхто не любить вередливих дітей. 12. Він був схильний погодитися. 13. Йому не хотілося жартувати. 14. Він був заклопотаний постановкою вистави. 15. Вона не могла змусити себе відповісти. 16. Він проводить дні, сидячи у читальному залі. 17. Вони були щасливі, проводячи увесь час разом. 18. Вона уникала розмов про це. 19. Здається, він - її приятель. 20. Він запросив їх виступити на концерті. 21. Він дуже старався, вибираючи подарунок. 22. Вона сиділа поруч, неголосно наспівуючи. 23. Не маючи друзів, вона сиділа вдома. 24. Мешкати з батьками, означало залежати від них. 25. Він довго лежав, роздумуючи.

### **3.22. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Вона повірить, коли побачить сама. 2. Нічого не поробиш, доведеться йти пішки. 3. Він був засмучений, що немає квитка. 4. Приємно поспілкуватися з ним. 5. Вони спостерігали, як у домі згасали вогні. 6. Не можна дозволяти йому насміхатися над іншими. 7. Він познайомився з розлученою жінкою. 8. Неввічливо говорити "ти" дорослим. 9. Вони боялися стрибати у воду. 10. Забувши про безпеку, він стрибнув з мосту. 11. Він загубив книжку, взяту в бібліотеці. 12. Неможливо пройти повз таке. 13. Ніщо не завадить йому досягти свого. 14. Делегація, що прибула з Лондону, зараз обідає. 15. Вони вже бачили пофарбовані вікна? 16. Зачекавши трохи, вони пішли геть. 17. Виключивши телефон, він задумався про почуте. 18. Проживши усе життя в Парижі, вона чудово розмовляла французькою. 19. Порівнюючи їхні роботи, я зрозумів, що вони однакові. 20. Оточені не здавалися. 21. Він спав, лежачи на спині. 22. Звикнувши до такого поводження, вона не звертала уваги на його слова. 23. Не злякавшись, він передав матеріал журналістам. 24. Вона ледве не впала. 25. Вийшовши на сцену, вона забула текст.

### **3.23. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Він не міг погодитися. 2. Перевдягнувшись, вона спустилася до їдальні. 3. Важко втрачати друзів. 4. Він планує почати обговорення. 5. Він і думати не міг про те, щоб залишити її саму. 6. Сховавшись, вона все чула. 7. Увімкнувши світло, вона закрила штори. 8. Він ризикував, коли відкрив ящик, залишений невідомо ким. 9. Він відірвався від книжки, аби подивитися, хто увійшов. 10. Він стояв збентежений, не вірячи власним очам. 11. Впізнавши його, вона привіталася. 12. Одягнувши окуляри, він взявся до роботи. 13. Було приємно почути від нього похвалу. 14. Готуючи обід, вона позирала на годинник. 15. Вона нічого не робить, не порадившись. 16. Прогулюючись, вони розмовляли про дрібниці. 17. Він почав говорити лише тоді, коли усі замовкли. 18. Вона пішла до кабінету, попросивши не турбувати її. 19. Закінчивши вивчення доповіді, він зробив висновки. 20.

Жаль, що він пропустив прем'єру. 21. Аби прочитати це, необхідні окуляри. 22. Їй не подобається, як він розмовляє. 23. Він відчував себе підготовленим. 24. Це годинник, що належав батькові. 25. Опинившись у такій ситуації, він не зможе зрозуміти її. 26. Засунувши руку до кишені, він знайшов там записку.

### **3.24. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Не даючи відпочити, начальник знову послав його у відрядження. 2. Він не винний, що вони запізнилися. 3. Він сидів і слухав, як вона співає. 4. Вона не має досвіду виховної роботи. 5. Він продовжував говорити, не звертаючи уваги на протести. 6. Вони вагаються, чи це насправді те, що вони шукали. 7. Вона посміхнулася на знак згоди. 8. Вона образила його, не бажаючи цього. 9. Помовчавши кілька хвилин, він знову заговорив. 10. Вона трохи завагалася, але зрештою пішла. 11. Вона виглядала, як легковажна особа. 12. Не змушуйте її чекати. 13. Він дивився на неї так, наче не впізнавав. 14. Беручи до уваги її вік, вона вправно керує автомобілем. 15. Думаючи про нього, вона намагалася не показувати цього. 16. Коли вона їде потягом, їй подобається дивитися у вікно. 17. Він дістав складеного носовичка. 18. Прочитаний чи ні, але лист лежав на столі. 19. Перед обідом він помив руки. 20. Побачивши збентеження, він першим простягнув руку. 21. Вона їхала повільно, насолоджуючись тишею вечора. 22. Вони провели відпустку, подорожуючи автостопом. 23. Вона сиділа перед телевізором, думаючи про своє. 24. Він відчував, як калатає його серце. 25. Вона помітила хмари, освітлені сонцем.

### **3.25. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Капітан Джексон часто мріє про повернення додому. 2. Я визнаю, що погано поведився. 3. Моїй дружині не подобається готувати у неділю. 4. Хто у вашому клубі відповідальний за прийом нових членів? 5. Пропоную всім разом подивитися новий фільм, а потім піти на дискотеку. 6. Я винна в тому,

що зрадила тебе. 7. Лід дуже слизький. Я боюся впасти. 8. Ви зацікавлені в тому, щоб працювати на нас? 9. У Брайана не дуже добре виходить вивчати іноземні мови. 10. Ми з нетерпінням чекаємо від вас відповіді. 11. Джіллі не може уявити, як вона буде танцювати на сцені. 12. Батьки не пам'ятають, щоб вони вас запрошували. 13. Ситуація в економіці залежить від збільшення інвестицій. 14. Третій кандидат найбільше підходить для виконання нашого завдання. 15. Не можна звинувачувати дітей у тому, що вони зробили так багато помилок. 16. У цьому році комісія буде перевіряти читання на додаток до усного мовлення. 17. Мері підозрювала чоловіка, що в нього був роман з її подругою. 18. Джейн Адамс присвятила своє життя піклуванню про тварин. 19. Він припускає, що робив помилки в минулому. 20. Де легати відклали розгляд цього питання. 21. Вчора шеф заявив, що більше не терпітиме порушення правил. 22. Діти схвилювані тим, що будуть відпочивати з нами. 23. Мати Тереза відома своєю турботою про бідних та хворих. 24. Здається, він вже звик отримувати відмови. 25. Його головна проблема полягає в тому, що він забуває слова.

### **3.26. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Він пишається тим, що йому дали таке важливе завдання. 2. Кейт обожає читати детективні романи. 3. Пробачте, що ми не прийшли вчасно. 4. Він наполягає на тому, щоб усі прийшли завтра о восьмій годині. 5. Цей будинок потребує ремонту. 6. Робітники закінчили будівництво нафтопроводу до 1 липня. 7. Я втомився працювати у першу зміну. 8. Дякую вам за те, що вказали дорогу до вокзалу. 9. Цього разу тобі вдалося встигнути на потяг. 10. Яке ваше враження від виступу у нашому оперному театрі? 11. Генерала обвинувачують в організації перевороту. 12. Існують суворі вимоги для роботи на цьому обладнанні. 13. Ми зацікавлені в тому, щоб залучати нових спеціалістів. 14. Вони не можуть зрозуміти, який мій інтерес у співпраці з ними. 15. Хвороба Дорі була поважною причиною для відвідування її вдома. 16. Я не можу вибачити себе, що донині не купив папугу. 17. Ви повинні

вибачитися перед Браунами за те, що не запросили їх на вечірку. 18. Учитель порадив прослухати додатковий курс. 19. Не можу пригадати, щоб я бачив вас раніше. 20. Сью не любить носити джинси. 21. Я б чогось з'їв. 22. На жаль, батько так і не пристосувався до нового керівництва. 23. Їй завжди було ліньки телефонувати нам першою. 24. Не може бути, щоб ваші сусіди були відповідальні за всі ці неподобства. 25. На мою думку, зараз нікого не турбує охорона довкілля.

### **3.27. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Процес підрахування голосів ще не закінчено. 2. Я ненавиджу прати робочий одяг. 3. Читання фантастичних романів - моє улюблене заняття. 4. Уже півгодини члени комітету сперечаються про нагородження кандидатів. 5. Якісна упаковка необхідна для продажу товару. 6. Підсудний заперечував свою участь у злочині. 7. Більшість американців не сприймають куріння. 8. Кузен Пол процвітав на зароблянні грошей. 9. На жаль, наша родина не змогла зібрати достатньо грошей для придбання вілли. 10. Його хобі - віндсерфінг. 11. Джону ще не вистачає досвіду перекладу на міжнародних конференціях. 12. Готування їжі завжди було справжнім покликанням Джеймса. 13. Нова виробнича лінія здатна випускати 20 авто на день. 14. Повна незалежність - ось моя головна вимога для повернення додому. 15. Моя старша сестра захоплюється колекціонуванням значків. 16. Редактор порадив журналістові подумати про написання нової статті. 17. Президент виступив на захист реформ і вільного ринку. 18. Батько завжди занадто хвилюється з приводу моїх пізніх приходів додому. 19. Нік пишається тим, що знає три мови. 20. Спробуйте зосередитися на тому, щоб думати позитивно. 21. Стрибки - ще один вид спорту, в якому, на додаток до бігу, досяг успіхів цей унікальний атлет. 22. Мама раптово увійшла до кімнати в розпал сміху і співу. 23. Хто у вас у родині відповідає за закупівлю продуктів? 24. У вашої дочки серйозна проблема з підготовкою до тесту. 25. Його підозрюють у крадіжці грошей з каси.

### **3.28. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. У момент вручення нагород ведучий раптово розсміявся. 2. Я прекрасно розумію ваше прагнення піти. 3. Чому Кітті уникає зустрічей зі мною? 4. Він ненавидів нагадувати людям про їхні обов'язки. 5. Я не пригадую, щоб мені ставили це питання. 6. Не міг не привернути увагу той факт, що її новий приятель - журналіст. 7. Брауна звинуватили в тому, що він увів усіх в оману. 8. Я пам'ятаю, що вже бачив цю акторку в якомусь іншому спектаклі. 9. Дивно, чому вона уникає говорити на цю тему. 10. Ми боялися зіпсувати своє перше враження. 11. Продовжуйте працювати, немов нічого не сталося. 12. Вибачте, що знову нагадую вам про це. 13. Сподіваюся, ви не заперечуєте, якщо їй розкажуть усе? 14. Усі пасажери подякували пілотові за успішну посадку. 15. Він жалкує про те, що відмовився від цієї цікавої посади. 16. Він ніяк не міг звикнутися з тим, щоб провести відпустку вдома. 17. Навіть не мрійте, щоб дістати квітки заздалегідь. 18. Ми дякуємо вам за те, що позбавили нас стількох турбот. 19. Після такої неприємної сцени Джон уникає зустрічі із Саллі. 20. Керролл був здатний фантазувати день і ніч. 21. Партія звинуватила свого лідера у програші на виборах. 22. Довгий час члени братерства підозрювали Майкла в тому, що він шпигує за ними. 23. Спасибі, що зателефонували. 24. Я не переживаю, коли мене критикують. 25. Мені так не вистачає спілкування з моєю нареченою.

### **3.29. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я спізналася на прослуховування і втратила цю роль. 2. Збір доказів - важлива частина роботи слідчого. 3. Виробництво фільмів - найбільш вигідна область економіки США. 4. Вона терпіти не може сидіти на діті. 5. Багато артистів театру і кіно охоче діляться своїм досвідом про те, як стежити за вагою. 6. Джордж сильно переживає через своє запізнення. 7. Наша фірма розглядає мандрівку як одну з найбільш корисних форм дозвілля. 8. Чарльз не схвалює роботу Шейли в організації "Жінки світу". 9. Будівельники

поставили опори і тим самим упередили падіння стародавнього будинку. 10. Міністр відкидав свою причетність до банківських махінацій. 11. Зосередьтеся на перекладі і припиніть розмовляти. 12. Я - художник, але мої діти не мають інтересу до живопису. 13. Дирекція фестивалю заявила, що не потерпить порушення правил. 14. Єдине, у чому процвітав ваш син - це футбол. 15. Пошуки роботи - нелегка справа. 16. Мені подобається оглядати визначні пам'ятки. 17. Я схвалюю те, що ви змінили стиль одягу. 18. Якщо ви хочете працювати в нашому університеті, подумайте про написання дисертації. 19. У чому був зміст твоєї суперечки з батьками? Адже ти все одно нічого не довів. 20. Було б неправдою назвати миття авта моїм хобі. 21. Містер Стюарт надзвичайно пишався тим, що його кращий студент виграв цей конкурс. 22. Його примусили запросити Стіва на цю посаду. 23. Відповідно до закону, розгляд цього питання не можна більше відкладати. 24. Діти з нетерпінням очікували повернення батьків з Великобританії. 25. Рада директорів стурбована зниженням продуктивності праці на вашому підприємстві.

### **3.30. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Робітники почнуть будувати газопровід вже наступного літа. 2. Я пам'ятаю, що вже робив цю вправу вчора. 3. Я маю не забути, що мені потрібно віддати білизну до пральні. 4. Джейн сказала, що збирається залишитися в клубі на цілу ніч. 5. Маленький Джонні в дитинстві мав звичку ламати іграшки. 6. Ненавиджу втручатися в життя інших людей. 8. Спробуй запам'ятати цей вірш якомога краще. 9. Моя дружина терпіти не може прибирати в квартирі, хоча полюбляє готувати і шити. 10. Виступаючий зупинився на мить, щоб випити води. 11. Облиште теревенити. Ми нічого не чуємо. 12. Важко звикати до того, щоб увесь час чути навколо себе чужу мову. 13. Учні звикли виконувати всі вказівки вчителів. 14. Увечері Гаррі здійснив ще одну спробу знайти дружині подарунок до дня народження. 15. Мері не наважилася подзвонити в двері. 16. Я полюблю слухати пісні



Мадонни. 17. Цей хлопчина заслуговує на покарання. 18. Він зупинився, щоб витерти піт. 19. У молодості я часто їздив рибалити з дядьком Джоном. 20. Ви віддаєте перевагу написанню пісень чи їх виконанню? 21. Він не визнав за потрібне розповісти нам про це. 22. Будь ласка, продовжуйте годувати звірів і не звертайте на мене увагу. 23. Я пам'ятаю, що бачив його напередодні ввечері коло дискотеки. 24. Ми спробували зняти фільм про його життя. 25. Подружжя почало сваритися ще в автомобілі.

### **3.31. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я віддаю перевагу читанню серйозних журналів. 2. С'ю обожнює читати таблоїди. 3. Важко звикнути до дорікань зранку до вечора. 4. Наступного року я ще раз спробую отримати стипендію Кембриджського університету. 5. Водій зупинив машину, щоб випустити пасажирів. 6. Минулої зими ми ходили до цирку практично кожного тижня. 7. Сестра продовжувала шити сукню, тому що хотіла одягти її на випускні вечірку. 8. У зоопарках мавпи призвичаїлися їсти моркву замість бананів. 9. Чоловік не знає, чи зателефонувати йому директорів додому. 10. Мені подобається грати на контрабасі, а моїй дружині - на віолончелі. 11. Мартін має намір змінити прізвище. 12. Я віддаю перевагу ранньому обіду. 13. Я так ненавиджу заповнювати усілякі бланки! 14. Джим знехтував читанням правил і дуже пожалкував про це на контрольній. 15. Мандрівники зупинилися, щоб набрати в криниці свіжої води. 16. Ви повинні пам'ятати, що вам потрібно до понеділка змінити зачіску. 17. Художник почав малювати портрет королеви в понеділок вранці. 18. Діти заслужили на поїздку до Діснейленду. 19. У юнацтві мій батько грав на гітарі в шкільному ансамблі. 20. Я віддаю перевагу вирощуванню полуниці на власній ділянці. 21. Спробуйте перелізти через паркан. 22. У балетному училищі мені було важко звикнути до танців кожного дня. 23. Вам подобається пити каву з вершками? 24. Спробуйте поставити будильник на сьому годину. 25. Студенти почали усміхатися, а потім розсміялися.

### 3.32. Translate into Ukrainian using appendices.

1. Перш ніж написати листа, Стів гарненько обміркував можливі наслідки. 2. Хоча Шейлу і запросили на коктейль, проте вона віддала переваги залишитися увечері вдома. 3. Мої друзі - бізнесмени, що працюють у Торговельній палаті. 4. Вона кілька разів зморгнула, ніби намагаючись стримати сльози. 5. Давайте допоможемо виступаючим, плескаючи у долоні. 6. Проспавши більше 10 годин, брат відчув себе свіжим. 7. Джил робила якісь дивні знаки, ніби намагаючись застерегти мене. 8. Скінчивши арію, співак поклонився і пішов за куліси. 9. Поки Джон чекав у приймальні, він звернув увагу на те, що секретарка директора була чимось засмучена. 10. Намагаючись виправдати свою відсутність на семінарі, пан Джексон був змушений збрехати. 11. Балерина, що виступає у другому відділенні, - наречена мого брата. 12. Викопавши яму, садівник поклав до неї торішне листя. 13. Подоївши корову, доярка віднесла бідон з молоком до будинку. 14. Граючись у дворі, хлопчик розірвав нову куртку. 15. Цей дивакуватий старий, що насвистує пісеньку, колись був відомим актором. 16. Кожний, хто відвідує наші курси, отримує сертифікат. 17. Поговоривши з володарем готелю, ми вирішили зупинитися в ньому. 18. Невдовзі після злету літак почав втрачати висоту. 19. Перевіривши більше ніж 50 контрольних робіт, учитель відчув себе надзвичайно стомленим. 20. Хоча краса лісу і справила на мандрівників сильне враження, вони не мали часу, щоб розгледіти його як слід. 21. Після того, як Брайана представили королеві, він відчув себе важливою персоною. 22. Після оголошення про заручини в нас не було жодного вільного дня. 23. Ви матимете змогу закінчити роботу на комп'ютері, натиснувши цю кнопку. 24. Ви матимете змогу забезпечити собі спокій, тільки розповівши всю правду. 25. Джейн замовкла, ніби намагаючись усвідомити те, що відбувається.

### **3.33. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Поливши квіти, Кріс почав підрізати дерева. 2. Джейн приготувала смачний торт, ніби намагаючись вразити уяву батьків нареченого. 3. Пола образили, тому він вирішив помститися. 4. Заславши ліжко, покоївка почала прибирати в кімнаті. 5. Розчісуючи волосся, Рут помітила на своєму обличчі кілька веснянок. 6. Багато з тих, хто працює в Інтернеті, користуються програмою "Браузер". 7. Марк - танцюрист, що працює в нічному клубі. 8. Відвідавши Лондон, ми познайомилися з багатьма відомими мовознавцями. 9. Пан Джонс - астроном, який працює в Королівській обсерваторії. 10. Граючи в теніс, Джек вивихнув ногу. 11. Діставши ключ із кишені, С'ю відкрила двері. 12. У батька зовсім немає грошей, тому що його звільнили минулого року. 13. Том-безробітний, і в нього багато часу. 14. Сьогодні увечері я вирішив залишитися вдома, тому що вже бачив цей фільм два рази. 15. Купивши все, що треба, Керолайн вирішила випити склянку чаю. 16. Кожний, хто вчиться шити, зіштовхується з цією проблемою. 17. Вимкнувши телевізор, вона провела гостя до кімнати. 18. Механік, який ремонтує наше авто, має закінчити роботу сьогодні. 19. Не володіючи достатньою мірою мовою, я не міг зрозуміти, що вони кажуть. 20. Я запропонував друзям поснідати, бо думав, що вони голодні. 21. Після того, як нашу сусідку збила машина, швидка допомога відвезла її до лікарні. 22. Дуже небагато з тих, хто читає гороскопи, справді люди із забобонами. 23. Почуваючи собі спустошеною, Джейн повільно опустилася на крісло. 24. Вона говорила дуже голосно, ніби хотіла впевнити нас у своїй правоті. 25. Ви можете настроїти апарат, обертаючи ручку на задній панелі.

### **3.34. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Оскільки художник був дуже популярний, його картини коштували дуже дорого. 2. Він стояв у куточку, закривши обличчя руками. 3. Сестра розбила Джимові окуляри, і він був змушений купити нові. 4. Дорогу ремонтували, і ми були змушені їхати в об'їзд. 5. Нову програму зараз друкують і невдовзі

ми зможемо ознайомитися з нею. 6. Черга до каси була дуже довгою, а в нього не було часу чекати. 7. Дув сильний вітер, і яхта була не в змозі підійти до берега. 8. Потяг спізнювався, і люди на платформі змерзли. 9. Дзеркало тріснуло, і Джоанна вирішила його викинути. 10. Учитель захворів, і діти вчора не мали уроку фізики. 11. У каміні палав сильний вогонь, і в кімнаті було дуже спекотно. 12. Коли лист уже був написаний, Пол відклав його і замислився. 13. Дзвонив будильник, і Майкл почував себе просто жахливо. 14. Магнітофон голосно грав, а брат спав на дивані. 15. Коли батько прийшов, усі сіли за стіл снідати. 16. Було пізно, і всі магазини вже були зачинені. 17. Телефон був зіпсований, і я не зміг вам зателефонувати. 18. Коли в кімнаті прибрали, діти повернулися до неї. 19. Джек прочитав зміст. Там було багато цікавих оповідань. 20. Шкільну форму Пітерові ще прасували, тому він не міг піти до школи разом з братами. 21. Пральний порошок був дуже гарний, і мені вдалося відіпрати всі плями. 22. Економічний прогноз був сприятливий, і банк погодився дати нам позику. 23. Батько був дуже заклопотаний, і діти могли робити все, що заманеться. 24. Репетиція скінчилася, і актори повернулися до гримувальної кімнати. 25. Захворювання було серйозне, і Ніка прооперували.

### **3.35. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Цирк давно поїхав, а діти продовжують пам'ятати веселого клоуна. У ньому було багато помилок. 2. Літо було у розпалі, і Чарльз багато займався плаванням. 3. Викладач проглянув твори. Деякі з них були напрочуд оригінальні. 4. Усі люстри в крамниці були дорогі, і Джиму забракло грошей. 5. Після того, як розповіли усі анекдоти, друзі подалися спати. 6. Інформація була ретельно проаналізована, і врешті-решт рада могла ухвалити рішення. 7. Одна з делегацій виявляє впертість, і тому угода не може бути підписана. 8. На вулиці йшов сніг, а машини для його прибирання були не готові. 9. Магнітофон вже вимкнули, проте гості продовжували голосно говорити. 10. Поліція вже наближалася, а грабіжники ще не залишили банк. 11. Відпустка

закінчується завтра, а ми ще не встигли викопати картоплю. 12. Машина поїхала, а гості почали займати місця за столом. 13. Передача давно скінчилася, а її продовжували обговорювати. 14. Діти бігали туди-сюди, і дитячий майданчик нагадував вулик. 15. Навколо мене метушилося багато людей, і я мимоволі штовхнув когось з них. 16. Тисячі людей прагнули потрапити на концерт Мадонни, і вона була змушена дати серію додаткових концертів. 17. Погода в Англії часто змінюється, і більшість людей завжди носить парасольку. 18. Штори були закриті, і Лінда нарешті відчула себе в безпеці. 19. Руки у Стіва тремтіли, і він ніяк не міг відкрити конверт. 20. Картини висіли всюди, і будинок більше нагадував музей. 21. Усі терміни давно вийшли, а делегація ще не прибула. 22. Переговори не дали результатів, і делегати роз'їхалися по домівках. 23. У цій місцевості водяться тигри, тому місцеві мешканці ходять до лісу зі зброєю. 24. Популяція пінгвінів зростає, а корму для всіх не вистачає. 25. Викладачка перевірила диктант.

### **3.36. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Листя облетіло, і гілля дерев було чітко видно на тлі неба. 2. Із настанням льодовикового періоду мамонти вимерли. 3. Дитяче ліжечко було дуже старе, і ми його викинули. 4. Усі книги були прочитані, і Шейла пішла до кіна. 5. Діти з'їли морозиво, і няньці знову потрібно було щось вигадувати. 6. Після того, як фільм одержав Оскара, режисера завалили вигідними пропозиціями. 7. Ріки міліють, а пустеля розширює свої межі. 8. Зима була холодною, і діти рідко ходили гуляти. 9. Чоловік був у відрядженні, і дружина вирішила відвезти дітей до села. 10. Матч закінчився, і болільники стали розходитися. 11. Замовлення було зроблено, і вся родина чекала офіціанта. 12. Касета закінчилася, і Стів піднявся, аби виключити магнітофон. 13. Усі домашні фільми були переглянуті, і Джек вирішив узяти касети напрокат. 14. Продукти закінчилися, і куховарка пішла на базар. 15. Фільм був дуже зворушливий, і глядачі плакали. 16. Стан дитини був тяжкий, і лікар

залишився на ніч у Смітів. 17. Наш комп'ютер застарів, і ми вирішили придбати новий. 18. День сьогодні сонячний, і нам краще закрити штори. 19. Годинник зламався, і Брайан був змушений запитувати час у перехожих. 20. Канікули були доволі короткими, і діти намагалися побачити якнайбільше цікавого. 21. Ця поїздка коштує дорого, і ми не можемо собі її дозволити. 22. Картина була яскравою, і батьки вирішили повісити її у дитячій кімнаті. 23. П'єса була талановита, і одразу кілька режисерів вирішили поставити її. 24. Цей словник просто відмінний, і я рекомендую вам купити його. 25. Казка була довгою, і маленька Доріт швидко заснула.

### **3.37. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Біжучи за собаками, мисливці гналися за лисицею. 2. Це рідкі види птахів, що поступово зникають з території нашої країни. 3. Озонова діра розширюється, і тому вчені занепокоєні станом тропічних лісів. 4. Приймаючи до уваги цей факт, ми вважаємо за можливе відмовитися від ваших послуг. 5. Наречений запросив Джейн на концерт, і тому вона вирішила сходити у перукарню. 6. Розвантаживши товар, робітники пішли на інший склад. 7. Батьки сварилися, і маля розплакалося. 8. Намагаючись зрозуміти правило, Венді прочитала його три рази. 9. Джон прочитав записку дуже ретельно, немов намагаючись запам'ятати її. 10. Набираючи номер телефону, я подумав, що Пітера може не бути вдома. 11. Дивлячись правопорушнику в очі, Джудіт натиснула кнопку виклику поліції. 12. Багато з тих, хто очікує прийому, прибули з різних країн. 13. Відновлюючи екосистему острова, учені сподіваються зберегти унікальні тропічні заповідники. 14. Джек заробляє на життя, граючи щовечора на піаніно у барі. 15. Відкривши посилку, Нік знайшов три пари вовняних шкарпеток. 16. Альпіністи уникли лавини, сховавшись у печері. 17. Змінивши колір волосся і зачіску, Клаудія почала нове життя. 18. Прибувши в готель, пан Браун зареєструвався і пішов до ресторану. 19. Згадавши про матір, Аманда заплакала. 20. Прийнявши запрошення залишитися на вихідні, художник

зробив приємне господарям. 21. Раптом вони побачили високу людину, що несла велику і важку валізу. 22. Діставши з кишені носовичка, робітник витер піт. 23. Діставши з кишені ніж, старий почав чистити яблуко. 24. Дюжина поліцейських охороняла президента, і він почувався у повній безпеці. 25. Жінка говорила дуже тихо, і ми в п'ятому ряду практично нічого не чули.

### **3.38. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Прем'єра пройшла з успіхом, і драматург почувався задоволеним. 2. Злодій рухався дуже обережно, намагаючись не шуміти. 3. Господар не спав, залишаючись, однак, у ліжку. 4. Прибувши на станцію, Джон довідався у носія час відправлення наступного потягу. 5. Відповідь була задовільною, і школярі почали готуватися до походу. 6. Президент виступив із промовою, вітаючи учасників зустрічі. 7. З'єднуючи минуле із сьогоденням, археологи виконують важливу історичну місію. 8. "Сонце, що сходить" - найпопулярніша картина художнього салону цього року. 9. Написавши листа, Джейн пішла на пошту купувати марку. 10. Перекладаючи цей текст, я користувався спеціальним словником. 11. Увійшовши до кімнати, я вирішив вибачитися перед нею. 12. Граючи в шахи, ми так захопилися, що не почули стукіт у двері. 13. Почувши голос, я відразу впізнав свою двоюрідну сестру С'ю. 14. Хлопчаки, що живуть у нашому дворі, сформували футбольну команду. 15. Більшість клерків, що працюють у нашому відділі, живуть у передмісті і їздять на роботу потягом. 16. Приїхавши до Парижу, Джон і Сандра пішли до ресторану на Ейфелевій вежі. 17. Робітники, що ремонтують дорогу, приїжджають на роботу на автобусі. 18. Дівчинка, що декламує вірша, - дочка нашого викладача. 19. Почувши своє ім'я, Алекс озирнувся. 20. Виходячи з магазину, Стівен зіштовхнувся з тіткою Поллі. 21. Коли Нік мав словника, йому не доводилося ходити до читального залу щодня. 22. Одержавши телеграму, Джеймс зібрав валізу і вилетів до Брюсселя. 23. Дочка Шейли занедужала, і Шейла була дуже засмучена. 24.

Оскільки ми замовили квитки заздалегідь, нам не треба було поспішати. 25. Коли Пол учився в університеті, він опублікував кілька наукових статей.

### **3.39. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Викликавши поліцію, ми закрили двері та вікна. 2. Поліцейські прибули і розслідування почалося. 3. Прибувши на місце злочину, поліцейські почали опитувати свідків. 4. Успішно склавши всі іспити, студенти вирішили попрацювати влітку в готелі. 5. Граючи в шахи, Джон зазвичай не помічав нічого навкруги. 6. Почувши останні новини, С'юзан була справді налякана. 7. Минув тиждень і Марк почав хвилюватися. 8. Слухаючи Джейн, я подумав, що в неї якісь неприємності. 9. Не можна не сміятися, коли читаєш оповідання цього автора. 10. Підійшовши до секретаря, чоловік відрекомендувався як пан Спілберг. 11. Залишивши записку, дівчина пообіцяла зайти ще через півтори години. 12. Багато з тих, хто бере участь в міжнародних конференціях, діляться своїм досвідом із колегами. 13. Поглянувши на годинник, Том заявив, що йому час іти. 14. Катаючись на лижах, Річард побачив оленя. 15. Відчувши, що інтерв'ю закінчено, кореспондент подякував послу. 16. Голосно плачучи, маля побігло до няньки. 17. Оголосивши про початок змагань, голова журі зайняв своє місце. 18. На картині зображені козаки, що пишуть лист турецькому султанові. 19. Піднімаючи руки вгору, хлопчик намагався дістати банку з варенням із нижньої полиці. 20. Мало хто з тих, що звертаються до нас, може одержати реальну допомогу. 21. Прочитавши кілька сторінок, дівчинка відклала книгу. 22. Задзвонив телефон, і Рут швидко піднялася з дивану. 23. Відверто кажучи, я вже не сподівався побачити свою книгу. 24. Розчісуючи волосся, Чарльз знайшов кілька сивих волосків. 25. Сказати було більше нічого, і Стефані злякано подивилася на членів комісії.



### **3.40. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Знявши хустку, жінка поклала її до сумки. 2. Поглянувши на фотографію, Кріс сплотнів. 3. Побачивши, що Чарлі в розпачі, мати вирішила допомогти йому. 4. Проходячи вчора повз цей будинок, я чув лемент. 5. Підходячи до будинку, мати побачила незнайомих людей. 6. Почувши чийсь кроки, хлопчики сховалися за деревом. 7. Вони були дуже перелякані, впізнавши голос директора школи. 8. Вибираючи продукти, наш кухар завжди куштував їх. 9. Пофарбувавши альтанку, Том взявся за паркан. 10. Посварившись із чоловіком, дружина не розмовляла з ним два дні. 11. Помітивши офіцера, солдати почали працювати. 12. Голос Стіва тремтів, але він продовжував говорити. 13. Серце Ганни сильно стукало, коли вона відчиняла двері. 14. Куховарка вийшла в коридор, витираючи руки фартухом. 15. Одягшись у карнавальні костюми, всі відправилися на свято. 16. Поставивши перед собою тацю, Брюс сів у крісло і почав дивитися телевізор. 17. Переглянувши пошту, секретар пішов до боса. 18. Вона пила воду маленькими ковтками, немов намагаючись розтягнути задоволення. 19. Чай закінчився, і Джуді запропонувала гостям каву і лимонад. 20. Обмінюючи валюту, туристи пішли по магазинах. 21. Перед тим, як читати текст, виконайте вправу один і два. 22. Виступаючи на прес-конференції, Агата Крісті поділилася секретами своєї майстерності. 23. З усіх вікон визирали люди, і Нік почував себе дуже ніяково. 24. Дехто з тих, хто грає в ансамблі, щойно закінчили консерваторію. 25. Ви можете дістати м'яч, нахилившись уперед.

### **3.41. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Долаючи перешкоди, вчений рухався від перемоги до перемоги. 2. Перебігши поле, заєць сховався у лісі. 3. Перемірявши п'ять пар черевиків, Енн так і не змогла нічого вибрати. 4. Поки Джеймс спав, йому снилися чарівні сни. 5. Дядько вийшов, щільно зачинивши за собою двері. 6. У нас скінчилися сигарети, і ми вирішили відправити когось до супермаркету. 7. Упавши з дерева, син нашої сусідки зламав руку. 8. Чекаючи чоловіка з

роботи, Маргарет спекла його улюблений кекс. 9. Тільки з'ївши все печиво, діти стали думати про те, що вони скажуть бабусі. 10. Переглянувши циркову виставу, ми вирішили перекусити в Макдональдсі. 11. Майкл - мій колега. Він викладає іспанську мову в університеті Брайтона. 12. Подивися! Дівчина, що сидить за сусіднім столиком, справжня красуня. 13. Закінчивши малюнок, Адам із задоволенням розслабився. 14. Після того, як Алісію виключили з університету, вона не може знайти собі роботу. 15. Після того, як хворому дали кисень, він опритомнів і відкрив очі. 16. Коли Майкла запитали про таємницю його успіху, він жартома послався на багату уяву. 17. Після прослуховування касети у нас не залишилося жодних сумнівів. 18. Після розлучення з принцом Діана вирішила вдруге вийти заміж. 19. Помінявши воду в акваріумі, Саманта погодувала рибок. 20. Ця печеня приготовлена кращим кухарем ресторану, тому вона дуже смачна. 21. Сторож заснув і впав зі сходів. 22. Повернувшись до сестри, він схопив її за руку. 23. Відкривши двері, я побачив, що в мого сина гості. 24. Обдуривши раз, ви вже не зможете зупинитися. 25. Потяг спізнювався, і ми ще мали час зателефонувати друзям.

### **3.42. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я помітив, що Енн почервоніла, але не міг зрозуміти чому. 2. Сьогодні я знайшла дитину на кухні, де вона їла варення з банки. 3. Стіва примусили зателефонувати батькам і запросити їх до школи. 4. Коли я виходив, вона роздивлялася марки в альбомі. 5. До мене звернувся перехожий, і я допоміг йому знайти потрібний будинок. 6. Я охоче спостерігаю за тим, як діти спілкуються один з одним. 7. Було темно, але я відчув, як хтось увійшов до кімнати. 8. Було чути, як за стіною співає жінка. 9. Виконроб слідкував за тим, як робітники фарбують паркан. 10. Я посміхнувся, коли уявив, як мої батьки танцюють на власному весіллі. 11. Друзі примусили Джона повернути борг. 12. Джона примусили сплатити штраф. 13. Мій друг відомий тим, що ходить на всі театральні прем'єри. 14. Прибиральниця чула, як господар відчиняє двері. 15. Прибиральниця почула, як господар відчинив двері і

спустився вниз. 16. Бідолашна Джейн не може зупинити свого чоловіка. Він увесь час грає в комп'ютерні ігри. 17. Ми помітили Джима в ту мить, коли він залазив на дерево. 18. Я уважно вислухав, як вона пояснювала причину своєї відсутності. 19. Детектив помітив, як чоловік завернув за ріг. 20. Детектив помітив, що чоловік завертає за ріг. 21. Я уявив собі, як Джеймс відкрив сумку. 22. Я уявив собі Джеймса, коли він буде читати мій лист. 23. Літній жінці допомогли перейти через дорогу. 24. Брауни відомі тим, що вони допомагають бідним. 25. Ми не могли спокійно спостерігати, як билися хлопці.

### **3.43. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я застав його за читанням журналів у бібліотеці. 2. Було помітно, як дівчина поливає квіти. 3. Я залишив гостей, коли вони пили чай. 4. Ми бачили, як хлопець кинув щось у воду. 5. Дівчина помітила, як на мосту з'явилася машина. 6. Дівчина помітила, як на міст повільно в'їжджала машина. 7. Ми спостерігали, як робітники ремонтували машину. 8. Я помітив, як один поліцейський щось сказав іншому. 9. Я побачив, як пароплав повільно плыв по річці. 10. Джейн помітила, що чоловік на іншому боці вулиці запалив ліхтар. 11. Мати любила спостерігати, як діти гуляють у затінку дерев. 12. Не можу уявити, як він їсть морозиво у таку холодну погоду. 13. Його впіймали, коли він ловив рибу у забороненому місці. 14. Мері відчула, як тітонька Джейн поклала їй руку на плече. 15. Вчора увечері патруль помітив двох солдатів, коли вони гуляли з дівчатами у парку. 16. Пан Браун із запаху зрозумів, що жінка готує яєчню. 17. Я допоміг Стівену поставити машину в гараж. 18. Я слухав із зацікавленістю, як вона відповідала на іспиті. 19. Я спостерігав, як жінка вибирала сукню на вечірку. 20. Рада Безпеки спостерігає за тим, як обидві сторони виконують умови угоди. 21. Діти помітили, як над їхнім будинком пролетів гелікоптер. 22. Я почув, як у кімнаті хтось важко дихає. 23. Я чув, що Альберт вже повернувся

з відрядження до Франції. 24. Я помітив, що вона часто бреше батькам. 25. Нарешті син примусив батьків купити йому новий велосипед.

### **3.44. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Ми бачили, як офіціант приніс замовлення за сусідній столик. 2. Господар залишив гостей, коли вони пили каву. 3. Цей чоловік ніколи не чув, як у лісі співають птахи. 4. Не можу собі уявити, як ви готуєте обід. 5. Поліція впіймала злочинця, коли він зламував сейф. 6. Джейн відчула, як хтось обережно підійшов до неї. 7. Джейн відчула, як хтось підкрадається до неї. 8. Я уявляю собі, як завтра увійду до цієї зали. 9. Я помітив, як твоя дівчина увійшла до кінотеатру з якимось хлопцем. 10. Я помітив, як батьки входили до кінотеатру. 11. Кріс відомий тим, що весь час ходить до лікарів. 12. Я спостерігав за вашою грою. Ви - чудова актриса. 13. Мені допомогли перекласти важку статтю. 14. Пітера примусили відшкодувати збитки. 15. Вона застала всю сім'ю за сніданком. 16. Вони чули, як їхні батьки розмовляють англійською мовою. 17. Я бачив, як яхта увійшла до порту. 18. Я бачив, як Джек сідає у трамвай. 19. Я бачив, як Джек вийшов з тролейбуса. 20. Ми помітили, як вона посміхалася. 21. Ми помітили, що вона припинила плакати. 22. Ми помітили кішку, коли вона їла на кухні рибу. 23. Бабуся застала онука за поїданням шоколадних цукерок. 24. Друзі спостерігали, як Пол грає в комп'ютерну гру. 25. Лікар побачив, що хворий сидить на ліжку.

### **3.45. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Спікер запропонував розглянути такі питання: проект бюджету та податкове законодавство. 2. У мого брата дуже важка праця. 3. Пітер - страшенний дурень. 4. Ми не повірили своїм вухам, коли почули цю шокуючу новину. 5. Ми будемо відсутні три дні, включаючи сьогоднішній. 6. Припустимо, що Джек сказав правду. Що він буде тепер робити? 7. Цікаво, як вона буде поводитися у складній ситуації? 8. Брайан — симпатичний молодий чоловік і багатообіцяючий вчений. 9. Відповідно до угоди, зустріч

відбудеться наприкінці року. 10. Ваш брат має доволі квітучий вигляд. 11. Треба бути закінченим дурнем, щоб не розуміти такої простої речі. 12. На форумі були присутні міністри 20 країн, включаючи США і Великобританію. 13. Про справжній стан Джона свідчила тільки його плутана мова. 14. Ми зможемо домогтися позитивних результатів, якщо тільки ви нам допоможете. 15. Ви чули цю приголомшливу пісню? 16. Стів залежить від батьків фінансово і тому не може зараз переїхати. 17. Чоловік Стелли - схильна до самотності людина. 18. Дослухаючись до поради дядька Джорджа, я вирішив вступити до університету. 19. Діана вчить дітей математиці. Це - виснажлива праця. 20. Джейн вважає, що її праця страшенно нудна. 21. Його характерна риса - відвертість, що обеззброює. 22. Ми проведемо на морі все літо, виключаючи два останніх тижня червня. 23. Останні повідомлення зі сходу збивали з пантелику. 24. Фільм розчаровує. Я очікував чогось цікавішого. 25. У нареченої Стіва чарівна посмішка.

### **3.46. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Цілий день йде дощ. Така погода пригнічує. 2. Джек зумів дописати реферат, незважаючи на дратливу присутність сусідів у кімнаті. 3. Ця чарівна історія стала основою для кінофільму. 4. Наша остання прогулянка була справді стомлююча. 5. Припустимо, Джим поверне гроші вчасно. На що ви їх витратите? 6. Друзі повідомили жахливі подробиці своїх пригод. 7. Мій сусід — завзятий рибалка. 8. Ми зібралися, щоб обговорити коло питань щодо наступних свят. 9. Поліція заарештувала кілька небезпечних шахраїв. 10. На зустріч прийшли всі учні, за винятком двох хворих, які залишилися вдома. 11. Це була знаменна подія, яку будуть пам'ятати довгий час. 12. Виконуючи інструкції, вчитель зібрав праці рівно о 10 годині. 13. Директор вислухав плутане пояснення учня, але не змінив свого рішення. 14. Відповідно до приписів лікаря, Джеку зробили аналіз крові. 15. Я намагатимуся забути ваші образливі слова, якщо ви негайно підете геть. 16. Ніхто вже не в змозі вислуховувати його дратуючі скарги. 17. Я опинився у незручній ситуації. 18.

Його пояснення були настільки плутаними, що я, мабуть, не зможу знайти потрібний мені будинок. 19. Пропозиція була настільки принизлива, що Лінда негайно відмовилася. 20. Наша родина охоче дивиться "Незвичайні історії" Стівена Кінга. 21. Адама завжди запрошують на вечірки, тому що він знає купу кумедних історій. 22. Невеселі повідомлення викликали справжню паніку. 23. Хворому можна їсти будь-які фрукти та овочі, за винятком тих, що мають червоний колір. 24. Тільки завдяки втручанню Арнольда, нам вдалося запобігти скандалу. 25. Ми зможемо вилетіти завтра вранці, за умови, що туман розсіється.

### **3.47. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Терористи примусили пілота посадити літак. 2. Керівництво університету, включаючи ректора, вийде завтра на роботу. 3. Я бачив, як Джина поливала квіти годину тому. 4. Я бачив, як Джина полила квіти і пішла. 5. Учні обожають Пітера, тому що в нього чарівні манери. 6. Увійшовши до кав'ярні, я із запаху зрозумів, що бармен готує капучино. 7. Відповідно до домовленості, війська повинні бути виведені до понеділка. 8. Батьки зацікавлено спостерігали, як діти грають на галявині. 9. Поліцейський помітив, що якийсь чоловік намагається відімкнути двері. 10. Не знаю, що робити у такій складній ситуації. 11. Нова книжка така нудна, що читається з великими складнощами. 12. Вважаючи пана Гріна порядною людиною, багато хто довірив йому свої заощадження. 13. Якщо припустити, що ти маєш рацію, усі ми повинні зараз повернутися до табору. 14. Виглянувши у вікно, Джейн помітила, як хтось спіткнувся і впав. 15. Студенти чули, як кричить пава в зоопарку. 16. Я помітив Пітера в обсерваторії, де він зацікавлено розглядав щось у телескоп. 17. Джейн уявила, як вона танцює в цьому недоладному одязі, і жахнулася. 18. Використайте цю захоплюючу можливість і вигравте приз! 19. У книзі наведені незвичайні факти з життя тварин. 20. На дні народження буде 20 чоловік, включаючи іменинника. 21. Фінансова криза - жахлива проблема для всіх країн регіону. 22. Не можу

спілкуватися зі Стівеном. Його костюм і вигляд дратують. 23. Мати спіймала сина, коли він стирав двійку в щоденнику. 24. Письменнику важко працювати в такій складній ситуації. 25. Тигри і леви можуть справити жахливе враження на дитину.

### **3.48. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Так темно, що я майже нічого не бачу, але відчуваю, коли хтось входить до кімнати. 2. Тільки уявіть собі, як ваша дочка буде гуляти і гратися з цуценям. 3. Я вважаю твого друга дуже надокучливим. 4. У новій сукні Вікторії надзвичайний відтінок. 5. Сховавшись за дверима, Том слухав, як батьки обговорюють його майбутнє. 6. Старій жінці треба допомогти піднятися сходами. 7. Сторож помітив, як діти годували паву. 8. За умови, що ваші розрахунки точні, ми можемо закінчити експеримент вже завтра. 9. Ідучи за незнайомцем, ми дісталися вокзалу. 10. Квітучий вигляд цього негідника діє мені на нерви. 11. Цей бісовий порт'є відмовився пропустити нас до готелю. 12. Усі запитання стосовно візиту президента ви зможете поставити на прес-конференції. 13. Я можу охарактеризувати його як ученого, який схиляється до усамітнення. 14. Чаруюча простота принцеси Діани зробила її улюбленицею мільйонів людей у всьому світі. 15. Майкл Джексон - вже не молодий співак, що подає надії. 16. Ніхто ніколи не бачив, щоб він читав газети. 17. Люди чули, як він вихваляється своїми перемогами. 18. Я зупинив Лінду, коли вона сварилася зі своїми друзями. 19. Діти спостерігали, як садівник поливає зі шлангу квіти. 20. Моя сестра завжди носить сукні, які їй личать. 21. Цей комплекс вправ настільки стомлюючий, що я не можу закінчити його. 22. Хворий справив на всіх тяжке враження. 23. У цій ситуації ви виявили жахливу неохайність. 24. Обеззброююча відвертість відповіді вразила слідчого. 25. Мій брат не любить, коли за кермом необачний водій.

### **3.49. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Ця краватка не пасує до вашого костюма. 2. Джейн помітила швидкий погляд Марка. 3. Очікуючи гіршого, всі мешканці села залишилися ввечері вдома. 4. У парку дитина помітила, як білка дралася на дерево. 5. Ви повинні повністю сплатити своє перебування в готелі, виключаючи сьогоднішній день. 6. Ми ніколи не забудемо цього повчального досвіду. 7. Я чув, як С'юзан казала щось про свої плани на вихідні. 8. Гості здивовано дивилися на kota, який їв святковий пиріг. 9. Всі бажають знати шокуючу правду про війну. 10. На виставці ми побачили багато чудових картин та скульптур. 11. Я не можу піти, тому що залежу від вашого рішення. 12. Шеф-кухар розповість вам про всі особливості нашого ресторану. 13. Після вечірки Джон поводився як божевільний. 14. Мені залишається сподіватися, що ви надягнете костюм, який вам пасує. 15. У цього офіціанта чарівна усмішка, і він отримує більше чайових, ніж інші. 16. Нам потрібний молодий спеціаліст, що подає надії, який зміг би з часом обійняти керівну посаду. 17. Завдяки турботі та увазі місцевої влади, ми змогли закінчити цей проект. 18. Востаннє я бачив Джона тоді, коли він вибирав дискету у магазині. 19. Я не помітив, як ви підійшли. 20. Я не можу уявити, як Джек плаває у басейні або засмагає. 21. Це була незручна ситуація. Ми обоє не знали, що сказати. 22. Керуючись інструкціями рецепту, дітям вдалося спекти непоганий пиріг. 23. Я слухав доповідача і не міг позбавитися враження, що десь я його вже бачив. 24. Нарешті цей виснажливий марафон скінчився. 25. Художник підготував чудові ілюстрації до нової книги казок.

### **3.50. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. У місті з'явиться все більше будинків, збудованих за індивідуальними проектами. 2. Яка ціна товару, що його привезли сьогодні вранці? 3. Нові методи викладання, що використовуються у нашій школі, дають позитивні результати. 4. На жаль, ми до цього часу не отримали зразки, які ви надіслали ще на тому тижні. 5. Речі, які люди залишають у громадських місцях,



передаються до бюро знахідок. 6. Туристи захоплюються пам'ятником, спорудженим на цій площі. 7. Поет усе життя пам'ятав казки, які йому в дитинстві розповіла няня. 8. Не можна не помітити успіхів, досягнутих вашим сином в останньому семестрі. 9. Конго — одна з найбільш густонаселених країн чорної Африки. 10. Ми не можемо відремонтувати наш фотоапарат, тому що це дуже дорого. 11. Багато тварин, що живуть у зоопарку, не можуть розмножуватися. 12. Директор запросив на нараду щойно призначених членів виконавчого комітету. 13. Ми йшли алеєю, затіненою високими деревами. 14. Отримана вчора вістка збентежила нас усіх. 15. Лисиця, яку переслідували собаки, сховалася в норі. 16. Вантаж гуманітарної допомоги, який супроводжувався делегацією Міжнародного Червоного хреста, прибув до країни. 17. Я б хотіла глянути на картини вашого брата, що зберігаються у вашому музеї. 18. Хоча книга була присвячена рідкісній темі, вона була цікава багатьом читачам. 19. Хоча стаття була написана легкою мовою, зрозуміти її було важко. 20. Якщо скоротити цю розповідь, її можна використати на уроках домашнього читання. 21. Коли правило пояснили ще раз, воно здалося не таким складним. 22. Домовленість, яку підписали минулого місяця, повинна бути ратифікована. 23. Картина Пікассо, виставлена у вашому салоні, відома як один з найкращих зразків пізньої творчості художника. 24. Якщо цю справу розпочали, її треба довести до кінця. 25. Навіть переможений він навіював жах ворогам.

### **3.51. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Мій друг, який щойно одружився, проводить медовий місяць на Багамах. 2. Якщо цю п'єсу поставити у вашому театрі, вона буде мати шалений успіх. 3. Беручи до уваги згадані раніше факти, ми закриваємо справу. 4. Комп'ютери, випущені нашою фірмою, відрізняються високою якістю. 5. Результати, отримані під час останнього опиту, вселяють оптимізм. 6. Коли ви нарешті настроїте рояль? 7. Вам уже наклеїли шпалери? 8. Учора нам поміняли ванну.

9. Вам слід переплести ваші старі книги. 10. Де ви відремонтували велосипед? 11. Оточений незнайомцями, Джон розгубився і не знав, що робити. 12. Усі люди, які отримали поранення під час вибуху, були доправлені до найближчої лікарні. 13. Товари, які експортуються з Голландії, відрізняються високою якістю. 14. Контракт, підписаний торік, незабаром був порушений. 15. Домовленість, досягнута у травні, допоможе цій галузі вийти з кризи. 16. Я читаю нову книгу Гришема, перекладену українською мовою. 17. Ця стаття, написана професором Смітом, привернула увагу спеціалістів із США. 18. Я шукаю свою статтю, опубліковану минулого місяця. 19. Хто взяв журнал, який ми отримали сьогодні вранці? 20. У своїй праці ми використали матеріали, зібрані колегами з Великобританії. 21. Картина, вкрадена у Луврі, з'явилася на аукціоні. 22. Чоловік, якого заарештували неподалік від місця злочину, заперечує свою причетність до нього. 23. Вчора Пітер випадково дізнався, що він прийомний син, і дуже засмутився. 24. Ця інформація може зацікавити всіх, хто причетний до операції. 25. Хоча Теннессі Вільямса в Америці вважають великим драматургом, проте в Європі він не дуже відомий.

### **3.52. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Якщо перекласти цю книгу українською мовою, вона буде дуже популярна в Україні. 2. Коли їй пояснили, як знайти кабінет директора, вона негайно вирушила туди. 3. Коли Шейлу запитали про її плани на майбутнє, вона не знала, що відповісти. 4. Якщо зрозуміти його слова правильно, вони є не погрозою, а лише попередженням. 5. Зроблені з лози корзини дуже популярні серед місцевих мешканців. 6. Всі діти носять шкарпетки, шарфи та рукавиці, виплетені тітонькою Поллі. 7. Взуття, зроблене зі шкіри, дуже зручне і практичне. 8. Туристів запросили відвідати нещодавно відреставрований монастир. 9. На чемпіонаті спортсмен продемонстрував упевненість, яка до нього знову прийшла. 10. Вихований у бідній сім'ї, Стівен з дитинства привчився заощаджувати кожен копійку. 11. Завтра ми відправимо біженцям

теплі речі, зібрані місцевими мешканцями. 12. Прокуратурі треба з'ясувати, на що були витрачені кошти, зібрані на благочинні цілі. 13. Тільки вівці, розведені в Австралії, дають вовну такої високої якості. 14. Його організм послаблений голодом, і не в змозі протівитися інфекції. 15. Якщо ви знайшли книгу, залишену мною в цій аудиторії, зателефонуйте за зазначеним номером. 16. Під час війни з Німеччиною знищувалися книги, заборонені її урядом. 17. Де книги, подаровані ресурс-центром Британської Ради. 18. На хлопці були стара футболка і потерті джинси. 19. Ви можете використати у своїй дипломній роботі приклади, взяті з цієї книги. 20. Ображений мовчанкою гостей, співак покинув приміщення. 21. Нам пофарбували стіни і вікна. 22. Я особисто знаю всіх людей, згаданих у цій статті. 23. П'єса, написана ще півстоліття тому, буде вперше поставлена тільки цього року. 24. Хоча Джон був дуже засмучений, він нікому про це не казав. 25. Новий закон, надрукований в усіх центральних газетах, викликав суперечливі відгуки громадськості.

### **3.53. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Міністр, звинувачений у відмиванні грошей, постане перед судом. 2. Ми придбали модернізовану версію цієї програми. 3. Президент, якого поінформували про результати візиту, висловив своє задоволення. 4. Розвинуті країни Європи уклали угоду про довготривалу співпрацю. 5. Ми б хотіли придбати партію іграшок, що рекламувалися в останньому числі журналу "Батьки і діти". 6. У магазині іграшок мені запакували подарунок. 7. Наступного тижня обіцяють дощі. Мені потрібно відремонтувати парасольку. 8. Зверніть увагу на виправлені помилки і більше їх не робіть. 9. Кількість амністованих злочинців цього року сягне п'яти тисяч. 10. Особа на ім'я Пітер Браун є сумновідомим злочинцем. 11. На жаль, ви не можете обміняти товар, куплений у нашому магазині. 12. Хоча проект і був затверджений будівельним департаментом, він так і не був утілений у життя через відсутність коштів. 13. Розфарбовані вручну дерев'яні скриньки дуже

подобаються іноземцям. 14. Хоча Джеймса і представили гостям як власника казино і готелю, він виглядав дуже невпевнено. 15. Хоча Брайан і вважається професіоналом, він часто припускається помилок. 16. Пані Джонсон колекціонує меблі, зроблені з червоного дерева. 17. Детектив так і не зміг потрапити до будинку, оточеного високим парканом. 18. Я тільки бачила, як покоївка подала сестрі склянку, наповнену прозорою рідиною. 19. На день народження він купив дружині годинник, виготовлений із золота і платини. 20. Інспектор підозріло оглянув свіжопофарбовані стіни. 21. Дівчина подивилася на вкрите хмарами небо і вирішила прихопити із собою парасольку. 22. Я хочу, щоб у мене на кухні була підлога, викладена кахлями. 23. Компанія, заснована у 1900 році, сьогодні має філії у багатьох країнах світу. 24. Вчорашній буревій зламав кілька дерев, посаджених ще на початку століття. 25. Сьогодні я покажу вам міст, спроектований моїм батьком.

### **3.54. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я радий, що зустрівся з нею. 2. Відомо, що він працює над статтею вже два тижні. 3. Здається, погода покращується. 4. Я намагався прочитати записку, але почерк був не дуже розбірливий. 5. На рекламі сигарет обов'язково повинний бути напис про те, що паління шкідливе для здоров'я. 6. Граючи в шахи з комп'ютером, Каспаров довів перевагу інтелекту над технікою. 7. У листі батьки написали, що раді були почути про успіхи сина в навчанні. 8. Дерева та кущі, майстерно підстрижені садівником, викликали захоплення гостей. 9. Слухаючи новини по радіо, ми взнали про землетрус в Індії. 10. Мабуть, він зараз розмовляє по телефону з клієнтом із Голландії. 11. Хлопчик хотів піти купатися, але йому не дозволили. 12. Написавши і заспівавши кілька шлягерів, Мадонна відразу ж стала надзвичайно популярна. 13. Ці стіни потребують фарбування. 14. Вважається, що біг підтюпцем дуже корисний для здоров'я. 15. Джордж вибачився за те, що залишив вікно відчиненим. 16. Батько думає про те, щоб піти на пенсію вже цього року. 17. Необхідно визнати, що вашому сину вдалося всіх нас обдурити. 18. Джейк,

як і раніше, наполягає на тому, щоб її оперував професор Сміт. 19. Нам потрібно, щоб гроші переказали на наш рахунок до 6 години вечора. 20. Я швидко звикся з необхідністю ходити на роботу в костюмі. 21. Закінчивши передачу, ведучий пішов до бару перекусити перед наступною зйомкою. 22. Дякую, що не забули привезти значки для С'юзан і Пітера. 23. Батьки примусили Тома взяти з собою молодшу сестру. 24. Вам слід було повідомити мене ще вчора. Тепер я не зможу вам допомогти. 25. Я не заперечую, щоб його покарали.

### **3.55. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я хочу поїхати до Китаю, щоб прогулятися вздовж Великої стіни. 2. Це наш останній шанс побувати в Луврі. 3. Замість того, щоб купити підручники, Майкл витратив гроші у казино. 4. Убравшись Коломбіною, Джулія вирушила на карнавал. 5. Марк Твен писав про те, що його обурюють люди, які розмовляють під час театральної вистави. 6. Здається, що туристи, які піднімаються на Фудзіяму - це звичайне видовище у цю пору року. 7. Увійшовши до читальної зали, професор із подивом знайшов там Марка, який читав документи із червоної папки. 8. Оскільки Ганна була дуже офіційно одягнена, вона привертала загальну увагу на пікніку. 9. Не можу уявити собі, як ви граєте в казино в карти. 10. Не вивчивши вірш напам'ять, Шейла вирішила не йти на урок літератури. 11. Хоча Брайан і був шокований виглядом своєї нареченої, він продовжував посміхатися, ніби нічого не трапилося. 12. Хоча Джек із дитинства був оточений чудовими картинами, він зовсім не розумівся на живописі. 13. Весь тиждень я очікував, що вони вибачаться. 14. У разі порушення однією зі сторін, угода негайно втрачає юридичну силу. 15. Пан Браун заснув невдовзі після того, як прийняв ліки. 16. Кажуть, що цей чоловік перетнув Атлантичний океан у човні. 17. Вашим обов'язком було негайно повідомити мене про випадок. 18. Йому слід було підготуватися до іспиту ретельніше. 19. Мабуть, він приймає душ після роботи в саду. 20. Родичам не дозволяли бачити хворого, поки він не

прийшов до тями. 21. У темряві я відчув, як щось м'яке торкнулося мого обличчя. 22. Джейн закотила порваний рукав свого плаття. 23. Вона віднесла у майстерню свої розбиті окуляри і вставила нові лінзи. 24. Колібрі - маленька тропічна пташка, відома красою свого пір'я. 25. У поліцію надійшли заяви декількох людей, обдурених вправним шахраєм.

### **3.56. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Завтра ми надішлемо вам повний перелік товарів, представлених на виставці. 2. Дівчата, які працюють у другу зміну, змушені повертатися додому пізно вночі. 3. Картина "Співачка-красуня" була продана на аукціоні за 700 тисяч доларів. 4. Перед від'їздом до Вашингтону сенатор зателефонував братові. 5. Діставшись вершини гори, альпіністи вирішили трохи відпочити. 6. Цей літак було спеціально сконструйовано для перевезення вантажів великих розмірів. 7. Сьогодні вранці під час гоління Стівен порізав щоку. 8. На жаль, я не маю досвіду перекладу текстів такої тематики. 9. Існують різні способи вирішення цієї проблеми. 10. Брауну страшенно подобається, коли його відрекомендують як професора математики. 11. Я розраховую на те, що ви поллете квіти вчасно. 12. Хто примусив Сандру виступати з цією жахливою доповіддю. 13. Я втішений, що мене обрали на цю посаду. 14. Я ненавиджу, коли ти сваришся. 15. Я помітив, що квартиру відремонтували. 16. Директор знайшов, що умови контракту досить справедливі і, отже, прийнятні. 17. Підліткам скомандували підняти руки і повільно повернутися до стіни. 18. Я думаю, що їй десь під 50, але вона ненавидить говорити про свій вік. 19. Замовник хотів, щоб авто доправили йому додому не пізніше вівторка. 20. Питання в тому, як це зробити краще. 21. Пітер вагався, чи йти йому на концерт, чи ні. 22. Вода була занадто холодною, щоб діти могли купатися. 23. Усі гравці помітили, що Алан займається шахрайством. 24. Знаючи добре французьку мову, ви можете обійтися у Парижі без перекладача. 25. Метою поданої доповіді є аналіз особливостей американської вимови.

### **3.57. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Будинок був куплений 10 років тому за 100 тисяч доларів, сьогодні ж він коштує у два рази дорожче. 2. Тюльпани, вирощені у вашому саду, завжди більші та яскравіші за наші. 3. Схоже, що буде град. 4. З якої причини було перервано нараду? 5. З його боку було безглуздо переїжджати до Брайтону, де безробіття так поширене. 6. У Джона зовсім немає досвіду в залагодженні подібних проблем. 7. Наша компанія має певні труднощі з просуванням на ринок нового товару. 8. Не виконавши цього завдання, ви не зможете вийти на наступний рівень. 9. Пол помітив, що дівчина тремтить від холоду, і дав їй свій піджак. 10. Надзвичайно збуджений хвилюючими відвертостями, журналіст поспішив до редакції. 11. Ваш обов'язок - заспокоїти дитину, яка плаче. 12. Новий роман письменника, що виходить цього місяця в нашому видавництві, називається "Розбиті сподівання". 13. Дівчину заарештувала поліція, тому що вона не мала посвідчення. 14. Оскільки сестра забула назву нашого готелю, ми не знали, куди нам йти. 15. Оскільки професор захворів, лекцію було відкладено. 16. Я чув, як прізвище Джека кілька разів згадували у розмові. 17. Ходять чутки, що цей режисер знімає свій останній фільм уже півтора роки. 18. Вона тільки й робить, що дивиться телевізор та читає романи. 19. Йому бажано розшукати зниклу статуетку якнайшвидше. 20. Вашому малюку краще залишитися вдома, ніж йти у садок. 21. Немає потреби купувати мені нові черевики. 22. Який сенс проводити конференцію завтра, якщо більшість доповідей ще не готова. 23. На додаток до того, що він грає на гітарі, Джон ще й співає. 24. Прислухавшись поради батьків, ми купили квартиру замість машини. 25. Відповідно до нової концепції міжнародного права, порушення прав людини не є внутрішньою справою окремої держави.

### **3.58. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Завдяки новій методиці викладання, студенти пройшли за семестр у два рази більше матеріалу, ніж було заплановано. 2. Джордж - молодий поет,

який має блискуче майбутнє. 3. Мати Тереза мала палке серце, сповнене співчуття до бідних людей. 4. У Смітів процвітаючий бізнес. 5. Нещодавно відчинений магазин з метою реклами надав знижки своїм покупцям. 6. Рішення, прийняте більшістю голосів, не влаштовує членів нашої фракції. 7. З його боку безглуздо переривати навчання на п'ятому курсі. 8. Прибравши у кімнаті, Енн вирушила на дискотеку. 9. Розмовляючи з Джеймсом, я раптово відчула, що хтось уважно спостерігає за нами. 10. Писати ділові листи-важке завдання, а перекладати їх - ще більш складне. 11. Мріючи про нове червоне плаття, Стелла вирушила до магазинів. 12. Розплачуючись за куплене, я подумав про те, як приємно мати кредитну картку. 13. У приймальні пана Буша чекає якийсь ввічливий молодий чоловік із чарівною посмішкою. 14. Ви мали всі умови для виробництва чудового фільму, але ви все зіпсували. 15. Я радий, що мені надіслали цю різдвяну листівку. 16. Кажуть, що комісія вже ознайомилася з нашою програмою і зараз вивчає плани. 17. Діти люблять, коли їм розповідають казки. 18. Туман був достатньо густим, щоб зупинити на певний час увесь рух. 19. Чому ви уникаєте розмови зі мною? 20. Ви ніколи не згадували про те, що вже обговорювали з ним це питання. 21. Мене звинуватили в тому, що я ввів в оману комітет. 22. Навіщо вникати в усі деталі? 23. Її досвід керування машиною дуже знадобиться йому за кордоном. 24. Коли Шейла закінчить одягатися? Адже ми можемо спізнитися. 25. Якщо ви почнете брехати батькам, зупинитись буде дуже важко.

### **3.59. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Марно телефонувати Роберту в цей час. Він повинен бути на роботі. 2. Так приємно зустрічатися зі старими друзями. 3. Переходити річку в цьому місці дуже небезпечно. 4. Розповівши все, що він знав, свідок залишив залу суду. 5. Приїхавши до готелю, Керолайн виявила, що на неї чекала телеграма. 6. Впустивши монету на підлогу, Джеймс зрозумів, що не зможе знайти її в темряві. 7. Напишіть докладний звіт, звертаючи особливу увагу на виявлені



недоліки. 8. Конференція, що проходить зараз у нашому інституті, присвячена розробці нових лазерних технологій. 9. Пасажири, які залишають свої речі в камері схову, отримують бірку і квитанцію. 10. Отримавши дозвіл зробити копію Джоконди, молодий художник вирушив до Дувру. 11. Він підняв голову, щоб подивитися, хто увійшов. 12. Він терпіти не може, коли над ним жартують. Враження таке, що він не розуміє жартів. 13. Професор дуже задоволений, що його запросили на конференцію до Оксфорду. 14. Ми вдали, що не помітили помилки, щоб не засмучувати його. 15. Я повинен був дістати квитки на футбол, але не зміг. 16. Мабуть, дуже приємно пити таку холодну воду в спекотний день. 17. Сказати йому правду в цю важку хвилину - означало позбавити його останньої надії. 18. Наш план полягає в тому, щоб закінчити роботу в саду до початку дощу. 19. Я спробую не забути надіслати Браунам запрошення на весілля. 20. Стівен не любить, коли йому нагадують про його походження. 21. Хлопчиків покарали за те, що вони розбили вікно. 22. Здавалося, їй було шкода того, що вона була така груба зі мною. 23. Я пам'ятаю, що бачив цього актора в якійсь іншій п'єсі. 24. Артурові докоряли тим, що він запізнився і змусив усю компанію чекати. 25. Сперечатися з ним - тільки марно гаяти час.

### **3.60. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я піду до крамниць, коли закінчу прибирати квартиру. 2. Вона весь час переривала мене, коли я виступав. 3. Ви не заперечуєте проти того, щоб я сів за ваш столик? 4. Том відмовився позичити мені гроші, заявивши, що більше не довіряє моїй платоспроможності. 5. Стівен пояснив мені телефоном, як поміняти колесо на автомобілі. 6. Коли він почув, як хтось відчиняє ключем вхідні двері, то негайно зробив вигляд, що читає журнал. 7. У музеї нас попередили не доторкатися руками ні до чого. 8. На допиті програміст визнав, що створив новий вірус, проте додав, що його примусили зробити це. 9. Як би мені хотілося навчитися грати на флейті. 10. Минулого року ми хотіли поїхати у відпустку до Іспанії, але нам не вистачило грошей. 11. Джек

тільки зміг згадати, що якраз проїжджав повз мотель, коли трапилася аварія. 12. Моя електробритва не працює. Мабуть, сіли батарейки. 13. В аеропорту столиці Чилі літак впав невдовзі після того, як злетів. 14. Батьки повинні навчити дітей переходити дорогу, подивившись спочатку доліва. 15. Не дивлячись на те, що жокей пошкодив ногу, він зміг виграти перегони. 16. Закінчую писати і з нетерпінням чекаю на зустріч з тобою. 17. Ну що ж, Норма завжди мріяла про те, щоб бути багатю. 18. Патрон вибачився за те, що змусив нас так довго чекати. 19. Немає сенсу купувати машину, якщо ви не вмієте нею керувати, і не маєте коштів на її обслуговування. 20. Завтра ми вирушимо оглядати визначні пам'ятки, якщо зуміємо взяти в оренду автобус. 21. У великих американських містах так важко знайти місце для паркування у центрі. 22. Майкл Джексон надягнув окуляри і фальшиву бороду, щоб ніхто не зміг його впізнати. 23. Співак тимчасово переїхав до Лондону, щоб записати новий диск. 24. Жінка говорила дуже повільно, щоб іноземці змогли її зрозуміти. 25. Поговоривши телефоном з Памелою, чоловік так засмутився, що пішов на роботу, навіть не закінчивши свій сніданок.

### **3.61. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Його батьки не схвалюють, що він багато грає у футбол. 2. Учитель звинуватив нашого сина в тому, що він неухажний на уроках. 3. Саймон віддає перевагу рибальству, а не полюванню. 4. Ви підстриглися, чи не так? 5. Я чула, Артур змінив дизайн інтер'єру. 6. Які брудні у Поллі черевики! Їх треба почистити. 7. Келлі хоче взяти позику в банку, оскільки вона збирається купити квартиру в Лондоні. 8. Людина, яка купляє нерухомість в Англії, повинна сплатити високий податок. 9. У своєму романі автор намагається нагадати нам про майже забуті істини і цінності. 10. Я не рекомендую вам їсти у цьому ресторані. 11. Оскільки пан Томсон має алергію на сигаретний дим, він не дозволяє нікому палити у своєму офісі. 12. Оскільки правила були дуже суворі, ми вирішили вийти з конкурсу. 13. Хоча Шейла і жила у шикарній квартирі в центрі міста, вона справляла враження

дуже скромної дівчини. 14. Здається, вони закохані один в одного вже багато років. 15. Не можу зрозуміти, чому Джек завжди виглядає так, ніби йому нудно. 16. Міністерство закордонних справ стурбоване ситуацією на кордоні і вирішило направити в ООН ноту протесту. 17. Тільки зменшивши гучність магнітофону, ми, нарешті, змогли почути, що хтось дзвонить у двері. 18. Корабель повільно плыв вздовж острова, сотні птахів кружляли над ним. 19. Коли всі приготування було закінчено, концерт розпочався. 20. Я пам'ятаю, як няня співала мені в дитинстві колискові пісні. 21. Людина, яка лежала на старому дивані, підняла голову, почувши наші кроки. 22. Закон, що скасував рабство, було прийнято у США лише після Громадянської війни. 23. Завоювавши численні нові території, Юлій Цезар розширив кордони Римської Імперії. 24. Стрибаючи з однією крижини на іншу, чоловік дістався дівчинки, яка тонула. 25. Схопивши дитину, жінка вибігла з палаючого будинку.

### **3.62. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Розбуджений яскравими променями сонця, Джон не міг більше залишатися в ліжку. 2. Схопивши валізу, крадій швидко побіг до виходу з вокзалу. 3. Налякана мати підбігла до дитини, яка лежала на землі. 4. Дослідження, проведені вченими, призвели до численних відкриттів. 5. Університет, заснований на початку нового сторіччя, незабаром став центром передової науки. 6. Тремтячи від страху і втоми, туристи з жахом дивилися на велику чорну хмару. 7. Шерлок Холмс ходив узад та вперед по кімнаті, пихкаючи своєю люлькою. 8. Джейн розірвала записку, навіть не прочитавши її. 9. Професор у супроводі студентів зайшов до палати хворого. 10. Мама завжди вчила Енн, що жодний чоловік не вартий того, щоб через нього страждати. 11. Ти не допоможеш мені знайти роботу для сина? Він тільки й робить, що слухає музику. 12. Не знаючи пароля, він не зможе відкрити жодного файлу. 13. Енн не може змусити старшого сина зробити уроки, зате молодший сидить над книжками, не піднімаючи голови. 14. Звертаючись до гостей,

Джек запропонував випити за здоров'я його дружини. 15. Я давно знаю Пітера. Він не така людина, щоб кинути друга в біді. 16. Канада - перша країна, яку королева повинна відвідати під час свого турне. 17. Я б краще з'їв морозива в таку спекотну погоду. 18. На мій погляд, Пітер - чудова партія. Чому б не вийти за нього заміж ? 19. Усю свою відпустку він тільки те й робив, що лежав на пляжі і купався. 20. Він, мабуть, ремонтує квартиру вже другий рік. 21. Я радий, що провідав його на фермі. 22. Джулія не може дозволити Артуру і його першій дружині залишатися друзями. 23. Я не можу не поділитися з Вами цією сенсаційною новиною. 24. С'юзан пояснила нам, що не могла не звільнити свою покоївку. 25. Любити - означає вибачати.

### **3.63. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Стівен перший перервав мовчання. 2. Це плаття занадто яскраве, щоб я могла його носити. 3. Усі знають про важкий характер Брайана. Йому важко догодити, і з ним практично неможливо мати справу. 4. Уся компанія наполягала на тому, щоб я пішла з ними. 5. Отримавши наказ генерала, ад'ютант залишив штаб. 6. Дівчина змогла вирватися з рук нападника, тільки відштовхнувши його від себе. 7. Ендрю відвезли до лікарні, і там він прийшов до тями. 8. Хто ця шикарна красуня? 9. Джейн зателефонувала і попередила, щоб ми одягли костюми, відповідні події. 10. Я просто не можу на неї ображатися. Вона завжди говорить з обеззброюючою відвертістю. 11. Правду кажучи, я досі не бачу виходу з цієї складної ситуації. 12. Побачивши незнайомця у власній квартирі, Сандра відчула паралізуючий страх. 13. Підійшовши до вікна, господиня побачила, що доріжкою саду до будинку йде садівник. 14. Лікар порекомендував мені проводити відпустку на морському узбережжі. 15. Уникайте ходити сама вулицями міста ввечері. 16. Я стомився нагадувати тобі про необхідність прибирати за собою і мити посуд. 17. Мій брат добре вміє визначати достоїнства і недоліки людей. 18. Забороняючи розповсюдження ядерної зброї, ООН прагне досягти стабільності в усьому світі. 19. Забудьте про те, щоб піти додому раніше. Ми

маємо важливе завдання, що треба виконати сьогодні. 20. Слухаючи розповідь дочки, батько не міг не посміхатися. 21. Я радий, що дав вам корисну пораду. 22. Закінчуючи доповідь, я не припускав, що мене перервуть у найважливішому місці. 23. Почувши пропозицію Артура, я подумав, що краще піду до галереї сам. 24. Спати після їжі - шкідливо для травлення. 25. Мені дає насолоду чути, як вона співає.

### **3.64. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Першим, хто зустрів Енн вдома, був її пудель. 2. Відомо, що римляни побудували на Британських островах дороги і фортеці. 3. Якщо цей підручник трохи змінити, його можна буде використовувати в нашому інституті. 4. Судячи з квітучого вигляду Джона, його бізнес розвивається досить успішно. 5. Шейла - схильна до усамітнення дівчина, і їй нелегко знайти друзів. 6. Судячи з ваших плутаних відповідей, вихідні дні ви присвятили не підготовці до іспиту. 7. Після другої спроби він, нарешті, почав говорити. 8. Подумайте про те, щоб замінити мене під час моєї відпустки. 9. Я вдав, ніби не помітив його засмучення, і продовжував говорити. 10. Невже неприродно відповідати добром на добро? 11. Клайд згадав, що чув від батьків про багатого дядька, який жив у Лондоні. 12. Його нова п'єса залишає бажати кращого. Її навряд чи можна буде поставити у новому театрі. 13. Адвокат вимагав, щоб йому дали можливість вислухати усіх свідків. 14. Як йому пощастило, що він побував у такому чудовому місті. 15. Очікують, що іноземні спортсмени приїдуть за кілька днів до початку змагань. 16. Я не хотів образити Майкла, а збирався йому допомогти. 17. Усе, що їй вдалося зробити - це дістати телефонний номер улюбленого співака. 18. Завдання полягає в тому, щоб запобігти зустрічі з дикими тваринами. 19. Тепер нам залишається тільки подати оголошення до газети. 20. Винищивши практично усіх тюленів, люди порушили баланс екологічної системи Арктики. 21. У нашому зоопарку представлені практично усі хижі птахи, за виключенням двох-трьох видів. 22. Хто прийшов до фінішу другим? 23.

Визнана спеціалістами в усьому світі, ця комп'ютерна програма тепер доступна і на нашому ринку. 24. Боюся, що Марина ще занадто мала, щоб зрозуміти ваш жарт. 25. Майкл так пишається тим, що заробляє собі на навчання сам.

### **3.65. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я випадково знаю номер її телефону. 2. Кажуть, що будівлю було побудовано ще в XVII сторіччі. 3. На жаль, коли Клайду запропонували всю суму готівкою, він не міг встояти. 4. Наступне положення може бути привабливим для усіх зацікавлених осіб. 5. Чарівні манери Доріана Грея ввели в оману багатьох людей. 6. Суддя ухвалив рішення відкласти розгляд цієї справи. 7. Я повинний був закінчити звіт ще наприкінці минулого тижня, але захворів. 8. Рейс повинний був бути прямим, але через погану погоду літак був змушений зробити посадку. 9. Я знаю С'юзан. Вона скоріше вмере, ніж зрадить своїм принципам. 10. Чи є хто у хаті, щоб доглянути за хворим, поки приїде швидка допомога? 11. Єдине, чого йому зараз хотілося - це знайти місце, де переночувати. 12. Залишаючи готель, не забудьте поставити свій підпис у книзі почесних гостей. 13. Учора Саймон нарешті відрегулював у майстерні двигун автомобіля. 14. У цей момент їй хотілося тільки одного - щоб її залишили у спокої. 15. Джейн підозрює, що він видав їй таємницю. 16. Почувши гудок автомобіля, сторож пішов відчиняти ворота. 17. У цирку діти із задоволенням спостерігали, як мавпи виконували різні трюки. 18. Я бачу, ти збираєшся розібрати свій велосипед. - Так, його треба почистити і змастити. 19. Нік був надзвичайно схвильований думкою про те, що побачить самого Каспарова. 20. Переходити дорогу в цьому місці небезпечно. 21. Я намагаюся знайти зручний привід, щоб піти раніше. 22. Почувши кашель дитини, мати встала, щоб зміряти йому температуру. 23. Побачивши поштову скриньку, я згадав, що вже два дні ношу із собою листа. 24. Якщо цей корпус перебудувати, його можна використати для навчального процесу. 25. Поки Джулія чекала на дантиста, вона познайомилася з цікавою молодою жінкою.

### **3.66. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. У момент вручення нагород ведучий раптово розсміявся. 2. Я прекрасно розумію ваше прагнення піти. 3. Чому Кітті уникає зустрічей зі мною? 4. Він ненавидів нагадувати людям про їхні обов'язки. 5. Я не пригадую, щоб мені ставили це питання. 6. Не міг не привернути увагу той факт, що її новий приятель - журналіст. 7. Брауна звинуватили в тому, що він увів усіх в оману. 8. Я пам'ятаю, що вже бачив цю акторку в якомусь іншому спектаклі. 9. Дивно, чому вона уникає говорити на цю тему. 10. Ми боялися зіпсувати своє перше враження. 11. Продовжуйте працювати, немов нічого не сталося. 12. Вибачте, що знову нагадую вам про це. 13. Сподіваюся, ви не заперечуєте, якщо їй розкажуть усе? 14. Усі пасажири подякували пілотові за успішну посадку. 15. Він жалкує про те, що відмовився від цієї цікавої посади. 16. Він ніяк не міг звикнутися з тим, щоб провести відпустку вдома. 17. Навіть не мрійте, щоб дістати квітки заздалегідь. 18. Ми дякуємо вам за те, що позбавили нас стількох турбот. 19. Після такої неприємної сцени Джон уникає зустрічі із Саллі. 20. Керролл був здатний фантазувати день і ніч. 21. Партія звинуватила свого лідера у програші на виборах. 22. Довгий час члени братерства підозрювали Майкла в тому, що він шпигує за ними. 23. Спасибі, що зателефонували. 24. Я не переживаю, коли мене критикують. 25. Мені так не вистачає спілкування з моєю нареченою.

### **3.67. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Я спізналася на прослуховування і втратила цю роль. 2. Збір доказів - важлива частина роботи слідчого. 3. Виробництво фільмів - найбільш вигідна область економіки США. 4. Вона терпіти не може сидіти на діті. 5. Багато артистів театру і кіно охоче діляться своїм досвідом про те, як стежити за вагою. 6. Джордж сильно переживає через своє запізнення. 7. Наша фірма розглядає мандрівку як одну з найбільш корисних форм дозвілля. 8. Чарльз не схвалює роботу Шейли в організації "Жінки світу". 9. Будівельники

поставили опори і тим самим упередили падіння стародавнього будинку. 10. Міністр відкидав свою причетність до банківських махінацій. 11. Зосередьтеся на перекладі і припиніть розмовляти. 12. Я - художник, але мої діти не мають інтересу до живопису. 13. Дирекція фестивалю заявила, що не потерпить порушення правил. 14. Єдине, у чому процвітав ваш син - це футбол. 15. Пошуки роботи - нелегка справа. 16. Мені подобається оглядати визначні пам'ятки. 17. Я схвалюю те, що ви змінили стиль одягу. 18. Якщо ви хочете працювати в нашому університеті, подумайте про написання дисертації. 19. У чому був зміст твоєї суперечки з батьками? Адже ти все одно нічого не довів. 20. Було б неправдою назвати миття авта моїм хобі. 21. Містер Стюарт надзвичайно пишався тим, що його кращий студент виграв цей конкурс. 22. Його примусили запросити Стіва на цю посаду. 23. Відповідно до закону, розгляд цього питання не можна більше відкладати. 24. Діти з нетерпінням очікували повернення батьків з Великобританії. 25. Рада директорів стурбована зниженням продуктивності праці на вашому підприємстві.

### **3.68. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Робітники почнуть будувати газопровід вже наступного літа. 2. Я пам'ятаю, що вже робив цю вправу вчора. 3. Я маю не забути, що мені потрібно віддати білизну до пральні. 4. Джейн сказала, що збирається залишитися в клубі на цілу ніч. 5. Маленький Джонні в дитинстві мав звичку ламати іграшки. 6. Ненавиджу втручатися в життя інших людей. 8. Спробуй запам'ятати цей вірш якомога краще. 9. Моя дружина терпіти не може прибирати в квартирі, хоча полюбляє готувати і шити. 10. Виступаючий зупинився на мить, щоб випити води. 11. Облиште теревенити. Ми нічого не чуємо. 12. Важко звикати до того, щоб увесь час чути навколо себе чужу мову. 13. Учні звикли виконувати всі вказівки вчителів. 14. Увечері Гаррі здійснив ще одну спробу знайти дружині подарунок до дня народження. 15. Мері не наважилася подзвонити в двері. 16. Я полюблю слухати пісні



Мадонни. 17. Цей хлопчина заслуговує на покарання. 18. Він зупинився, щоб витерти піт. 19. У молодості я часто їздив рибалити з дядьком Джоном. 20. Ви віддаєте перевагу написанню пісень чи їх виконанню? 21. Він не визнав за потрібне розповісти нам про це. 22. Будь ласка, продовжуйте годувати звірів і не звертайте на мене увагу. 23. Я пам'ятаю, що бачив його напередодні ввечері коло дискотеки. 24. Ми спробували зняти фільм про його життя. 25. Подружжя почало сваритися ще в автомобілі.

### **3.69. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Повернувши за ріг, вони ледве не наїхали на овець, що переходили дорогу. 2. Вони вийшли на освітлені вулиці. 3. Він бачив, як вона виходила. 4. Вона сиділа вдома, всіма забута. 5. Закінчена картина стояла біля стіни. 6. Обганяючи інше авто, він потрапив у аварію. 7. Мені не сподобалася написана тобою робота. 8. Продивляючись журнал, він знайшов цікаве оголошення. 9. Пошкоджена нога довго турбувала його. 10. Дивлячись на дітей, що гралися, він заспокоївся. 11. Його стурбований вигляд засмутив її. 12. Він чув, як вони тихо розмовляли. 13. Відчинивши двері, він зупинився на порозі. 14. Не знаючи, що робити, вона вирішила зачекати. 15. Його вилаяли за розбите вікно. 16. Уладнавши всі проблеми, вони поїхали у відпустку. 17. Відчуваючи, що не мала рації, вона вирішила припинити суперечку. 18. Він просидів усю ніч, думаючи про майбутнє. 19. Проміні сонця, що сходило, падали на дзеркало озера. 20. Він сидів із заплющеними очима. 21. Зайшовши до приймальні, вона звернулася до секретаря. 22. Будучи запрошеною на вечірку, вона не знала, що надягти. 23. Він ще не вивчив матеріал, пов'язаний з проблемою. 24. На столі лежала згорнута газета.

### **3.70. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Ознайомившись з меню, він вирішив розпочати з салату. 2. Він підняв загублений аркуш паперу. 3. Прийшовши додому, вона розповіла про те, що трапилося. 4. Вони йшли, насолоджуючись тихим вечором. 5. Він пройшов

повз мене, дивлячись у інший бік. 6. Надрукована стаття викликала суперечки. 7. Він вийшов, грюкнувши дверима. 8. Одягнена у нову сукню, вона боялася йти. 9. Вони зібралися навколо художника, що показував, як малювати. 10. Склеєна ваза була як нова. 11. Він вийшов у супроводі студентів. 12. Будучи молодою, вона багато чого не розуміла. 13. Вона кинула розірваного листа. 14. Прийшовши рано, зима принесла морози. 15. Вони увійшли до тьмяно освітленого приміщення. 16. До винайденого приладу існував певний інтерес. 17. Важко дихаючи, він вбіг до кімнати. 18. Підростаюча людина потребує більше енергії. 19. Засмучена новиною, вона пішла до себе. 20. Він почув своє ім'я, вимовлене у коридорі. 21. Було видно, як вони вирушили на майдан. 22. Вони підійшли до автобуса, що застряг у багнюці. 23. На гроші, що залишилися, я купив квиток. 24. Я хочу підстригтися. 25. Коли іспити були здані, ми вирішили зробити ремонт.

### **3.71. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Вона сиділа, замислившись. 2. Згадавши жарт, вона посміхнулася. 3. Небо, вкрите хмарами, гнітило. 4. Щойно збудований театр скоро відкривається. 5. Вона підійшла із заповненим бланком. 6. Товар, доставлений у понеділок, вже надійшов до магазину. 7. Впустивши рукавичку, він нахилився підняти її. 8. Будучи здивованим, він не знайшов, що відповісти. 9. Вони попросили балакунів вийти до коридору. 10. Проаналізувавши факти, він усе зрозумів. 11. Листи, що надсилаються авіапоштою, швидше доходять до адресата. 12. Не бажаючи заважати, він пішов. 13. Думка, висловлена критиком, суперечила загальноприйнятим стандартам. 14. Він спостерігав, як вони грали в шахи. 15. Питання, що обговорювалися на зустрічі, є дуже важливими. 16. Купивши квитки, вони вирішили прогулятися. 17. Він не знав, що було в листі, який принесли сьогодні. 18. Книжка, присвячена астрології, користувалася успіхом. 19. Він нічого не сказав, ображений її реакцією. 20. Невирішені питання не давали

йому спокою. 21. Вишиті джинси виглядали оригінально. 22. Пробувши там біля години, він вирішив повернутися.

### **3.72. Translate into Ukrainian using appendices.**

1. Спечений бабусяю пиріг виглядав апетитно. 2. Написана застарілою мовою, книга залишилася непоміченою. 3. Робота розглядала методи, що застосовуються у лінгвістиці. 4. Відреставрована картина зайняла своє місце. 5. Факти, викладені у статті, не підтвердилися. 6. Мені не подобаються овочі, вирощені у теплиці. 7. Відчувши її хвилювання, він сам почав розмову. 8. Вони чудово почувалася у кімнаті, наповненій світлом. 9. Залишившись наодинці, вона спробувала заспокоїтися. 10. Добре відомий своїми заявами, він легко знайшов союзників. 11. У школі, побудованій поблизу, є басейн. 12. Розлучений з родиною, він не міг думати ні про що інше. 13. Він був оштрафований за пошкоджену книгу. 14. Вона залишалася зачиненою у кімнаті. 15. Відмовившись від допомоги, він не зміг впоратися із завданням. 16. Чи можна вважати цю проблему вирішеною? 17. Заклеєні світлими шпалерами, стіни оживляли кімнату. 18. Увімкнувши світло, він вирішив почитати. 19. Вони дістали проект, розроблений напередодні. 20. Схвалений більшістю, законопроект набув сили. 21. Повернувшись додому, вони відразу пішли спати. 22. Пасажири, що залишають речі у камері схову, повинні отримати квитанцію. 23. Він жалкує про час, згаяний дарма. 24. Випрасувана білизна лежала на дивані. 25. Ремонтуючи телевізор, він радився з батьком.

### **3.73. Translate into Ukrainian using appendices.**

Він помітив, як вона крадькома дивилася туди. 2. Він почував себе розчарованим. 3. Вона чула звук ключа, що обертається в замку. 4. Відчуваючи, що не встигає, вона взяла таксі. 5. Йому дуже сподобалася зшита нею сукня. 6. Посварившись, вони півроку не спілкувалися. 7. Вони можуть забрати віддруковані документи. 8. Він знайшов фотографію серед викинутих журналів. 9. Коли бігла, вона підвернула собі ногу. 10. Не будіть

собаку, що спить. 11. Їх налякали голоси, що наближалися. 12. Замерзнувши, вони поспішили додому. 13. Вона помітила дівчинку, яка дивилася на неї з вікна. 14. Його книжка так і залишилася незакінченою. 15. Прочитавши кілька сторінок, він відклав книгу вбік. 16. Дівчинка, що залишила записку, обіцяла зайти. 17. Згадуючи минуле, вони не помітили, як приїхали. 18. Він стояв, раз по раз озираючись. 19. Її чарівне обличчя стало сумним. 20. Нове - це добре забуте старе. 21. Він спостерігав, як вони малювали. 22. Замовлені меблі будуть доставлені. 23. Повз них проїхала машина, заляпана багнюкою. 24. Доведений до відчаю, він вирішив змінити роботу. 25. Звільнені журналісти організували прес-конференцію.

## SECTION 4. TEST YOURSELF

### 4.1. Read the texts, translate them and comment on the verbals.

1. Meredith cleared her throat, and went on, "I never had any sense of identity when I was young. Not knowing who you are and where you come from is very frightening. It's almost like being a non-person. Since I didn't have an identity, I invented myself. But now getting my birth certificate means a great deal to me." 2. Always, in the past, Meredith had used work to subjugate heartache, bring it to heal. Working hard until she dropped had enabled her to keep her mind off her troubles, to function properly. 3. Left alone, Meredith and Eunice looked at each other carefully without speaking. It was Eunice who finally said at last, "You've grown up to be a wonderful-looking woman, and you've certainly made a go of it, you really have. Living in America, owning all these inns." 4. Reed Jamison was speechless. In all of his forty-one years he had never been discarded by a woman. He had always been the one to end affairs or start them controlling, manipulating, pulling the puppet's strings and getting his own way. He continued to stare at Meredith. She was the only woman who had ever bested him, and a terrible rage began to fulminate in him. He leapt to his feet, glaring at her. "I'm glad I found out what kind of woman you really are! Before I made the terrible mistake of marrying you!" he shouted. 5. After that she managed to put the matter out of her mind; she had always had the ability to pigeonhole problems until it was the appropriate time to deal with them. And so she managed to get through the next few days without dwelling too much on her health or mental state. 6. After this sleepless night I was eager to see Mr. Rochester in the morning, but there was no sign of him. He had obviously told the servants that he had accidentally set fire to his room by knocking over a lighted candle. As I passed his bedroom, I saw Grace sitting inside, calmly mending the curtains. She certainly did not look mad enough to have tried to murder her master. But I decided to investigate.

#### **4.2. Open the brackets to make the story complete. Retell it.**

##### **Finding Shelter**

After (travel) for two days in the coach, I was put down at a crossroads on the moor, with no money or possessions, as I realized now that I had left my parcel inside the coach. I was glad (see) there were no towns around as I did not want people (question) me or pity me. After (search) for quite a long time, I found a dry place (sleep), there (be) no rain and it (be) a warm night. In the morning I happened (find) a small village. I needed all my courage (knock) on some of the doors, (ask) if there was any (pay) work I could do, only (refuse) politely. And I could not (bring) myself (beg) for food, although by now I felt weak and faint. All I ate that day was a piece of bread, which I still had to beg from a farmer (eat) his supper. The next day I spent (walk) from house to house, (look) in vain for work. By the end of the day I began (wonder) why I should struggle (stay) alive, when I not (want) (live).

The wind and the rain (beat) down on me, I finally arrived at a long, low house, (stand) (isolate) in the middle of the moor. (Hide) near the door, I could (see) into the kitchen through a small (uncurtain) window. I saw an elderly woman (mend) clothes, and two young ladies, who seemed (learn) a language with dictionaries. The ladies looked so kind and sensible, that I dared (knock) at the door. The elderly woman opened it, but she (must) (think) I was a thief or a beggar, because she refused (let) me (speak) to the young ladies. The door closed firmly, (shut) me out from the warmth inside.

I dropped on to the wet doorstep, (prepare) (die). There the young ladies' brother found me, (return) home a few minutes later, and he insisted (bring) me into the house. They gave me bread and milk, and asked my name. "Jane Elliot," I replied. I did not want anyone (know) who I was and where I had come from. (See) that I was too tired (speak), they helped me upstairs to a bedroom. For three days and nights I lay in bed (exhaust) by my experiences. When I felt strong enough (go) downstairs, the sisters looked after me very kindly, and made me (feel) welcome in their pleasant home. They were sensitive enough (avoid) (ask) questions which

would hurt me. I told them only that, after (leave) Lowood school, I became a governess in a wealthy family, where an unfortunate event made me (run) away. I offered them (do) any kind of work, (teach), (sew), (clean), so that I (can) (become) independent again.

*(after Charlotte Bronte)*

#### **4.3. A. Read the text and translate it.**

##### **Sing Your Stress Away!**

When was the last time you really sang your heart out? For most of us, the answer is likely to be at school — and that's a real shame, because singing can do a lot more for us than just creating entertainment.

It's terrific for our emotional and even our physical health. If your reaction is "Not me — I can't sing a note" or "I'm tone deaf", then think again. According to the experts, if you can speak, you can sing — you may never do it in the Bolshoi or in the Albert Hall but if you enjoy doing it and feel better for it, who cares?

##### **What Singing Can Do for You**

###### ***1. Drive away stress.***

Singing for pleasure can mean getting in touch with emotions that you've tried to bury. Singing unlocks a feeling that you've had inside for ages allowing you to feel refreshed and renewed.

###### ***2. Give you more confidence.***

You may not believe it, but singing can become addictive! Many singers are hooked: they say it (singing) gives them more confidence. Maybe you've enjoyed singing in the bath or in the car, but haven't had the confidence to sing in other situations. Very often you start off in a whisper but, by the end of the weekend, you're singing your heart out.

###### ***3. Boost your energy.***

Singing has clear physical benefits as well. Specialists say that singing is a very physical activity. The key to doing it well is being able to breathe properly. Most people get into bad habits and breathe shallowly from the chest. But this is the least

efficient way to get oxygen surging through the body because it doesn't put enough air into the lower lungs.

If you breathe fully through your nose, expanding the lower lungs exhaling fully, not only will you see an amazing transformation in your singing, but you'll also find that you have more energy and feel healthier in general. Singing tones up the diaphragm and all the muscles around the ribs and back. It also tones up the face muscles, which is why so many singers tend to look much younger than their actual age. And if you can't bear the thought of doing aerobic exercise, then this may be just the hobby for you!

#### ***4. Make you happier.***

Singing enables you to express yourself, it involves a sense of emotional release. It creates a chemical reaction in the body involving the pleasure-producing networks which are part of the brain and the nervous system. As a result, there's an increased release of the body's natural pleasure-giving and pain-killing chemicals. So, now you know what singing can do to you and if you are tempted, there are lots of different ways of going about it: you can either find a singing teacher, take a correspondence course or join a singing group. Many people are shy at first — but they're soon singing with gusto and loving every minute of it. Now it's up to you!

**B. Say how good you are at singing. Discuss your ways of driving away stress, boosting your energy, making yourself feel happier**

#### **4.4. Read and translate the sentences. Comment on the verbals.**

1. When I was your age I didn't have time to worry about failing anyone. I had to succeed to survive. 2. After lunch Diana drove off to do some errands. I preferred to stay at home with Andrew, only to discover I was alone. 3. "You don't have to be sarcastic, Mai, and look, there are ways to make unusual situations work. Many ways." 4. Paul was domineering, bossy, he often felt the need to assert himself forcefully. He had made it clear who wore the trousers in their household. Emma had learned to let him have his way in most things, and he in turn, was wise



enough never to interfere in her business. 5. As she continued to sew, she thought of her future. She had to work at the mill to earn a living and there was no one available to care for the child during the day. 6. And she knew that she could only rely on herself now to accomplish the tasks which would preserve her empire and her dynasty. To do that she had to live. And she thought to herself: The will to live is the strongest force in the world. 7. Without giving the landlady another glance, Emma mounted the stairs, her heart lifting. She certainly wasn't going to give Mrs. Daniel the satisfaction of seeing her reading a note from a man who was obviously not her husband.

#### **4.5. Read the texts, translate them and comment on the verbals.**

1. Ernie told me that his job was community policing. I asked him what this involved. He explained, "You have your own special area which you have to patrol. It really means being on the beat: walking round, keeping your eyes open, making sure you know what's going on, chatting to people, basically trying to prevent crime." 2. She sounded fine and friendly, and Mary began to feel better and soon stopped crying. Martha went on talking as she finished her cleaning, but Mary looked out of the window in a bored way, and pretended not to listen. 3. Now the impulse to dream surged up again and I hungered for books, new ways of looking and seeing, it was not a matter of believing or disbelieving what I read, but of feeling something new, of being affected by something that made the world look different. 4. And to answer your question, I don't know what's going to happen. Being in love is one thing, getting married another. And there's so much to consider. 5. Being a single parent all those years had been a strain on her nerves at times, Meredith was the first to admit it. 6. She gripped the frame of her handbag tightly to stop her hands from shaking. But she could not afford to panic, not under any circumstances. So she immediately made a desperate effort to put it aside, to still her nerves. 7. "Time," he mused. "I didn't spend enough time with Adriana to get to know her properly. Marry in haste, repent at leisure," he recalled Teddy's words after his wedding. But his dearest Teddy loved and respected him far too

much to interfere in his life, tell him what to do.

**4.6. Read the text and retell it paying attention to the use of moods, modal verbs, non-finite forms of the verbs**

**The Wheel of Fortune**

I wish this summer could go on and on and on and I wish I could always be this happy. It seems that whenever you are sad or just normal, you're always wishing you were happy, but when you're happy, you start worrying about when all this happiness is going to end. At least that's the way I am. Already, I'm worrying that I'm too happy, and I'm either going to have to pay for this or it's all going to end real soon.

It reminds me of the wheel of fortune that Mrs. Zollar, our teacher, talked about. She said that Shakespeare and all his buddies believed in the wheel of fortune, that your luck kind of went round and round, and when you (or your luck) were at the top, everything would go right. But that it was inevitable that the wheel had to keep spinning, and sooner or later, you'd be at the bottom of the wheel, when everything would go badly. The only thing that kept people from jumping off cliffs when they were at the bottom of the wheel was knowing that sooner or later they would be at the top again. I feel as if the gods were going to spin my wheel any minute. Oh, please, let me stay where I am for a while! I also wish everyone's wheel were at the top at the same time. Beth Ann, for instance, is at the bottom of her wheel and she's driving me crazy. She must have called me ten times today to tell me about Derek. First she said that he was a complete creep and she never wanted to see him again and she cried. Then she called back and said that she loved him so much and maybe she could call him and tell him how much she missed him, and she cried. Get the picture?

**4.7. Open the brackets to make the story complete. Retell it.**

**Deciding the Future**

Now Mr. Rochester was becoming angry, and he looked as if he (be) about (lose)

control. But I knew I still had the power (calm) him. So I took his hand and stroked it, (say), "I do love you, but there is only one thing for me (do). I must (leave) you. If I (live) with you like that, I (be) your mistress." "Jane, I want you (listen) to my story. My father loved money very much and he hated the idea (divide) the family property, so he left it all to my elder brother. I (have to) marry a rich girl. Very soon I (discover) that my bride's mother was mad and that it ran in the family. We lived for four years. She was coarse and stupid, and her madness also made her violent. Well, in moments of despair I intended (shoot) myself, but in the end I decided (bring) the mad woman here. Once she nearly burnt me in my bed, and the second time she visited you. She must (remind) of her own wedding day at (see) your wedding dress. I travelled all over Europe, Jane, (look) for an ideal, for a woman (love). Finally, bitter and disappointed, I returned to Thornfield on a frosty winter afternoon. And when my horse slipped and fell on the ice, a little figure appeared and insisted (help) me. Soon I began (depend) on you for my happiness."

"Don't talk any more of the past, sir," I said, (wipe) a secret tear from my eye. "No, Jane, it was stupid of me (marry) you like that without (explain). I should (confess) everything as I do now. I promise (love) you for ever." "No, sir, it (be) wicked to do what you want. You can only (trust) in God and yourself. Live without (do) wrong, and die (hope) to go to heaven." "But you have no family (offend) (live) with me!" He was beginning (sound) desperate. I knew that what he said was true. However, in my heart I also knew I had the right (leave). He seemed (read) my thoughts. (Rush) furiously across the room, he stared fiercely into my eyes. I stared firmly back at him. He (can) (break) me in two with one hand, but he (can) not (break) my spirit. "Goodbye, my dear master!" I said. "May God (protect) you!"

That night I only slept a little, (dream) of the red room at Gateshead. The moonlight shone into my bedroom, and suddenly I saw a white figure on the ceiling (look) down at me. It seemed (whisper) to my spirit, "Daughter, leave now before you are tempted (stay)." "Mother, I will," I answered. I woke up (find) that it was still night. I wrapped up some clothes in a parcel, and crept downstairs,

(fear) lest Mr. Rochester (hear) me (leave) his house. While (go) down, I (can) (hear) my master (walk) up and down and (sigh). I could (find) heaven in this room if I (want). But I stopped (reproach) myself and went miserably out of the house.

(Walk) along on the road, I could not (help) (think) of Mr. Rochester's despair at (find) himself abandoned. I hated myself for (wound) him. I wanted desperately (be) with him, (comfort) him, but somehow I made myself (keep) (walk). When I heard a coach (pass) by, I arranged (travel) on it as far as my money (allow). Inside the coach I cried the bitterest tears of my life.

*(after Charlotte Bronte)*

**4.8. Read and translate the sentences. Find and comment on moods, modals and verbals in them.**

1. I am not used to using used cars. 2. It would please me enormously to have you as my guests. 3. Only an Englishman could have asked that question. 4. He could hear the phone ringing inside, but by the time he managed to get the door opened it had stopped. "Could it have been Maggie phoning from Scotland?" he wondered. 5. "You mustn't be negative, Amy," he replied gently, but firmly. "And you must keep your strength up. Not eating is the worst thing you can do. Why don't you let me make you something? I bought all sorts of special things you've always liked. I must make sure things keep running smoothly. I can't let anything slip, not now." 6. Jake was doing everything he could to help Amy, but she had to help herself. Her doctor had told him that a positive attitude could work wonders. He wished he could make Amy understand how important it was for her to look on the bright side of things to get better. 7. She looks as if butter wouldn't melt in her mouth, doesn't she? 8. He laughed and slapped his thigh, as if it were a huge joke. 9. He looked at me as if I had invited him to a funeral. His own. 10. Miss Trunchbull looked at Miss Honey. Miss Homey met her gaze without flinching. "I am telling you the truth," she said. "You must have knocked it over without knowing it. That sort of thing is easy to do."

**4.9. A. Read and translate the text. Comment on the use of verbals.**

**Green Peace**

The scent of cigar smoke and freshly clipped grass are forever in my memory. I can't smell one without thinking of the other. Together, they always suggest Saturday mornings to me. That was when my father embarked on his weekly ritual mowing the lawn, striding behind the Toro with a white Owl firmly clamped in his mouth. My cigar odyssey began more than twelve years ago, when as a young man of fifteen I would steal my father's cigars. For many years I watched the great men in my life celebrate their triumphs, and relax with a cigar. Consequently, I began to consider cigars as a symbol of success. Every evening I sit with a cigar in my hand and go over the day's activities in my mind. What I did do, and what I didn't do, and what I should have accomplished. A cigar gives me a chance to relax and think. Smoking a hand-rolled Cuban cigar is one of life's last great pleasures for me. My favourite setting for a smoke is after dinner with friends, sitting outside on the porch at a restaurant on Long Island, accompanied by a strong Colombian coffee. Occasionally, I share a smoke with my wife as I know I look good with a cigar. I should as well admit that my wife looks like a complete knockout with a cigar.

Yes, a good aged cigar is absolutely fantastic. I reserve some when I want to give myself a treat.

**B. What's your attitude toward smoking? Discuss it in your group.**

**4.10. A. Read the text and comment on the verbals.**

**Gardening**

*If you would be happy for a week, take a wife;  
if you would be happy for a month, kill a pig;  
but if you would be happy all your life, plant a garden.*

Every generation finds itself gravitating toward the ground as it grows older. Earlier in our lives we're focusing on our careers, our relationships and our kids. But as we grow older we find we've got more time to pursue interests that simply make us feel good. And gardening offers almost instant gratification. At the same time, it allows us to enhance the value of our single biggest investment: our home.

It's only after we reach a certain age that we're ready for the emotional lift, the sense of security and accomplishment that gardening brings. Every generation reaches that point, but every generation does it differently. Gardens have always been the mirror of the times. From the walled pleasure gardens of ancient Persia to the formal gardens of Versailles to the colonial kitchen gardens of Williamsburg, if you want to know where the nation is — what is held dear in taste and style — look in the backyards.

Today, gardens, like cigars, have made a comeback. Gardens have changed a lot since then, but still more and more people are discovering that they are perfect places to enjoy a leisurely smoke. Gardens today are more like outdoor rooms. We don't want to spend a lot of time working in the garden. We've earned the right to enjoy it, so today's gardens are easier to maintain. The garden should reflect your style and taste. Gardens are never done. Gardening is not like architecture — you're allowed to change your mind, to pull something out and move it around. A garden gives you a feeling that you are in your own private world. That, after all, is the real reason for a garden, the true meaning of it is — a refuge. That's what gardens were in their earliest incarnations.

**B. Have you heard the old English saying "She has green fingers"? To put it simply, the person is good at growing things, everything she plants comes popping out of the ground, and soon becomes the envy of the neighbourhood. Do you have green fingers? Exchange your ideas on gardening.**

#### **4.11. A. Read and translate the text.**

##### **How to Date**

##### *(A Guide to Modern Living)*

Dating is something that we just don't do. Not between adults. Dating people is for Americans. Which, if you think about it for a moment, is a bit unfair. Why should they have all the fun? So out for a little romance in your life: ask that person, whom in normal circumstances you'd go a long way to avoid, out for a date. Before you do, though, establish, what exactly is a date? Well, it doesn't involve sex — you're not feeling that desperate. Don't involve your friends; they'll only start treating your date as your partner (just to irritate you) and you don't want to encourage crazy ideas like that. Avoid dinner, for obvious reasons: a) expense; b) the awkward silences; c) your date might think it's "serious". Go to the cinema. Cheap, in the dark (no one can see you with your date) and it solves the conversation problem. On how many occasions can you date someone before they become your de facto boyfriend or girlfriend? The answer is three. Any more than that and they'll start developing unreasonable expectations of, for example, your talking to them.

The golden rule is to never kiss. A peck is acceptable, but only as you are about to dash in the opposite direction for the sanctuary of your home.

One of the main advantages of having a date is that you might be able to discourage other potential dates — all those dates you don't give a fig about — from asking you out on a date. "I'm sorry, I've got a date," is such a convenient and effortless way of giving the brush off to no-hopers.

So don't be dated, make a date with a date, and start enjoying life again!

#### **B. Do you do any dating'? Who with and how often do you date**

**4.12. A. See how verbals work to give you advice on how to stay calm and happy.**

**Stride For Your Life**

1. Walking is one of life's attitudes to stress. Its simple, requires no special training and is pleasurable. Its effect begins within the first 200 metres. Walk every day — not because you have to, but because it may be the most relaxing way to get from A to B.

**Select Your Company Well**

2. As harsh as it may sound, mixing with highly stressed people will make you feel stressed. On the other hand, mixing with calm people — even for the briefest period — will leave you feeling calm.

**Sleep Like a Baby**

3. Anything that interferes with your sleep — coffee, cola, alcohol — interferes with your ability to become calm. Do whatever is necessary to get as much sleep as you feel you need.

**Wear Sensible Shoes**

4. Any reflexologist will tell you that true relaxation begins at the feet. Wearing comfortable shoes is nearly as relaxing as wearing no shoes at all.

**Ignore the Phone Once**

5. You only have to leave a phone ringing once or twice in your life to understand that important calls always ring back. One less pressure in your life.

**Go From A to B**

6. While vitamin A foods enhance your ability to feel calm, it is the vitamin B foods that are known to have the most dynamic effect. Include beans, lentils, peas, nuts, seeds, wheatgerm, wholegrains, dairy foods in your diet.

**Prune Pressure Phrases**

7. Pressure phrases like "I have to", "I must", "I should", "I don't have the time", provoke feelings of stress. Replace them in your thoughts and speech with more relaxed phrases — "I may", "I choose to", "I will make the time".



## **Think Before You Buy**

8. To avoid the stresses of debt, think about what you can afford to spend long before you think about what you'd like to buy.

## **B. Discuss in the group your ways of relaxing and staying calm.**

### **4.13. Read the following and say what are your values and laws of life.**

The world operates on spiritual principles, just as it does on the laws of physics and gravity. Following the laws of life will give you a greater chance of succeeding at anything you attempt to do.

**1. Enthusiasm** is a law of life. To be a success you must work with your whole heart. Work is the true elixir of life. The busiest man is the happiest man. Idleness warps the mind.

**2. Energy** is a law of life. Successful, deeply fulfilled people are constantly trying new things, searching for ways to improve what they are doing.

**3. Humility** is a law of life. The teacher is in school to help students; students should be humble enough to realize that the teacher knows more than they do. They should learn at an early age to profit from the knowledge of parents and teachers.

**4. Pleasing** others is a law of life. Now, of course, it's impossible to please everyone, but we will be more productive and successful if we try. That means pleasing your colleagues, pleasing your clients and customers.

**5. Giving** is a law of life. Successful people give and give still more; their giving is returned to them in full measure as it leads to success, both in worldly terms and spiritually. Every act of helping is a way of saying *Yes* to life. The best way to help yourself is to help others. Remember the concept that as you sow, so shall you reap.

**6. Learning** from others is a law of life. You can learn to assimilate the wisdom of many lives. It is possible to learn to avoid mistakes, and to put new virtues into practice. It is important to learn something new each day. Learning is a lifetime

process. Don't end up like people who, upon graduating from high school, never read another book. We must continue to read, to learn, to experience new feelings and ideas. To show the initiative at an early age. To observe others. To listen carefully to others.

**7. Altruism** is a law of life. The altruistic person tries to make our world a better place to live in his individual way.

**8. Value** time. Time is the only one thing that can never be retrieved. One may lose and regain a friend; one may lose and regain money; opportunity once lost may come again; but the hours that are lost in idleness can never be brought back to be used.

**9.** One of the laws of life states that by expressing love, you attract love. To succeed in your career you must love yourself. All successful people radiate **self-love** as well as love for others.

**10.** We live in a world and a time of spiralling progress. We are better educated, better fed, and better housed than any other people at any other time in the history of the world. One of the greatest secrets of success and progress is to understand our good fortune, and to continually use new methods, new ways of thinking. Whatever field you have chosen as a career, it is vital that you **study hard**, and try to become the most knowledgeable person in your field.

#### **4.14. Revision**

**In the texts below, open the brackets, using the appropriate form of the non-finite forms of the verbs (infinitives/gerunds).**

#### **TEXT 1. FIREARMS AND GUN CONTROLS**

When foreigners are sometimes asked what seems most strange about American society, somewhere on the top of the list will be the fact that the average citizen is allowed (**possess**) guns. Although it is true that many people carry guns legally in the United States, it is also known that many who possess guns carry them illegally. Others, who don't have guns, feel that guns can (**acquire**) quite easily. A

recent survey indicated that many high school students, especially in the inner cities, can acquire a gun with little difficulty. Some schools require students **(pass)** through a metal detector similar to those **(find)** at airports before entering the school building. Police statistics also show that death by firearms is one of the leading causes of death among children under twenty and many citizens feel that **(own)** one is a necessary for selfprotection. In a campaign **(get)**children **(give up)**their weapons, guns were once exchanged for toys at Christmas. Several years ago thousands of children handed in their firearms for coupons redeemable at Toys “R” Us. This was a bizarre and ironic indication of the full extent of the problem. Although most people would never want **(own)**a gun, others have taken up **(hunt)** as a sport and enjoy **( hunt)** wild game in season. Hunting for deer, pheasants and duck in fall and winter is very much a part of the American culture. Also, some ranchers in rural areas who raise cattle and sheep feel they need **(protect)** their animals against the mountain lions and wolves which attack their herds and flocks at night. **(defend and support)**their rights **(possess)** firearms The National Rifle Association (NRA) was founded in 1871 by National Guard officers. Their purpose was **(help)**rifle owners **(increase)**the accuracy of their marks-manship. The organization has close ties with the Defense department which has helped **(support)** the organization and even sponsor a rifle contest. Nevertheless, the main importance of this association has been its efforts **(prevent)** strict gun control legislation. The association has great political support in small towns and rural areas especially in the West and the South where **(hunt)** is especially popular. Those who favor the right **(possess)** guns insist that the second amendment to the constitution provides the right of people “to keep and bear arms.” They believe that gun control laws will not solve the problem of crime and violence.

Recent events in America, however, have shown that the question of gun possession is now out of control and strong lobbies in Washington have called for immediate action **(take)**. In seemingly peaceful schools students have gone into classrooms and cafeterias and opened fire upon their own classmates. In horror and shock America has been traumatized by such incidents which seem **(occur)** with

greater frequency. The periodic deaths of innocent citizens and even foreign visitors from guns have forced legislators **(enact)** laws **(stop)** these senseless killings. Some have suggested that the distribution of ammunition be strictly controlled and heavily taxed, thereby making it difficult **(acquire)** bullets for weapons. Others have proposed that a strict test be offered to anyone **(apply)** for a gun **(ascertain)** his mental competency and stability.

The day may not be far off when America will be transformed from a gun culture to one which controls their use and possession.

## **TEXT 2. ETHNIC AMERICANS AND HYPHENATED ONES**

Most Americans can trace their family roots back to another country. Perhaps it is not an exaggeration **(claim)** that almost every country in the world has some migration to America as part of its history. The ethnic diversity **(find)** in the United States displays a uniqueness **(find)** in few other societies. America's greatness is based upon its ability **(absorb)** the cultures of the world into its borders. Very often in conversation the term "hyphenated American" is used. This term refers to those Americans who can trace their origins directly back to another country. More often than not these Americans may be fluent in the language of their ancestry, speak it in their daily lives, and make frequent visits back to the "home country." They also maintain close ties with overseas relatives and continue **(retain)** the traditions of the old country. Americans, therefore, take great pride in their bicultural status and continue **(keep)** alive the customs and traditions of their ancestors which in no way diminishes their loyalty to America. Because they feel very much connected to the country of their origins they enjoy **(celebrate)** the traditions of their parents and forefathers. The Irish, for example, celebrate St. Patrick's Day in March with a gallant parade and parties which involve the family. The Italians, for example, in New York's "Little Italy" hold a festival **(honor)** San Gennaro every year in September. The Germans celebrate Oktoberfest every fall and the Hispanic culture remains always vibrant and alive. Likewise, other groups celebrate their own ethnic awareness on different occasions throughout the year.

The Polish, who make up a large minority group in Chicago, celebrate Kosciusko Day (**proclaim**) their ethnicity.

At election time politicians try (**exploit**) the ethnic vote and they cater and adjust their campaigns (**appease**) the priorities of ethnic minorities. There is, however, a large group of people who are not hyphenated Americans. They are the Native Americans. Their ancestors belonged to the land long before the (**come**) of the early discoverers and first settlers from Europe. In a true sense, the land which is America really belongs to them. It is theirs. Their history, unfortunately, is a tragic one and lies in the shadow of shame for the way in which they were treated. These Native Americans are also justly proud of their cultural heritage and hope that it will never (**allow**) to die.

### **TEXT 3. THE AMERICAN DREAM**

If you were (**ask**) any American what his dream might (**be**) most would probably say that his dream is (**become**) rich and famous. Wealth and fame are not necessarily goals in themselves, but rather they are perceived as the rewards of achievement. Americans are taught at an early age that with perseverance and patience anything is possible and that wealth and fame crown one with both esteem and recognition.

Children in elementary schools are taught that Abraham Lincoln is the foremost example of the American dream and a model (**emulate**) Here was a man who lived in poverty and spent his youth in a log cabin. His thirst for knowledge and desire for self-fulfillment were (**motivate**) forces which made his dream (**come**) true. (**be**) self-taught, he studied at night by candlelight, became a lawyer and later was elected president of the United States. His life was the success story of a self-made man. Some of the greatest contributors to American society were simple people who had a (**drive**) force (**make**) something of their lives. It is not surprising that many of those who fulfilled the American dream were immigrants. The vast number of immigrants who came to America very often had nothing to their name. They arrived in their new home with only a few bags of clothing and a suitcase

which contained the sum total of all their possessions. In addition to their poverty and frugal life they nourished the dream (**make**) a better life for themselves and their children. For them the American Dream was empowered by self-respect, determination and hard work. There are other in America, however, who are less motivated and less self-sufficient. Their dream is fostered by fantasy and they believe that their dream can (**realize**) by sheer luck. The popularity of game shows on prime time TV and state lotteries in local communities emphasize the possibility of (**be**) an instant winner. Also, the ever increasing lure of the casinos tempt people with the glamour of (**get**) rich quick. Las Vegas and the myth of the casino tempt people (**become**) overnight millionaires with the lucky throw of the dice. The people who play such games also have a dream but it is much different from that which inspired Lincoln or the early immigrants. Theirs is (**get**) rich as quickly as possible and with the least amount of effort. All they need is a little bit of luck.

#### **TEXT 4. JAZZ AND COUNTRY-WESTERN**

Among the many contributions Americans have made to the arts, one of the most significant contributions has been in the field of music. During her short history America has evolved several musical forms which really capture the American Spirit. The first of these is jazz. Around the turn of the century the American public began (**tire**) of the sentimentality of ballads. Negro bands were forming throughout the country (**begin**) in the South and (**move**) to cities up North. These musicians brought with them their skill on the piano, trumpet and drums and their wonderful (**change**) (**improvise**) rhythms.

(**emerge**) from the depths of the black man's soul which yearned for freedom, jazz is one of the freest of all musical forms with its numerous variations. The jazz musician, as if almost hypnotized, lets his soul (**dominate**) the path of the journey the music will take. No two pieces are ever played alike and no one piece is ever played the same. For this reason it remains one of the most difficult types of music (**perform**) and many a (**train**) professional musician cannot play jazz well unless

he can ‘feel’ rather than ‘read’ the music. **(be)** born of the black man’s captivity it flourished in the south **(find)** a home in the French Quarter of New Orleans.

When it moved up north its cultural center was located in Harlem and today it is widely performed and appreciated throughout the world. Jazz is not so much a ‘kind’ of music as it is a “way” of **(play)** music. Almost any music can become jazz if **(play)** with a jazz treatment. On the other hand country-western music which finds its home in Nashville, Tennessee, generates a different mood. Centered in the heart of the eastern mountains of America, it expresses itself best in words. This music has a distinctly melancholic charm. Its melodic lyricism stands in contrast to the strong and heavy rhythms of jazz. The lyrics of all country-western songs speak of lost loves, lost homes, broken hearts and faithful dogs. It remains perhaps one of the most popular forms of music today in America and the Grand Ole Opry in Nashville is said **(be)** the music capital of the world where its summer festival attracts large crowds. Many country western singers are held up as idols by their **(admire)** fans.

### **TEXT 5. DOGGIE BAGS & BROWN BAG RESTAURANTS**

In America everything is considered “big” and portions in a restaurant are often so generous that even a person with a large appetite might not be able **(consume)** all the food that is placed before him. Rather than **(let)** the uneaten food **(go)** to waste many diners prefer **(take)** it home **(eat)** later. The waiter is summoned to the table and politely asked for a doggie bag. After all, it has been paid for, so it might as well **(take)** home rather than **(go)** to waste.

The inference to this request is that the **(unfinish)** meal will be given to one’s pet who is protecting the homestead. It really doesn’t matter that one’s dog doesn’t enjoy **(cream)** broccoli, scalloped potatoes, ejet fries or the varied items **(find)** on a gourmet’s menu, nor that one may have goldfish rather than a golden retriever. The doggie bag is never really meant **(give)** to man’s best friend in the first place. Its contents will most likely **(eat)** by the pet’s owner.

This take-home food might well **(eat)** later that same night as a midnight snack or perhaps reheated a day later as leftovers and served as part of a regular meal. When the waiter returns with the check, he will also hand the diner his doggie bag. Some restaurants even have heavy duty paper bags with a picture of a puppy **(imprint)** on the side. A “brown bag” restaurant, however, is something quite different. There are some restaurants which are not allowed **(serve)** liquor because they do not have a license **(do)** so. If they should **(catch)** **(sell)** beer, wine or whiskey, they can **(force)** **(close)** in violation of the law or else be subjected to a heavy fine. However, there is a way of **(get)** around the legality of the situation. Patrons can bring in their own spirits in a brown paper bag and serve themselves.

The customers at the restaurant with a brown bag into which is carried their **(prefer)** alcoholic beverage for the evening **(consume)** with their dinner. It may be wine, beer, whiskey or any other kind of alcoholic drink. The waiter merely provides the guests with the can opener or corkscrew after the meal has been ordered. In this way the management can never **(accuse)** of either **(sell)** or **(serve)** drinks without a license. It is a simple yet honest way of **(get)** around a legal problem while **(provide)** an **(add)** service for the customer.

This custom of brown bagging is very popular and satisfies both the customer who has come to dine and the manager of the restaurant who wants **(maintain)** his business. The customer likes it because he can enjoy his meal with a carafe of wine, a bottle of whiskey or a can of beer **(purchase)** cheaply from the outside. The owner of the restaurant is satisfied because he is guaranteed the **(continue)** patronage of his customers without the added expense of **(maintain)** a liquor license.

## **TEXT 6. GRAND TOUR OF AN AMERICAN HOME**

Of all the aspirations which make up the American Dream perhaps the most prominent is **(own)** one’s own home. Americans are very proud of their homes and spend a great deal of time **(maintain)** their houses and **(keep)** the property in good



condition. A man's home is often called his castle, and the hours **(spend)** **(keep)** his fortress safe and secure become one of his greatest pleasures.

If a home is in an especially fashionable neighborhood, the owners may consult an interior director **(give)** the home a certain **(coordinate)** appearance. If there is a large back yard, great care may **(spend)** in **(have)** it properly **(landscape)** with exotic trees, shrubs and plants.

It is almost a certainty that should you **(be)** a first visitor to an American home, you will **(take)** on a grand tour of the premises. The owner will take great pride in **(show)** to you the place he calls home. Every closet, every cabinet and closed door will be opened so that you can actually see the extent and value of his home. You will even **(take)** into the father's den and the mother's sewing room. These are special rooms for the respective man and woman of the house **(insure)** their privacy. They may be off-limits to the rest of the family but, for the visitor they are open to scrutiny and inspection.

Yes! You'll get the chance **(browse)** through the books on the library shelves and **(inspect)** their collection of videos and CDs. The master bedroom, that room of marital privacy, with walk-in closets and wall to wall **(carpet)** will also be yours **(see)**. Even the children's playroom with its inventory of video games and mechanical high-tech toys will be open to public **(view)**.

It is, of course, considered polite on the tour **(comment)** favorably on each room **(pick)** out its most salient, important feature, such as the special view from the window, the vaulted ceiling in the foyer or the exotic choice of wallpaper in the bathroom. The finished basement is a special cause for pride for the family with its exercise room, video games, carpenter shop and \_eject\_\_tte. In most homes it is here that the family entertains itself in the evening while the rest of the house becomes more of a showcase. On your tour you may **(remind)** of the hours the owners had spent **“(fix up) the house”** so it would be **“nice for the kids (bring) over their friends.”** You may even sense a feeling of competition in **(know)** that they have not only **“kept up with the Jones”** but have far surpassed them.

The tour will terminate after an hour or so somewhere on the back lawn next to the two-car air-conditioned garage where you may **(treat)** to a snack and light refreshment. **(Show)** off one's home is more than an exercise in vanity. It is a tribute to one's accomplishments. It is a way of **(say)** that a man has been a good provider for his family and that he has realized one of his dreams.

## **TEXT 7. SALUTING THE FLAG**

For most Americans the flag is a cause for national pride and admiration. The "Stars and Stripes," as the flag is commonly called, helps **(unify)** the country and **(unite)** many different people from many different cultures into one united country. It is a source of national identity.

The design of the American flag has gone through several changes but the one which is used today is highly symbolic and cannot **(confuse)** with that of any other nation. The red and white stripes on the flag represent the original thirteen colonies and each white star set in a field of blue stands for a state.

In schools today around the country an average class day officially begins with the Pledge of Allegiance to the flag. This is often proclaimed while the student faces the flag and places his right hand over his heart. The pledge must **(recite)** with reverence and respect and from memory. The student must stand at attention as if he were a soldier and focus his eyes on the flag itself. **(mumble)** the words or **(slouch)** casually would register an attitude of disrespect. There is no classroom in which the flag is not displayed. Likewise, most school assemblies begin with the same pledge. This pride in the flag is further recognized by **(celebrate)** Flag Day every year on June 14th. On this day the flag is prominently displayed from the porches of homes and from most public Federal buildings but it is not a legal holiday.

This respect for the flag as a symbol of our nation is further enhanced by the special care which is required in **(handle)** it whenever it is folded and stored away. There are many rituals **(surround)** the manner in which the flag is handled and displayed. Even the **(fold)** of the flag follows a certain pattern. The flag is folded in

such a way that it results in a triangle with the stars (**expose**) in the blue background. When (**remove**) the flag from its pole, it is important that the flag should not (**permit**) (**touch**) the ground. There is such a reverence in the handling of the flag that a controversy arose several years ago concerning the willful (**burn**) of the flag as a form of protest. Some felt that (**burn**) the flag in certain instances was permissible as a symbol of one's freedom, but most believed that such an act was an offense which violated this sacred symbol of American. Most recently a Bill was submitted to Congress (**make**) it a crime (**desecrate**) the flag in any way. The flag is such a (**revere**) symbol of the country's identity that every year when resident immigrants become naturalized Americans, they are required (**recite**) the pledge and (**salute**) the flag as part of the ceremony before (**grant**) citizenship.

### **TEXT 8. FACES CARVED IN STONE**

Throughout all ages man has always carved colossal figures out of stone. This can (**see**) in the ancient ruins of Egypt, Persia and Babylon. In modern times America has also taken up the same challenge and has carved huge sculptures into her mountains. On the East Coast of America not far from Atlanta, Georgia stands Stone Mountain, the largest mass of (**expose**) granite in the world. (**Carve**) into the side of this mountain are three tremendous figures. They are sculptures of Jefferson Davis, Robert E. Lee and "Stonewall Jackson." It is a memorial to the Confederacy.

In South Dakota, a western state, is located another achievement of man's ability (**shape**) nature into his own image and the achievement is considered (**be**) one of the great man-made wonders of the modern world.

This masterpiece in stone consists of the faces of four U.S. presidents which are 60 feet high each. The monument took 14 years (**complete**) and ranks as one of the great sculptures of the world equal to the colossal figures of gods and kings (**find**) in Egyptian temples and tombs. Some have argued that a fifth face should be carved next to the existing four, but this would be impossible because the stone on the rest of the mountain is not of good quality for (**carve**).

The sculpture depicts faces which are determined and strong and the eyes, although **(make)** of stone, are vibrant and alive.

Not far from Mount Rushmore another gargantuan sculpture is now in progress. It is located six miles north of Custer and depicts the Great Sioux chieftain, Crazy Horse. It is called the Crazy Horse Memorial. At present no one knows when the sculpture of Crazy Horse will **(complete)** because of the uncertainty of **(finance)** but for future generations it will be another masterwork **(carve)** in stone. A trip to America would not be complete without **(view)** one of these monuments.

### **TEXT 9. SENDING CARDS FOR ALL OCCASIONS**

Most Americans love **(send)** and **(receive)** cards for every occasion and for no special reason in particular. Messages of congratulations and encouragement have been exchanged for centuries, but only in the past century have they taken the form of **(greet)** cards. More than anyone else, Joyce C. Hall, founder of Hallmark, is regarded as the architect of the modern-day greeting card industry. His business was started in 1910 in Nebraska and has grown into a multibillion dollar corporation. Today cards are sent not only at Christmas, but also for birthdays, anniversaries, graduations and weddings. If someone is going on a trip, then a “Bon Voyage” card is sent to the **(depart)** traveler. Should someone be moving into a new home, then an appropriate cards will quickly be sent to the new occupant **(wish)** him the best in his new residence.

Cards are sent **(congratulate)** and **(console)**, **(thank)** and **(celebrate)**. If someone is ill, a “Get Well” greeting cards will be sent **(cheer up)** the patient. If someone has been promoted to a new position or acquired a new job then a “Good Luck” card is soon **(follow)** the good news.

There is a card suitable for every occasion and many for no reason at all other than **(keep)** in touch with someone one does not see on a regular basis. Some cards are merely sent **(reestablish)** contact with an old friend who has not remembered one’s birthday or forgotten to send a card at Christmas. These cards are attempts **(keep up)** relationships with **(cherish)** friends one hasn’t seen or heard from in a

long time. If one should be the kind of person who is always behind schedule, then there is no need (**worry**). Belated greetings for every occasion are in full supply. The most popular category of cards is that which is purely seasonal. The most popular, however, are the Christmas cards which are collected and often displayed on fireplaces and around windows and doorways in the home. These are the most (**cherish**) of all because they come but once a year from friends of the distant past who have been separated by both time and space.

Americans look forward to (**receive**) their Christmas cards. These cards make one feel (**connect**) to the past while looking forward to the future when they may (**meet**) again. Many of these cards are bought in stores (**specialize**) in stationary and party goods. Sometimes they are handmade and often they are humorous, but the (**send**) of cards is anything but frivolous. It is an attempt (**bind**) relationships, (**deepen**) friendships and (**unite**) people to the ones they love.

#### **TEXT 10. SENDING CARDS FOR ALL OCCASIONS**

Most Americans love (**send**) and (**receive**) cards for every occasion and for no special reason in particular. Messages of congratulations and encouragement have been exchanged for centuries, but only in the past century have they taken the form of (**greet**) cards. More than anyone else, Joyce C. Hall, founder of Hallmark, is regarded as the architect of the modern-day greeting card industry. His business was started in 1910 in Nebraska and has grown into a multibillion dollar corporation. Today cards are sent not only at Christmas, but also for birthdays, anniversaries, graduations and weddings. If someone is going on a trip, then a “Bon Voyage” card is sent to the (**depart**) traveler. Should someone be moving into a new home, then an appropriate cards will quickly be sent to the new occupant (**wish**) him the best in his new residence.

Cards are sent (**congratulate**) and (**console**), (thank) and (**celebrate**). If someone is ill, a “Get Well” greeting cards will be sent (**cheer up**) the patient. If someone has been promoted to a new position or acquired a new job then a “Good Luck” card is soon (**follow**) the good news.

There is a card suitable for every occasion and many for no reason at all other than **(keep)** in touch with someone one does not see on a regular basis. Some cards are merely sent **(reestablish)** contact with an old friend who has not remembered one's birthday or forgotten to send a card at Christmas. These cards are attempts **(keep up)** relationships with **(cherish)** friends one hasn't seen or heard from in a long time. If one should be the kind of person who is always behind schedule, then there is no need **(worry)**. Belated greetings for every occasion are in full supply. The most popular category of cards is that which is purely seasonal. The most popular, however, are the Christmas cards which are collected and often displayed on fireplaces and around windows and doorways in the home. These are the most **(cherish)** of all because they come but once a year from friends of the distant past who have been separated by both time and space.

Americans look forward to **(receive)** their Christmas cards. These cards make one feel **(connect)** to the past while looking forward to the future when they may **(meet)** again. Many of these cards are bought in stores **(specialize)** in stationary and party goods. Sometimes they are handmade and often they are humorous, but the **(send)** of cards is anything but frivolous. It is an attempt **(bind)** relationships, **(deepen)** friendships and **(unite)** people to the ones they love.

### **TEXT 11. LADIES FIRST**

It is the custom in America **(give)** women special treatment. Although there was a time when they were denied the right **(vote)** and their proper place was considered **(be)** in the home, they were always looked upon as the "fair sex." A man's job was seen as that of the breadwinner; a woman's position was that of the homemaker.

Along with this subservient role came certain privileges. A woman was given a priority in various social situations and treated with both reverence and respect. This respect she justly earned if she were both a **(care)** mother and a faithful wife. In the past it has been the gentleman's responsibility **(be)** her protector and escort. Even today a man with proper **(breed)** and good manner will politely open the

door for a lady, help her on with her coat when necessary and escort her to the door of her home after a date, **(make)** sure she is safely within the confines of her home. Likewise, when a man takes a woman out for dinner, it is considered polite **(assist)** her with her chair when she gets up or sits down. On a **(crowd)** train or bus, it is altogether proper for a man **(offer)** a woman his seat especially if she is elderly or pregnant. This respect for women dates back perhaps to the time of chivalry when men fought duels for the hand of a fair maiden.

Even when it comes to **(shake)** hands ladies come first. It is considered impolite for a man **(extend)** his hand to a woman for a handshake upon first greeting. This remains the woman's option. If a woman does not extend her hand to the man first, then the man should refrain from **(offer)** his. In this sense the woman's choice comes first. Not only do ladies come first, but if she is the wife of the president, she is called the "First Lady" and women continue **(break)** new "first" categories by **(enter)** into fields of social service once **(consider)** exclusively the realm of men. America now has had a first woman Secretary of State in the person of Madeline Albright and a "first" woman president may not be far off in the future.

There is no doubt that the Women's liberation movement has put women on an equal footing with men with respect to jobs and career opportunities. There can also be no **(deny)** that many women today prefer **(treat)** the same as men in every way. Yet, in spite of their new freedom and social equality none of them seem **(object)** to the rule of "ladies first."

## **TEXT 12. HEALTH WARNINGS**

Most Americans are very conscious of their health and try **(maintain)** a nutritious diet and daily routines **(sustain)** good health. Yet, for many years the tobacco and liquor industries had tried **(project)** the image of style, fashion and sophistication for those who use their products. Most have learned, however, that the dangers **(impose)** to health by tobacco and alcohol can no longer **(deny or ignore)** . It is no longer considered macho or fashionable **(smoke)** a cigarette or take a shot of whiskey straight up **(impress)** others. The campaigns **(alert)** the

public to the evils of these two social drugs have been intense and effective. However, most people, young or old, dislike (**warn**) that they shouldn't do something. It is a kind of psychological resistance.

Yet, all tobacco and liquor products must now contain a warning on the package or label. The warning is simple, but the message is clear; (**smoke**) and (**drink**) are hazardous to the health. The wording may vary, but it is phrased in such a way as (**draw**) the attention of the consumer to the danger. There are currently about nine warnings which are printed on labels. Some of them are; "Cigarettes are addictive", "Cigarettes cause fatal lung disease", "Smoking during pregnancy can harm you baby", "Tobacco smoke can harm your children". Some people have suggested that the word 'warning' should (**eliminate**) since it might increase an interest in smoking among young people. Labels that contain information and do not give orders have proven effective in (**deter**) behavior.

On American TV all tobacco (**advertise**) is legally banned, and every ad in a magazine must display the warning. There are many public notices on trains and buses (**give out**) the warning that smoking is linked to lung cancer and other lung and heart diseases.

The admonition against alcohol consumption is of a different kind. The warning goes out especially to women who are pregnant and anyone (**operate**) a car or electrical machinery. A woman who is carrying a child in her womb can cause damage to the fetus by (**drink**) alcohol. Also anyone operating a machine runs the risk of an accident which could be fatal. Such warnings appear on all wine and whiskey bottles and even an apparently harmless can of beer.

For those who are deeply entrenched in their habit, group help is provided in the form of "Smoke-Enders" and "Alcoholics Anonymous."

Also (**know**) as AA 'Alcoholics Anonymous' is a worldwide organization (**dedicate**) to the curing of alcoholics. This organization helps the addict (**control, curb and eliminate**) the habit. The organization was established in 1935 by two former alcoholics. The organization, which functions through local groups, is based on a philosophy of life that has enabled countless numbers of people



**(recover)** from alcoholism. In 1988 there were one million members worldwide. For spouses, relatives and friends of alcoholics there is even the support group known as Al-Anon. To further encourage the smoker **(quit)**, life insurance premiums may be reduced for those who have quit **(smoke)** The benefits, therefore, can **(see)** not only in terms of health and safety, but also with regard to finance.

### **TEXT 13. THE APPLE AS A SPECIAL FRUIT**

If the rose can **(speak)** of as a special flower, then it can **(say)** that the apple is a special fruit. American culture is filled with references to the apple. American folklore speaks of Johnny Appleseed who went throughout the American countryside **(plant)** apple trees. His real name was John Chapman and he had a great love for nature. He traveled through Pennsylvania and Ohio and collected apple seeds which he later distributed to farmers along the Ohio river. He wandered through fields and farms **(add)** richness and beauty to the American landscape.

One of the first proverbs **(teach)** to all school children is “An apple a day keeps the doctor away.” This short proverb encourages children **(eat)** fresh fruit **(keep)** healthy and what fruit is more accessible in America than the apple? Likewise a young pupil can gain the admiration of a favorite lady teacher by **(bring)** her an apple and **(place)** it judiciously on her desk before class. Furthermore, should someone every get on someone else’s good side by flattery, people will call him an apple polisher. This, however, should not **(take)** as a compliment.

Yet, if someone is very dear to us, we say that he or she is the “apple of our eye.” Most people believe that the forbidden fruit which Eve gave to Adam in the garden of Eden was an apple even though the Bible never mentions it as such. The apple, therefore, is deeply embedded in the language and folklore of America.

While an apple may be the forbidden fruit, it is also one of the most delicious and finds its way into the American diet with much ingenuity. Apples can **(bake)**

as they are with cinnamon and syrup or they can **(fashion)** into a pie with raisins and spices. They can also be glazed over with a candied syrup and served at parties. During the holiday season they also can **(make)** into a sweet sauce **(serve)** along with **(roast)** pork or as a simple dessert for young children.

For breakfast one can enjoy apple butter spread generously onto toast and washed down with apple juice. Likewise no Thanksgiving dinner would be complete without apple cider, a sweet juice **(heat)** in the cold season and **(spice)** with cinnamon drink around a warm fireplace. In many parts of the country during the harvest season a popular activity is **(go)** into the apple orchards to pick apples. The states of Washington and New York are especially famed for their apples.

The humble apple has also entered the age of high-tech where the number one choice for a computer might very well **(be)** the Macintosh Apple.

Finally, when it's time **(take)** a vacation, one can always visit New York **(call)** the "Big Apple" for reasons nobody remembers now.

#### **TEXT 14. THE AMERICAN BUFFALO**

The figure of the American buffalo was once imprinted on the nickel coin. These coins are now collector's items and very rare. Ironically, the buffaloes themselves were just as rare at the turn of the century and today they are a **(protect)** species. These huge majestic creatures, also **(know)** as bisons, once roamed freely across the Great Plains of America, the western part of Canada and northern Mexico. They grazed in huge herds **(command)** the great expanse of the West as their native habitat. They were much prized by the Plains Indians who hunted them for their skins and meat. The hides of these animals were used **(make)** clothing and tents. The warmth of the buffalo fur protected the Indians from the harsh winds and snow of winter. The flesh of these animals became a protein source for their diet. It is easy **(see)** that the presence of the buffaloes was essential to the life and culture of the Native American.

It had also been believed that **(eat)** the warm heart of a fallen buffalo after a hunt would endow the Indian with strength and courage. At their peak, the buffaloes

numbered more than sixty million, a figure which would have guaranteed their endurance for hundreds of generations. Such was not **(be)** the case. With the expansion of the West and the development of cities and industry, the herds began **(diminish)**. In particular, the **(build)** of the transcontinental railroad spelled doom for the bison. The white settlers wantonly slaughtered millions of buffaloes, at times only for sport, **(leave)** them an **(endanger)** species at the turn of the century. This unabashed slaughter of these magnificent animals for sport and meat reduced the great herds to near extinction. In 1900 there were only three hundred left in the United States. This condition drastically altered the life of the Plains Indians. Now, the trend has been reversed and the buffaloes live in the wilderness on reservations with the hope that their numbers will increase. They will never reach their former status when they roamed freely over the majestic, windswept plains. But hopefully man will be wise enough **(protect)** them from extinction.

#### **TEXT 15. BARHOPPING AND TEETOTALERS**

After a busy week of classes, lectures and seminars college students in America like **(loosen up)** and forget their studies. They often have a favorite neighborhood pub near their campus where they can **(meet)** old friends, make new ones and socialize with those they see every day. There is a custom in America of **(make)** it an all-night affair. These students may spend the whole night just **(go)** from one bar to another **(drink)** with their classmates and **(pass)** the night away. This custom is called **(barhop)** and is popular with college students and young people in their early twenties. With the stamina **(survive)** a night of **(drink)** they may visit as many as three or four bars in one night **(have)** a few drinks at each, **(spend)** an hour or so in each place before **(move)** on to the next “watering hole.” Fortunately it is not done every night or at every chance **(celebrate)**. Older people may not have the stamina **(endure)** a whole night of drinking, nor the free time that it requires. It is usually reserved for special weekends for to celebrations at the end of the term exams.

One would gather from the above that America is a nation of heavy drinkers and closet alcoholics. Yet, there are many Americans who never touch a drink either for reasons of religion or health. They may even detest the smell of beer and the taste of liquor and may refuse **(serve)** it even to guests who visit in their home. In the nation's history there was even a period **(know)** as the Prohibition. This was a time when liquor laws prevented the **(manufacture)** and distribution of alcoholic beverages. The temperance movement gained impetus in World War I when conservation policies limited liquor output. In 1919 the 18th amendment to the Constitution established prohibition. At that time back in the 1930's the manufacturing and **(sell)** of alcohol was strictly forbidden by law. What alcohol was produced was done so illegally and was in the hands of **(organize)** crime. It was difficult **(enforce)** and in 1933 prohibition was repealed by the 21st amendment. Although the law had been repealed the attitude of those who endorsed it has not. Today there are many federal laws regulating the advertisement of alcohol. Even TV commercials advertising beer and wine are prevented from **(show)** on TV for fear of the negative impact they might **(have)** on children.

It is also recommended that at a party a host should refuse **(offer)** alcohol to anyone who has a heavy **(drink)** problem, and there are states where the sales of alcoholic beverages is carefully regulated by local governments. In many states liquor stores are required **(close)** on Sunday which is considered the Lord's Day.

## **TEXT 16. THE AMERICAN JURY SYSTEM**

One of the features of the American Justice system is the concept of a jury. In America a jury is usually a group of twelve men and women who preside at a trial and determine the innocence or guilt of the person on trial. In common law it is a group of laymen **(summon)** **(study)** the evidence and determine the facts in a dispute tried in a court of law. The 6th and 7th amendment to the Constitution provides for a jury trial in most criminal cases. The use of the jury system is an important protection against judicial tyranny and represents the voice of the

people. The members of the jury (**choose**) by law and sworn (**consider**) the facts of a case and decide upon the truth. A jury is composed of average citizens (**select**) from the list of voters. Almost any citizen over 21 can be a juror. This is one of the main ways in which men and women take part in the government. A juror receives notice through the mail that he or she has been chosen for jury duty and it is his or her responsibility (**accept**) and appear on a jury. Jurors are called for (**vary**) periods of time according to state law, usually for two weeks. If they are workers, employers have (**excuse**) them from their work. There may be occasions, however, when one may (**excuse**) because of a specific work or home situation, but exceptions are not always granted.

At a trial, the jury listens to both the defense and the prosecution. They hear the testimony of witnesses and the arguments of lawyers on both sides of the case. They are presented with evidence, either concrete or circumstantial, and the judge (**preside**) over the case gives them final directions (**follow**) in (**help**) them (**make**) a decision. The decision, however, is completely theirs. Jury verdicts represent the common sense judgments of ordinary people. Critics of the system claim that clever lawyers often use shrewd psychology (**influence**) a jury.

When the time comes for them (**deliberate**) the verdict, they are ushered into a (**close**) room where they decide if the defendant is guilty or innocent. This is painstaking and may take a long time because a jury's decision must be unanimous. All twelve members must be in agreement for a verdict to be given. Should one member of the jury persist and refuse (**go along**) with the other eleven, the situation is called a hung jury. At this point a new jury might have (**select**) and the entire process repeated. Recently, however, some states allow majority verdicts in some cases, since unanimous decisions can become difficult and troublesome. The jury system has its merits and demerits, and there are those who oppose it while others are its staunch defenders. The bottom line in the argument is whether or not a man should (**judge**) by his own peers who themselves share equal limitations and inherent prejudices. Some legal experts do not believe that the system works well and in many cases juries are being used less and less. Some feel

that the jury often takes too much time (**decide**) a case or the jurors themselves are not totally objective. True judgment, some believe, belongs only in the hands of those who have studied all the nuances of the law and who are professionally qualified (**judge**). Yet, others may go one step further and say that men should only (**judge**) by God.

### TEXT 17. AMERICAN HOLIDAYS

<p><b>January</b></p> <p>The first day of January is New Year's Day. This federal holiday celebrates the beginning of each New Year. People in the U.S. sometimes spend this day (<b>watch</b>) college football games and parades. On the third Monday in January, we celebrate Martin Luther King, Jr.'s birthday as a federal holiday. Martin Luther King, Jr. worked (<b>change</b>) laws so that all people in the U.S. would (<b>treat</b>) fairly. He worked for change in the 1950s and 60s when many states had laws (<b>separate</b>) black and white people. Martin Luther King taught people (<b>use</b>) peaceful demonstrations to change laws, instead of violence.</p>	<p><b>February</b></p> <p>We celebrate Presidents' Day on the 3rd Monday of February as a federal holiday (<b>commemorate</b>) the birthdays of George Washington and Abraham Lincoln. We call George Washington "the father of our country" because he was the American general in the Revolutionary War who led us to victory against England. He was elected (<b>be</b>) our first president. Abraham Lincoln was our 16<sup>th</sup> president. He kept our country together during the Civil War when the Southern states wanted (<b>form</b>) a separate country. Lincoln freed the slaves with the Emancipation Proclamation.</p>
<p><b>March</b></p> <p>March 17th is St. Patrick's Day. This holiday comes from Ireland. People wear 3-leaf shamrocks because St. Patrick used them (<b>explain</b>) the</p>	<p><b>April</b></p> <p>Holidays in the spring are celebrations of the rebirth of life. Passover is a Jewish holiday (<b>celebrate</b>) between March 13<sup>th</sup> and April 11th.</p>

<p>Christian Trinity. Many people celebrate this holiday by <b>(wear)</b> shamrocks or green clothing in honor of St. Patrick. Some people even drink green beer!</p>	<p>Easter is a Christian holiday that is celebrated on a Sunday between March 22<sup>nd</sup> and April 25th. Christians celebrate the resurrection of Jesus Christ. In the U.S., people attend religious services and family gatherings like picnics. They hide colored eggs for children <b>(find)</b>. Many children wake up to baskets filled with candy that the “Easter Bunny” has left for them.</p>
<p><b>May</b></p> <p>Mother’s Day is observed in the United States in honor of mothers on the second Sunday in May. Julia Ward Howe wrote a Mother’s Day proclamation in 1870. She wanted <b>(have)</b> an international day when all mothers of the world would stand up and speak for peace, so their sons would not have <b>(die)</b> in war. In 1907, Anna Jarvis proposed a day <b>(remember)</b> all mothers. Today, Mother’s Day is a holiday to remember mothers with cards, flowers and presents.</p>	<p><b>June</b></p> <p>Flag Day on June 14th is the anniversary of the adoption of the American flag in 1777. It is not a federal holiday, although many people display flags outside their homes and in their communities. The third Sunday in June is Father’s Day in the United States. Father’s Day was first observed in 1910 in Spokane, Washington. This is a day for people <b>(remember)</b> their fathers with presents and cards. People celebrate with family gatherings, picnics and sports activities.</p>
<p><b>July</b></p> <p>The Fourth of July is a very important holiday in the U.S. We celebrate the <b>(sign)</b> of the Declaration of Independence by representatives of the</p>	<p><b>August</b></p> <p>During the month of August there are no major holidays <b>(celebrate)</b>. Many families go on vacation or have picnics or go to the beach. August 26th is a day</p>

<p>thirteen American Colonies. On July 4, 1776, John Hancock, Thomas Jefferson and Benjamin Franklin, well-known patriots, declared the thirteen American colonies <b>(be)</b> independent from Great Britain. This holiday is considered the ‘birthday of the United States of America.’ It is the greatest non-religious holiday on the U.S. We celebrate this day with fireworks and parades.</p>	<p>that is recognized and celebrated as Equality Day by individuals or groups because of the adoption of the 19th amendment to the Constitution in 1920. This amendment granted women the right <b>(vote)</b>.</p>
<p><b>September</b></p> <p>September has one federal holiday, Labor Day. It honors all <b>(work)</b> people in the U.S. and Canada. It began with a New York City parade in 1882 and is now celebrated on the first Monday in September. National Grandparents Day, which honors grandparents and the love they show to their children’s children, is celebrated the first Sunday after Labor Day.</p>	<p><b>October</b></p> <p>The 2nd Monday of October is Columbus Day, <b>(celebrate)</b> the historic trip of Christopher Columbus to the Americas in 1492. Because Columbus was Italian, this federal holiday is especially important to Italian-Americans but may not <b>(celebrate)</b> in all states. October 31st is Halloween. During the 19th century, immigrants to the United States brought Halloween customs. These customs have changed over the years. Children in costumes go from house to house <b>(say)</b> “trick or treat.” The treat usually given is candy and tricks are rarely done. A common symbol of Halloween is the jack-o’lantern, <b>(carve)</b> out of a pumpkin.</p>



## November

November 11th is Veteran's Day. This federal holiday honors the soldiers who fought in World War I and those who fought for the U.S. in all wars. We celebrate by **(display)** the American flag from our homes, **(have)** parades and **(decorate)** graves with flowers and flags. Thanksgiving Day is the 4<sup>th</sup> Thursday in November and a federal holiday. On this day we remember how the Indians helped the Pilgrims by **(teach)** them how **(farm and hunt)**. On this day, we give thanks for food, our country, and our families.

## December

In December we celebrate holidays of light and hope in the dark winter. There is an eight-day Jewish holiday known as Chanukah during which candles are lit on each day. December 25th is Christmas, **(celebrate)** the birth of Jesus of Nazareth. Many people decorate their houses with Christmas trees and lights and give presents to family members. Children hang stockings for Santa Claus (St. Nicholas) to fill with gifts. Christmas is a federal holiday. The African-American holiday of Kwanzaa is the last week of December. Candles are lit **(represent)** the virtues of the African-American people. As you can see, we have much **(celebrate)** in the U.S. Many holidays are uniquely our own and many have been borrowed from other countries.

## APPENDICES

### ДОДАТОК 1. НЕОСОБОВІ ФОРМИ АНГЛІЙСЬКОГО ДІЄСЛОВА (ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ)

До неособових форм в англійській мові належать *Infinitive*, *Gerund*, *Participle I*, *Participle II*. Неособові форми мають ознаки виду: *Indefinite*, *Continuous*, *Perfect*, *Perfect Continuous* та стану: *Active* і *Passive Voice*. Серед неособових форм лише *Infinitive* має усі форми. Форми *Gerund* та *Participle I* повністю співпадають, і тому спостерігається тенденція до їх об'єднання в одну «-ing» форму. *Participle II* має лише одну  $V^3/V^{ed}$  форму:  $V^3$  — для неправильних дієслів;  $V^{ed}$  — для правильних.

*Таблиця 1*

Tense	Voice	Infinitive (to $V^0$ )	Gerund/Participle I ( $V^{ing}$ )	Participle II ( $V^3/V^{ed}$ )
Indefinite	Act.	<b>to <math>V^0</math></b>	<b><math>V^{ing}</math></b>	<b><math>V^{ed}/V^3</math></b>
	Pas.	<b>to be <math>V^3/V^{ed}</math></b>	<b>being <math>V^3/V^{ed}</math></b>	
Perfect	Act.	<b>to have <math>V^3/V^{ed}</math></b>	<b>having <math>V^3/V^{ed}</math></b>	
	Pas.	<b>to have been <math>V^3/V^{ed}</math></b>	<b>having been <math>V^3/V^{ed}</math></b>	
Continuous	Act.	<b>to be <math>V^{ing}</math></b>		
	Pas.	—		
Perfect Continuous	Act.	<b>to have been <math>V^{ing}</math></b>		

НЕОСОБОВІ ФОРМИ ДІЄСЛОВА *TO ASK*

Tense	Voice	Infinitive (to V <sup>0</sup> )	Gerund/Partici ple I (V <sup>ing</sup> )	Participle II (V <sup>3</sup> /V <sup>ed</sup> )
Indefinite	Act.	<i>to ask</i>	<i>asking</i>	<i>asked</i>
	Pas.	<i>to be asked</i>	<i>being asked</i>	
Perfect	Act.	<i>to have asked</i>	<i>having asked</i>	
	Pas.	<i>to have been asked</i>	<i>having been asked</i>	
Continuous	Act.	<i>to be asking</i>		
	Pas.	—		
Perfect Continuous	Act.	<i>to have been asking</i>		

## ДОДАТОК 2. ФУНКЦІЇ НЕОСОБОВИХ ФОРМ У РЕЧЕННІ

*Неособові форми дієслова відрізняються від особових не лише за формою, але і за своїм значенням.*

*Неособові форми лише називають дію, не вказуючи ні на особу, ні на число, ні на час дії, і тому вони ніколи не виступають у функції присудка речення.*

*Залежно від свого значення, неособові форми можуть виконувати функцію підмета, додатка, означення, обставини та входити, як смислова частина, в присудок.*

Член речення		Неособова форма	Приклади
підмет	1	Infinitive (to V <sup>0</sup> )	<i>To know  her  is  to love  her — Знати її — значить любити її</i>

	2	Gerund (V <sup>ing</sup> )	<i>Seeing  and/ doing   are two different things — Бачити і робити - різні речі</i>
додаток	1	Infinitive (to V <sup>0</sup> )	<i>It is pleasant  to swim  in the sea — Приємно плавати в морі</i>
	2	Gerund (V <sup>ing</sup> )	<i>He likes  driving  a car — Він любить водити машину</i>
означення	1	Gerund (V <sup>ing</sup> )	<i>There are many ways  of doing  it — Існує багато способів здійснити це</i>
	2	Infinitive (to V <sup>0</sup> )	<i>I have no desire  to go  there — У мене нема бажання їти туди</i>
	3	Participle I (V <sup>ing</sup> )	<i>A person  bringing  good news is always welcome — Людині, яка приносить хороши вісті, завжди раді</i>
	4	Participle II (V <sup>3</sup> /V <sup>ed</sup> )	<i>The rooms  reserved  for them are upstairs - Кімнати, заброньовані для них, нагорі</i>
обставина	1	Gerund (V <sup>ing</sup> )	<i>He stood   without noticing   anyone —Він стояв, не помічаючи нікого. It's no good to swim  after eating  — Погано плавати після їжі</i>
	2	Infinitive (to V <sup>0</sup> )	<i>He stopped  to buy  some papers — Він зупинився, щоб купити газети</i>
	3	Participle I (V <sup>ing</sup> )	<i>When writing   a telegram use few words — Коли пишете телеграму, вживайте мало слів</i>
	4	Participle II (V <sup>3</sup> /V <sup>ed</sup> )	<i>When painted   the house looked nice — Коли будинок пофарбували, він став виглядати приємно</i>

частина присудка	1	Infinitive (to V <sup>0</sup> )	<i>He can<sup>*</sup> write</i> — <i>Він може писати</i> <i>He began to write</i> — <i>Він почав писати</i> <i>His desire is to write</i> — <i>Його бажання — писати</i>
	2	Participle I (V <sup>ing</sup> )	<i>He is writing<sup>**</sup></i> — <i>Він пише</i> <i>He sat writing</i> — <i>Він сидів і писав</i>
	3	Participle II (V <sup>3</sup> / V <sup>ed</sup> )	<i>He has written<sup>***</sup></i> — <i>Він написав</i> <i>The letter was written<sup>****</sup></i> — <i>Лист був написаний</i> <i>He looked tired</i> — <i>Він мав стомлений вигляд</i> <i>He had his shoes mended</i> — <i>Йому полагодили туфлі</i>
	4	Gerund (V <sup>ing</sup> )	<i>My greatest pleasure remains travelling</i> — <i>Моїм найбільшим задоволенням залишається подорожування</i> <i>He went on reading</i> — <i>Він продовжував читати</i>

**Примітка:** \* усі модальні дієслова: must, need (not), can, may, might, ought to, should, would, used to, dare

\*\* усі форми Continuous Tense

\*\*\* усі форми Perfect Tense

\*\*\*\* усі форми Passive Voice

### ДОДАТОК 3. ПЕРЕКЛАД ПРОСТИХ НЕОСОБОВИХ ФОРМ ДІЄСЛОВА: INFINITIVE (TO V<sup>0</sup>), GERUND (V<sup>ING</sup>), PARTICIPLE I (V<sup>ING</sup>), PARTICIPLE II (V<sup>3</sup>/V<sup>ED</sup>)

Проста неособова форма (тобто форма, що складається із одного слова: to V<sup>0</sup>; V<sup>ing</sup>; V<sup>3</sup>/V<sup>ed</sup>) перекладається, як правило, однією частиною мови: інфінітивом, іменником, дієприслівником, дієприкметником, за винятком тих випадків, коли to V<sup>0</sup> вживається у функції обставини або означення речення (табл. 47), а V<sup>ing</sup> — у функції означення речення.

Таблиця 4

	Неособова форма		Переклад неособової форми	Приклади
Проміжна форма між дієсловом та іменником	Infinitive	to V <sup>0</sup>	–ть, –ти (інфінітив)	<i>They began to read</i> — <i>Вони почали читати/читання.</i>
			–ння (іменник)	
	Gerund	V <sup>ing</sup>	–ть, –ти (інфінітив)	<i>They began reading</i> — <i>Вони почали читати/читання.</i>
–ння (іменник)				
–вши (дієприслівник)			<i>I enjoy reading</i> — Мені подобається читати/читання. <i>She left without saying a word</i> — <i>Вона пішла, не сказавши ні слова</i>	
Проміжна форма між дієсловом та прикметником; дієсловом та прислівником	Participle I	V <sup>ing</sup>	–учи; –ючи (дієприслівник)	<i>Walking along the street I met him</i> — <i>Йдучи по вулиці, я зустрів його</i>
			–учий –ючий (дієприкметник)* –ячий	

	Participle II	V <sup>3</sup> /V <sup>ed</sup>	– ний; – мий (дієприкметник) – тий	<i>The <b>corrected</b> text is on the table — Виправлений текст лежить на столі</i>
--	---------------	---------------------------------	---	--

**Примітка:** \* Більшість V<sup>ing</sup> у функції означення перекладається українським підрядним реченням з сполучником *який*, що зумовлюється неможливістю в українській мові творення активних дієприкметників теперішнього часу від усіх дієслів.

V <sup>ing</sup> → to V <sup>0</sup> →	-ння	<i>They objected to <b>applying</b> this method — Вони заперечували проти застосування цього методу.</i>
	-ТЬ, -ТИ	<i>What is worth <b>doing</b> is worth <b>doing</b> well — Те, що варто <b>робити</b> — варто <b>робити</b> добре. It is useless <b>to discuss</b> the problem — Даремно <b>обговорювати</b> цю проблему. We continued <b>to discuss</b> the problem — Ми продовжували <b>обговорювати</b> проблему</i>

be	the first the last the next	to V <sup>0</sup> →	особова форма дієслова	<i>They were <b>the first to notice</b> it — Вони <b>першими</b> звернули увагу на це.</i>
----	-----------------------------------	---------------------	------------------------------	--

V <sup>ing</sup> →	– ЮЧИ – ВШИ	<i>We were sitting in the hall <b>discussing</b> our plans — Ми сиділи в холі, <b>обговорюючи</b> свої плани. She smiled <b>remembering</b> the joke — Вона посміхнулася, <b>згадавши</b> жарт.</i>
--------------------	----------------	---

V <sup>ing</sup> →	<i>який</i> + дієслово – ючий	<i>There were only children <b>drawing</b> something in the hall. В холі були тільки діти, <b>які</b> щось <b>малювали</b>.</i>
--------------------	-------------------------------------	---

		The grass was covered with <b>fading</b> leaves. Трава була покрита <b>в'янучим</b> листям.
--	--	--

$V^3/V^{ed}$	– <b>ний</b>	<i>Money <b>spent</b> on brain isn't spent in vain.</i>
	– <b>мий</b>	<i>Гроші, <b>витрачені</b> на розум, витрачені</i>
	– <b>тий</b>	<i>недаремно</i>

<b>having</b> $V^{ing} \rightarrow$	– <b>вши</b>	<i><b>Having got</b> what he wanted, he went away. <b>Отримавши</b> те, що він бажав, він пішов.</i>
--	--------------	--

<b>to V<sup>0</sup></b> →	для того, щоб  який	дієслово	<i>She came over from Canada <b>to live</b> here. Вона приїхала з Канади, для того щоб <b>жити</b> тут. There is a lot of work <b>to do</b> first. Є багато роботи, яку треба зробити перш за все.</i>
---------------------------	---------------------------	----------	--



## ДОДАТОК 4. БАГАТОЗНАЧНІСТЬ ФОРМИ TO V<sup>0</sup>

Переклад форми *to V<sup>0</sup>* залежить від її функції у реченні. Вона може бути: підметом, додатком, частиною присудка, означенням, обставиною.

Таблиця 5

Форма	Переклад	Функція та її ознаки	Приклади
to V <sup>0</sup>	1) –ть, –ти, –ться (інфінітив)	<b><u>Підмет</u></b> Стоїть на початку речення, узгоджується з дієсловом-присудком	<i>To answer the questions was rather difficult</i> <b>Відповідати</b> на ці питання було досить важко
		<b><u>Додаток</u></b> Стоїть після дієслова-присудка	<i>I asked him to wait for me — Я попросив його <b>почекати</b> мене</i>
	2) – ння (іменник)	<b><u>Частина присудка:</u></b> а) модального [після <i>to have, to be</i> ] б) складеного [після дієслів табл. 27]	<i>They have to do it — Вони повинні робити це</i> <i>He is to come at five — Він повинен прийти о 5 годині</i> <i>I hope to see you tonight —</i> <b>Надіюсь побачити вас</b> ввечері
3) підрядне речення з сполучникам <b>и для того щоб; щоб</b>	<b><u>Обставина цілі</u></b> В реченні обов'язкова наявність слова, яке є підметом	<i>To open the door he must have an extra key</i> <b>Для того щоб відчинити</b> двері, у нього повинен бути запасний ключ	

		<p><b><u>Обставина</u></b> <b><u>наслідку</u></b></p> <p>Стоїть після частки <i>too</i> та її словосполучень: <i>too much, far too</i> або словосполучення <i>enough</i> + прикметник</p>	<p><i>The child is <b>too small</b> to understand it</i></p> <p><i>Дитина <b>надто</b> мала, щоб зрозуміти це</i></p>
	4) підрядне речення зі сполучникам и: <b>який, котрий</b>	<p><b><u>Означення</u></b></p> <p>Стоїть після іменника або його замітника, має модальне значення повинності</p>	<p><i>The problem will be discussed <b>at the conference to open soon.</b></i></p> <p><i>— Ця проблема буде обговорюватися <b>на конференції, яка незабаром відкривається</b> (повинна відкритися)</i></p>
	5) дієслово-присудок	<p>Стоїть після слів <i>the first, the last, the next</i></p>	<p><i>He is the first to come — Він <b>приходить</b> першим. He was the first to come — Він <b>прийшов</b> першим</i></p>

## ДОДАТОК 5. БАГАТОЗНАЧНІСТЬ ФОРМИ V<sup>ING</sup>

Переклад форми V<sup>ing</sup> залежить від її функції у реченні. Вона може бути: підметом, додатком, обставиною, означенням.

Таблиця 6

Форма	Переклад	Функція та її ознаки	Приклади
V <sup>ing</sup>	1) –ння (іменник)	<b>Підмет</b> Стоїть на початку речення, без прийменника, узгоджується з присудком	<i>Learning/ rules without examples is useless</i> <i>Заучування правил без прикладів марна робота</i> <i>Seeing is believing — Побачити значить повірити</i>
	2) –ть, –ти (інфінітив)	<b>Додаток</b> Стоїть після присудка, з прийменником або без нього	<i>I am interested /in collecting/ stamps</i> <i>Я цікавлюсь колекціонуванням марок</i>
	3) дієслово в особовій формі	<b>Частина присудка</b> а) складеного присудка (стоїть після дієслова типу <i>avoid</i> або <i>begin</i> ) б) простого присудка (стоїть після допоміжного дієслова)	<i>I enjoy collecting stamps</i> <i>Я насолоджуюсь колекціонуванням марок</i> <i>I began collecting stamps</i> <i>Я почав колекціонувати марки</i> <i>He is reading — Він читає</i>

<p>4) –вши –ючи (дієприслів ник)</p>	<p><b>Обставина (часу, способу дії, причини)</b> Стоїть на початку або в середині речення після коми. Вживається після сполучників <b>when, if, though</b></p>	<p><b>Entering</b> /the room he saw his parents <b>Зайшовши</b> в кімнату, він побачив батьків <i>He stood for a time, /listening/ to the voices</i> Деякий час він стояв, <b>слухаючи</b> голоси <b>When reading/</b> the book I remembered my childhood <b>Читаючи</b> цю книгу, я згадав своє дитинство</p>
<p>5) Підрядне речення з сполучника ми <b>який,</b> <b>що</b></p>	<p><b>Означення</b> Стоїть як після іменника, так і перед ним, якщо входить до складу іменного словосполучення (табл. 54)</p>	<p><i>I saw a shadow /passing/ on her face</i> <i>I saw /a passing shadow/ on her face</i> <b>Я побачив тінь, що пробігала по її обличчю</b></p>

## ДОДАТОК 6. БАГАТОЗНАЧНІСТЬ ФОРМИ V<sup>ED</sup>

Переклад форми V<sup>ed</sup> залежить від її функції у реченні. Вона може бути присудком; входити до складу присудка; означенням; обставиною.

Таблиця 7

Форма	Переклад	Функція та її ознаки	Приклади
V <sup>ed</sup>	1) дієслово минулого часу (що робив?)	<p><b>Присудок</b></p> <p>Стоїть після підмета і узгоджується з ним за смислом; в реченні немає дієслів в Present або Future Tense; після себе не має прийменника</p>	<p>A high wall</p> <p><i>/surrounded/ the house</i></p> <p><i>Висока стіна оточувала будинок</i></p>
		<p><b>Частина присудка*</b></p> <p>а) простого після допоміжного дієслова</p> <p>б) модального після сполучення <i>модальне + допоміжне дієслово</i></p>	<p><i>The plants /have been affected/ by the cold —</i> <i>Рослини уражені холодом</i></p> <p><i>The plants /can be affected/ by the cold —</i> <i>Рослини можуть бути уражені холодом</i></p>

	<p>2) –ний, – мий, –тий (дієприкметник)</p>	<p><b>Означення</b> Стоїть після іменника, якщо має після себе прийменник Стоїть перед іменником. якщо входить до складу іменного словосполучення</p>	<p><i>The house</i> <i>/surrounded/ by trees</i> <i>is very beautiful. –</i> <i>Будинок,  оточений</i> <i>деревами,   дуже</i> <i>красивий</i> <i>The tired child / fell</i> <i>asleep — Втомлена</i> <i>дитина заснула</i></p>
	<p>3) підрядне речення із сполучником: <b>коли, якщо,</b> <b>начебто, хоч</b></p>	<p><b>Обставина (часу, умови, способу дії, порівняння)</b> Стоїть після сполучників <i>when, if,</i> <i>as if, as though, though</i></p>	<p><i>A house looks</i> <i>beautiful  if</i> <i>surrounded/ by tall</i> <i>trees</i> <i>Будинок виглядає</i> <i>красивим,  якщо він</i> <i>оточений/ високими</i> <i>деревами</i> <i>Glass breaks into bits</i> <i>/when heated/</i> <i>Скло розколюється</i> <i>на куски, коли його</i> <i>нагрівають</i></p>

**Примітка:** \* Ознакою виступають всі допоміжні та модальні дієслова, які стоять перед V<sup>ed</sup> (am, is, are, was, were, have, has, had, shall, will, should, would, can, could, may might, must, ought to, need).

## ДОДАТОК 7. ЗВОРОТИ З НЕОСОБОВИМИ ФОРМАМИ

Особливістю англійської мови є те, що неособові форми дієслова можуть утворювати з іменником або займенником комплекси, що лише по смислу дорівнюють реченню, в якому іменник або займенник указує на діяча, а неособова форма — на дію, яку цей діяч проводить. Такі комплекси (звороти) в англійській граматиці називаються: *Nominative with the Infinitive*, *Objective with the Infinitive*, *The for-complex*, *Complexes with the Gerund*, *The Nominative Absolute Construction*.

Всі звороти можуть бути виражені в англійській мові паралельним реченням, і оскільки в українській мові аналогічних зворотів з неособовими формами немає, то англійські звороти завжди перекладаються українським підрядним реченням, яке повністю співпадає з англійським реченням, паралельним звороту<sup>1</sup>.

Таблиця 8

Назва звороту / Паралельне речення	Приклади	
<b>1 Nominative with the Infinitive</b>	<i>The performance / is expected to be / a success.</i>	<i>Очікують, що вистава буде мати успіх</i>
Паралельне речення	<i>It is expected / that / the performance will be a success.</i>	
<b>2 Objective with the Infinitive</b>	<i>I / did not think him to follow / the instructions so blindly.</i>	<i>Я не думав, що він так сліпо буде дотримуватися інструкцій</i>

<sup>1</sup> Звороти з неособовими формами є характерною особливістю книжної англійської мови. Подані нижче паралельні речення притаманні здебільшого розмовній мові, хоча деякі з наведених паралельних речень утворені виключно з методичних міркувань.

Паралельне речення	<i>I did not think / that / he would follow the instructions so blindly.</i>	
<b>3 Complexes with the Gerund</b>	<i>His having been away / for so many years made him feel a stranger.</i>	<i>Те, що він був відсутній так багато років, примусило його почувати себе незнайомцем</i>
Паралельне речення	<i>That / he had been away / for so many years made him feel a stranger.</i>	
<b>4 The Nominative Absolute Construction</b>	<i>He being no more heard of, / it was natural to forget everything.</i>	<i>Оскільки про нього більше не чули, було природно забути про все.</i>
Паралельне речення	<i>As / he was no more heard of, / it was natural to forget everything.</i>	
<b>5 The for-complex</b>	<i>He stood aside for me to pass</i>	<i>Він відійшов набік, щоб я пройшов</i>
Паралельне речення	<i>He stood aside so that I could pass</i>	



## ДОДАТОК 8. ЗВОРОТ NOMINATIVE WITH THE INFINITIVE

Зворот *Nominative with the Infinitive* включає в себе три елементи:

①	②	③
<b>іменник</b>	<b>дієслово в особовій формі</b>	<b>інфінітив</b>
<b>I, you, he, she, it, we, they</b>		

Дієслова в особовій формі ②, що входять до цього звороту, являються його ознаками і називаються *дієсловами-характеристиками*. Вони утворюють дві групи залежно від характеру їх вживання у звороті: перша група — це дієслова, які вживаються лише у формі *Passive Voice* (їх більшість); друга група — це дієслова, які вживаються лише у формі *Active Voice*. Іноді замість дієслів-характеристик вживаються словосполучення. Зворот *Nominative with the Infinitive* може бути виражений англійським складнопідрядним реченням з сполучником *that*, головне речення якого — це неозначено-особове речення, що утворюється від **it + ②** у відповідній видо-часовій формі; а підрядне речення — від **① + ③**. Часові відношення між присудками головного і підрядного речення керуються правилом *Sequence of Tenses*.

Зворот *Nominative with the Infinitive* перекладається українським складнопідрядним реченням, яке повністю співпадає з англійським паралельним складнопідрядним реченням.

Таблиця 9

	Приклади	Переклад	
Зворот	①                      ②                      ③ <i>The book is said to be popular</i>	<i>Кажуть, що книга</i>	<i>популярна</i>
Паралельне речення	<i>It is said that the book is popular</i> <i>It is said that the book will be popular</i>		<i>буде популярна</i>

Зворот	①            ②            ③ <i>The book turned out to be popular</i>	<i>Виявилось, що книга популярна</i>
Паралельне речення	<i>It turned out that the book was popular</i>	
Зворот	①            ②            ③ <i>He is certain to be having a good time</i>	<i>Без сумніву, він добре проводить час</i>
Паралельне речення	<i>It is certain that he is having a good time</i>	

Таблиця 10

Група дієслів за характером вживання у звороті	Дієслова-характеристики	Приклади
Дієслова, які вживаються у формі Passive Voice	<b>assume</b> — думати, гадати <b>believe</b> — вважати <b>consider</b> — вважати <b>estimate</b> — вважати, оцінювати <b>expect</b> — сподіватися, чекати <b>find</b> — знаходити, виявляти <b>know</b> — знати <b>report</b> — повідомляти <b>say</b> — говорити <b>suppose</b> — думати, гадати <b>think</b> — думати, гадати	<i>The door was found to be locked</i>  <i>Виявилось, що двері замкнені.</i>

<p style="text-align: center;">Дієслова, які вживаються у формі Active Voice</p>	<p><b>appear</b> — здаватися, виявитися</p> <p><b>happen</b> — випадково опинитися</p> <p><b>prove</b> — в кінцевому рахунку виявитися</p> <p><b>seem</b> — здаватися</p> <p><b>turn out</b> — неждано виявитися</p>	<p><i>They seem to know all about him</i></p> <p><i>Здається, що вони все знають про нього</i></p>
<p style="text-align: center;">Слово-сполу- чення</p>	<p><b>to be likely</b> — ймовірно</p> <p><b>to be unlikely</b> — малоймовірно</p> <p><b>to be certain</b> — без сумніву</p> <p><b>to be sure</b> — обов'язково, без сумніву</p>	<p><i>They were certain to come to an understanding</i></p> <p><i>Не було сумніву, що вони <b>прийдуть</b> до взаєморозуміння</i></p>

## ДОДАТОК 9. ЗВОРОТ OBJECTIVE WITH THE INFINITIVE (PARTICIPLE I, PARTICIPLE II)

Зворот *Objective with the Infinitive* включає в себе три елементи:

①	②	③
<b>дієслово в особовій формі</b>	<b>іменник</b>	<b>інфінітив</b>
	<b>me, you, him, her, it, us, them</b>	<b>Participle I, Participle II</b>

Дієслова в особовій формі ①, які входять до звороту, утворюють три групи залежно від характеру їх вживання: перша група — це дієслова, після яких може вживатися лише *Infinitive*; друга група — це дієслова, після яких вживається *Infinitive без частки to*; третя група — це дієслова, після яких вживаються *Infinitive без to (Participle I, Participle II)*.

Зворот *Objective with the Infinitive* може бути виражений англійським складнопідрядним реченням, в якому головне речення утворене від: ① + сполучник (that; how, as), а підрядне речення — від ② + ③ у відповідній видо-часовій формі. Відношення між присудками головного і підрядного речення підпорядковане правилу *Sequence of Tenses*.

Зворот *Objective with the Infinitive* перекладається українським складнопідрядним реченням, яке повністю співпадає з англійським паралельним реченням.

Таблиця 11

	Приклади	Переклад
Зворот	①    ②    ③ <i>I wish him to come with me</i>	<i>Я бажаю, щоб він пішов зі мною</i>
Паралельне речення	<i>I wish that he come with me</i>	
	<i>I wish* that he should come with me</i>	

	Приклади	Переклад
Зворот	①      ②      ③ <i>We saw John/him approach the house</i>	<i>Ми бачили, як Джон підійшов</i>
Паралельне речення	<i>We saw as John/he approached the house</i>	<i>до будинку</i>
Зворот	①      ②      ③ <i>We noticed the house painted white</i>	<i>Ми помітили, що будинок</i>
Паралельне речення	<i>We noticed that the house was painted white</i>	<i>пофарбовано у білий колір</i>

Таблиця 12

Група дієслів за характером вживання	Дієслова, що вживаються у звороті в особовій формі ②	Приклади
дієслова, після яких вживається лише (to V <sup>o</sup> )	<b>want</b> — хотіти <b>expect</b> — вважати, чекати <b>believe</b> — вважати <b>know</b> — знати <b>think</b> — думати, вважати <b>enable</b> — давати змогу <b>find</b> — знаходити, виявляти <b>estimate</b> — вважати, оцінювати <b>hate</b> — вважати неприйнятним, не любити <b>suppose</b> — припускати, думати, гадати <b>take</b> — приймати за, вважати <b>force</b> — змушувати	<i>I want things to be done well</i>  <i>Я хочу, щоб все було зроблено добре</i>

<p>дієслова, після яких вживається (V<sup>0</sup>)</p>	<p><b>let</b> — дозволяти <b>make</b> — спонукати, примушувати <b>have</b> — добитися, добиватися <b>cause</b> — примушувати</p>	<p><i>Rain made us come back</i> <i>Дощ примусив нас повернутися</i></p>
<p>дієслова, після яких вживається (V<sup>0</sup>, V<sup>ing</sup>, V<sup>3</sup>/V<sup>ed</sup>)</p>	<p><b>see</b> — бачити <b>hear</b> — чути <b>watch</b> — стежити, спостерігати <b>notice</b> — помічати <b>observe</b> — спостерігати <b>feel</b> — відчувати</p>	<p><i>They watched the students writing/write</i> <i>Вони спостерігали, як (що) студенти пишуть (тест)</i></p>

## ДОДАТОК 10. ЗВОРОТ FOR + INFINITIVE

Зворот *for + Infinitive* включає в себе три елементи:

①	②	③
<b>for</b>	<b>іменник</b>	<b>інфінітив</b>
	<b>me, you, him, her, it, us, them</b>	

Особливістю звороту є наявність прийменника *for* перед іменником / займенником, який не лише оформлює зворот, але і визначає весь його смисл: «щоб іменник здійснив дію, виражену інфінітивом». Найчастіше цей зворот вживається з випереджуючим *it*.

*В англійській мові зворот for + Infinitive може бути виражений іншим реченням і перекладатися, як і інші звороти, українським складнопідрядним реченням з сполучниками що, щоб.*

Таблиця 13

	Приклади
<i>for + Infinitive</i> та його	① ② ③ <i>It is quite natural for him to act like that</i> <i>Цілком природно, що він поводитьься так</i>
	① ② ③ <i>He waited for her to speak</i> <i>Він чекав, щоб вона заговорила</i>

## ДОДАТОК 11. ЗВОРОТ COMPLEXES WITH THE GERUND

Зворот *Complex with the Gerund* включає в себе два елементи:

①	②
<b>іменник у присвійному відмінку (N's; Ns')</b>	<b>Gerund</b>
<b>my, your, his, her, its, our, their</b>	

Герундіальний зворот виконує функцію *підмета, додатка, означення та обставини*, які визначають тип того складнопідрядного англійського речення, котре замінює зворот.

Перекладається речення із зворотом «Complex with the Gerund» українським складнопідрядним реченням, яке співпадає з англійським паралельним реченням.

Таблиця 14

Функція		Приклади	
підмет	Зворот	① ② <i>Jane's coming surprised me</i>	<i>Те, що Джейн приїде, здивувало мене</i>
	Паралельне речення	<i>That Jane was coming surprised me</i>	
додаток	Зворот	① ② <i>They objected to his applying this method to practice</i>	<i>Вони заперечували проти того, щоб він застосовував цей метод на практиці</i>
	Паралельне речення	<i>They objected that he should apply this method to practice</i>	
означення	Зворот	① ② <i>Her hands showed no signs of their being used for hard work</i>	<i>Її руки не мали слідів важкої праці</i>
	Паралельне речення	<i>Her hands showed no signs that they were used for hard work</i>	
обставина	Зворот	① ② <i>Despite it being cold they would not stop their observations</i>	<i>Незважаючи на те, що було холодно вони не бажали припинити свої спостереження</i>
	Паралельне речення	<i>Despite (the fact that)* it was cold they would not stop their observations</i>	

**Примітка.** \*Після слова «despite» особова форма не вживається



## ДОДАТОК 12. ЗВОРОТ ABSOLUTE NOMINATIVE COMPLEX

Зворот *Absolute Nominative Complex* складається з двох частин:

①	②
<b>Іменник/іменне словосполучення</b>	<b>Participle I/ Participle II</b>
<b>I, you, he, she, it, we, they</b>	

В якості другого елемента ② цього звороту крім Participle I та Participle II, інколи може вживатись іменник, прикметник, прислівник.

*Особливістю звороту Absolute Nominative Complex є те, що в реченні він вживається як обособлення, відокремлене комами. Він виконує функцію обставини (часу, причини, умови, способу дії) і може стояти на початку, в середині та в кінці речення. Переклад звороту Absolute Nominative Complex залежить від позиції, яку він займає у реченні.*

Якщо він стоїть в першій половині речення, він перекладається українським обставинним підрядним реченням з сполучниками *оскільки, коли, після того як, хоч* та ін.; якщо *Absolute Nominative Complex* стоїть у другій половині речення, він перекладається самостійним реченням у складі складносурядного з сполучниками *а, і, причому* та ін. *Absolute Nominative Complex*, який в деяких випадках вводиться прийменниками *with, without*, перекладається самостійним реченням або дієприслівниковим зворотом.

## ЗВОРОТ «ABSOLUTE NOMINATIVE COMPLEX»

Другий елемент звороту [②]	Місце звороту у реченні	Приклади	
Participle I (V <sup>ing</sup> )	на початку речення	①                      ② <i>The situation being urgent, we had to go ahead</i>	<i>Оскільки положення було невідкладне, ми змушені були йти вперед</i>
	в кінці речення	①                      ② <i>We set off, the rain coming down heavily</i>	<i>Ми вирушили в дорогу, хоча ішов рясний дощ</i>
Participle II (V <sup>3</sup> /V <sup>ed</sup> )	на початку речення	①                      ② <i>The work done, we went home</i>	<i>Коли робота була закінчена, ми пішли додому</i>
	в кінці речення	①                      ② <i>He stood with his eyes closed</i>	<i>Він стояв, заплющивши очі Він стояв, його очі були заплющені</i>
Іменник	на початку речення	①                      ② <i>His first shot a failure, he fired again</i>	<i>Оскільки його перший постріл був невдалим, він вистрілив знову</i>
Прислівник		①                      ② <i>Tea over, we gathered on the terrace</i>	<i>Коли випили чай, ми зібралися на терасі</i>

**ДОДАТОК 13. WAYS OF TRANSLATING THE PARTICIPLES AND  
PARTICIPIAL CONSTRUCTIONS (EXAMPLES)**

1.	<i>The house was alive with ... <u>running voices</u>. (Mansfield)</i>	<i>Будинок наповнювали голоси ... <u>що лунали повсюди</u>. Будинок сповнювався звідусіль <u>лункими</u> . голосами/У будинку повсюди <u>лунали</u> голоси.</i>
2.	<i>In the night, going slowly along the crowded roads we passed <u>troops marching under the rain, guns, horses, pulling wagons, mules, motortrucks, all moving from the front</u>. (Hemingway)</i>	<i>У ночі, відходячи <u>запрудженими дорогами</u>, ми бачили <u>військові частини, що крокували під дощем, гармати, коні, що тягли вози, мули, вантажівки, які <u>всі відступали</u></u> з фронту.</i>
3.	<i>«I think the whole <u>turning point</u> in my life was that awful <u>Trenchardboy...</u>» (Cheever)</i>	<i>«Думаю, що причиною цього <u>поворотного пункту</u> в моєму житті був той жахливий тип Тренчард.»</i>
4.	<i>There came a <u>rushing clatter of footsteps</u>. (Steinbeck)</i>	<i>Раптом залунали, <u>наростаючи, кроки</u> полісменів.</i>
5.	<i>«... many disappointed hearts still wonder why Coleman never married. (W.Maken)</i>	<i>« ... не одна <u>розчарована душа</u> й досі дивується, чому Колеман не одружився.</i>
6.	<i>Her face... with <u>swollen eyes</u> and <u>swollen lips</u> looked terrible. (Mansfield)</i>	<i>Її обличчя ... з <u>підпухлими очима та розпухлими губами</u> мало жахливий вигляд.</i>
7.	<i>They came to a <u>deserted store</u>. (Ibid.)</i>	<i>Вони прийшли до покинутої/залишеної комори.</i>
8.	<i>All round lay the black <u>night, speckled and spangled with</u></i>	<i>Довкола все накрила темна <u>ніч, усіяна мерехтливими зіокми-</u></i>

	<i><u>lights.</u> (Lawrence)</i>	<i><u>світлячками.</u></i>
9.	<i>...he went out to Chancery Lane, <u>buying</u> a paper on his way. (Galsworthy)</i>	<i>...він вийшов у провулок Чансері Лейн і по дорозі <u>купив</u> газету/купивши по дорозі газету.</i>
10.	<i>The weather <u>looked settled.</u> (Ibid.)</i>	<i><u>Настала,</u> здавалось, погода.</i>
11.	<i>Sunshine <u>came spilling</u> upon us. (Cronin)</i>	<i>Сонце <u>залило</u> нас своїм промінням.</i>
12.	<i>What is <u>done</u> cannot be <u>undone.</u> (Proverb)</i>	<i><u>Що зроблено, те зроблено.</u>(Що з воза <u>впало, те пропало.</u>)</i>
13.	<i>The street was <u>deserted.</u> (Snow)</i>	<i>Вулиця <u>спорожніла</u> (була безлюдна).</i>
14.	<i><u>Reading</u> the works of men, who had arrived, he noted every result achieved by them. (London)</i>	<i>Читаючи твори авторів, що досягли успіху, він схоплював усі особливості їхнього стилю.</i>
15.	<i><u>Having gained</u> her degree, she was doing no more reading (Ibid.)</i>	<i>Отримавши вчений ступінь, вона вже не відводила стільки часу на читання. <u>Після отримання/Після того, як вона отримала вчений ступінь ...</u></i>
16.	<i>Then he cut chemistry from the list, <u>retaining</u> only physics. (Ibid.)</i>	<i>Потім він викреслив із списку хімію, <u>залишивши</u> тільки фізику. Потім він викреслив із списку хімію і <u>залишив</u> тільки фізику.</i>
17.	<i>When shaving, or dressing, or combing his hair, he conned these lists (of words) over. (London)</i>	<i>Коли він <u>голився, одягався</u> чи <u>розчісувався</u>, він усе зубрив ці слова. ор: <u>Голячись, одягаючись</u> чи <u>розчісуючись</u>, він усе зубрив ці слова.</i>

18.	<i>Ashamed of our stupidity, she murmured: «Of course, of course.» (Leacock)</i>	<i><u>Зніяковівши</u> від нашої нетямущості, вона промимрила: «Авжеж, авжеж».</i>
19.	<i>«I am going the same day myself <u>having been detained</u> here two days by the flood. (Goldsmith)</i>	<i>«<u>Затримавшись</u> тут два дні через повінь, я тепер і сам поїду звідси в цей день.</i>
20.	<i>He stopped, and took me up, and the light came tumbling down the steps on me too... (Saroyan)</i>	<i>Він зупинився й підхопив мене, а світло поповзло по сходах і <u>впало</u> також на мене.</i>
21.	<i>The trade fair <u>was closed</u> last week. (F.News)</i>	<i>Виставка-ярмарок <u>закрилася</u> минулого тижня. <u>Торговий ярмарок був закритий /було закрито/</u> минулого тижня.</i>
22.	<i>...he heard <u>her moving</u> about the room. (W.Jacobs)</i>	<i><u>Він чув, як вона ходила</u> по кімнаті.</i>
23.	<i>He listened <u>to his uncle talk</u> to him ... (Hemingway)</i>	<i>Він слухав, як дядько вів розмову/розмовляв з ним.</i>
24.	<i>I had seen <u>him</u> last September <u>coming across the square</u> towards the bar of the Continental... (Green)</i>	<i>Я бачив його у вересні, <u>коли він переходив майдан</u> до бару в ресторані Контиенталь...</i>
25.	<i>I took pains not to send <u>them</u> (stones) <u>tumbling down the slope.</u> (S.O'Dell)</i>	<i>Я докладав зусиль, <u>щоб каміння не зірвалося з-під ніг і не покотилося вниз.</u></i>
26.	<i>I heard <u>someone weeping.</u> (G. Green)</i>	<i>Я чув, <u>як хтось плакав/ чийсь плач.</u></i>
27.	<i>Then I heard Pyle whispering.</i>	<i>Потім я почув <u>Пайлів шепіт/як</u></i>

	<i>«Thomas, Thomas.» (Ibid.)</i>	<i>Пайл <u>шепнув</u> «Томасе, Томасе.»</i>
28.	<i>«I can see <u>you marrying</u> after a drink too many.» (Greene)</i>	<i>«Ти, бачу, як підп'єш, то ще станеш женихатися тут</i>
29.	<i>He didn't care that they saw him crying. (Hemingway)</i>	<i>Йому було байдуже, 1) що вони бачать, 2) як він плаче.</i>
30.	<i>I heard <u>his name mentioned</u> in the crowd. (Saroyan)</i>	<i>Я чув, що/як його ім'я <u>називали</u> у натовпі. Я чув <u>його ім'я на вустах натовпу.</u></i>
31.	<i>She <u>grew</u> more and more <u>alarmed</u> by the intrusion. (O'Dell)</i>	<i>її щодалі більше турбувала ця висадка/ це вторгнення.</i>
32.	<i>Some of the houses had their <u>windows broken.</u> (Cheever)</i>	<i>У деяких будинках <u>вікна були побиті.</u></i>
33.	<i>When I returned I found the <u>fence broken</u> and <u>the house door opened.</u> (O'Dell)</i>	<i>Прийшовши додому, я застав <u>паркан проломаним</u>, а хатні двері відчиненими.</i>
34.	<i>He looked at his father <u>listening</u> with a kind of painful desperation. (Cronin)</i>	<i>Він глянув на батька, що <u>слухав його</u> з якимсь болісним відчаєм.</i>
35.	<i>He had seen towns destroyed <u>by bombing.</u> (Cheever)</i>	<i>Він побачив міста, <u>зруйновані бомбардуваннями.</u></i>
36.	<i><u>He</u> was heard <u>to sing.</u></i>	<i>Чули, <u>що</u> він співав.</i>
37.	<i>He was heard <u>singing.</u></i>	<i>Чули, <u>як/коли</u> він співав.</i>
38.	<i>He had been seen ... <u>pressing his warm lips</u> to the marble brow of an antique statue. (O. Wilde)</i>	<i>Бачили, ... <u>як він притулявся своїми теплими вустами</u> до мармурового чола античної статуї.</i>
39.	<i><u>They</u> were heard <u>talking to-</u></i>	<i>Чули, <u>як вони вдвох розмовляли</u>, а</i>

	<i><u>gether. Maitlaud beside him, fanning him with a copy of the Light. (Cronin)</u></i>	<i>Мейтлод, сидячи поруч, обмахувала його газетою «Світло».</i>
40.	<i><u>The EEC meeting is expected to take its final decision on president Clinton's proposal late on Saturday or on Sunday. (Guardian International)</u></i>	<i><u>Очікується, що пізно в суботу ввечері або вже в неділю на нараді ЄЕР буде прийняте остаточне рішення на пропозицію президента Клінтона.</u></i>
41.	<i><u>He had his eyes fixed always on the future. (London)</u></i>	<i>Він завжди <u>спрямовував свій погляд</u> у майбутнє. Він завжди <u>мав свій погляд спрямованим</u> у майбутнє./Його погляд завжди <u>був спрямований у майбутнє.</u></i>
42.	<i><u>Ruth Morse seemed further removed than ever. (Ibid.)</u></i>	<i><u>Рут Морз, здавалося, відхилилася від нього далі, ніж будь-коли.</u> <u>Здавалосьь, Рут Морз відступила від нього далі, ніж будь-коли.</u></i>
43.	<i><u>Taken hostage, the French Red Cross officials fell in the hands of a Maskhadov rival group in Chechnya. (The Guardian)</u></i>	<i><u>Взяті заручниками представники французького міжнародного Червоного Хреста потрапили до рук ворожого Масхадову військового угруповання.</u></i>
44.	<i><u>Arrived at this point, we halted. (S.Leacock).</u></i>	<i><u>Прибувши на це місце, ми зробили зупинку/ми зупинилися.</u></i>
45.	<i><u>He spoke with rare affection of his sister Jean, now married and comfortably settled in Tyne castle. (Cronin)</u></i>	<i>Він з особливою любов'ю розповідав про свою сестру, вже <u>одружену, яка щасливо поживає в Тайнському замку.</u></i>

46.	<i>He had his hair cut.</i>	<i>Він <u>підстригся</u>.</i>
47.	<i>She had her photo taken.</i>	<i>Вона <u>сфотографувалась</u>.</i>
48.	<i><u>Taken together</u>, the results of the reaction proved the existence of some touch in the solution.</i>	<i><u>Підсумовуючи/У підсумку</u> наслідки реакції підтвердили існування домішок у розчині.</i>
49.	<i><u>Given the present financial situation in South Korea</u>, no other move from the IMF could be expected. (Fin. News)</i>	<i><u>Враховуючи/зважаючи</u> на сучасний фінансовий стан Південної Кореї, інших кроків від МВФ не доводилось очікувати.</i>
50.	<i>This duty done, we unfilled our glasses, lit our pipes, and resumed the discussion upon our state of health. (J.K.Jerome)</i>	<i>Оскільки з цим було вирішено, ми осушили келихи, запалили люльки й знову стали бідкатись про своє здоров'я. <u>Після того, як із цим було вирішено, ми...</u></i>
51.	<i>Now, <u>with this visit to Cardiff in prospect</u>, he wished her to accompany him. (Cronin)</i>	<i>Тепер, <u>лаштуючись до поїздки до Кардіффа</u>, він хотів, щоб Крістін супроводжувала його.</i>
52.	<i>He sat down, his face serious <u>and intent</u>, and his fingers began to race across the keyboard. (S.Sheldon)</i>	<i>Він сів <u>серйозний і зосереджений</u> за рояль, і його пальці швидко забігали по клавішах.</i>
53.	<i><u>With so much at stake</u>, he did not want to appear inhospitable. (Ibid.)</i>	<i><u>Коли стільки ставилося на карту</u>, він хотів здаватися якомога гостиннішим.</i>
54.	<i>Though <u>being left out all night in the rain</u>, the metal had not</i>	<i>Метал хоч і пролежав цілу ніч під дощем, (він) не поіржавів.</i>



	<i>rusted. (Maugham)</i>	
55.	<i><u>Bobbing and bounding upon the spring cushions, silent, swaying to each motion of their chariot. Old Jolyon watched them drive away under the sunlight. (Galsworthy)</u></i>	<i>Старий Джоліон дивився як вони, мовчки похитуючись і підгуцаючи на пружинистих сидіннях брички, віддалялися в яскравому сонячному світлі.</i>
56.	<i>She reached the lake and stood there staring at it, <u>the wind whipping the thin night-gown around her body. (S.Sheldon)</u></i>	<i>Коли вона підійшла до озера й стала, вдивляючись у нього, вітер <u>затріпотів тонесенькою нічною сорочкою, що тісно облягала її тіло.</u> Вона підійшла до озера й стала, вдивляючись у нього. Шугнув вітер і <u>затріпотів тоненькою нічною сорочкою, що тісно облягала її тіло.</u></i>
57.	<i>«I can't write with you <u>standing there, Margery.</u>» (Galsworthy)</i>	<i>«Я не можу, Марджері, писати, коли ти стоїш там.»</i>
58.	<i>Mr. Quest, <u>once again interrupted</u>, turned his darky-irritable eyes on him. (D.Lessing)</i>	<i>Квест, <u>коли його знову обірвали</u>, глянув на нього своїми чорними сердитими очима.</i>
59.	<i>Another man, <u>with his back behind to the camera</u>, faced the woman. (A.Hailey)</i>	<i>Ще один чоловік, <u>що був спиною до фотоапарат</u> перед жінкою спереду.</i>
60.	<i>Mr. Hilary being at a meeting, the brothers had tea by themselves. (Galsworthy)</i>	<i>Оскільки Гілері був на зборах, брати сіли за чай самі/сіли пити чай самі.</i>
61.	<i>We were walking by ourselves for an hour, <u>George having</u></i>	<i>Ми десь із годину ходили вдвох, бо <u>Джордж зостався в готелі писати</u></i>

	<i><u>remained in the hotel to write a letter to his aunt. (Cronin)</u></i>	<i><u>тімці листа.</u></i>
62.	<i><u>The human condition being what it was, let them fight, let them love. (Greene)</u></i>	<i><u>Якщо вже так складається людське життя, то хай собі воюють і хай собі кохаються.</u></i>
63.	<i><u>«It's strange in a way, <u>me being a secretary to the society...</u> (Cronin)</u></i>	<i><u>«Воно якось аж дивно, <u>що я раптом - секретар цього товариства...</u>»</u></i>
64.	<i><u>It was Dr.Dornbergen, his <u>hands inevitably busy with his pipe. (Hailey)</u></u></i>	<i><u>Це був лікар Дорнберген, <u>руки якого постійно крутять люльку.</u></u> <i><u>Це був лікар Дорнберген, руки якого мов прилипли до люльки /ні на мить не випускав з рук люльку,</u></i></i>

## Список використаних джерел

1. Блох М.Я. Практикум по английскому языку: грамматика. Сборник упражнений: учеб. пособие для вузов/М.Я. Блох, А.Я. Лебедева, В.С. Денисова. – М.: Астрель: АСТ, 2005. – 238 с.
2. Верховская И.П., Бармина Л.А. Практикум по английскому языку: Артикли. – 2 изд., испр. – М.: ООО «Изд-во Астрель», ООО «Изд-во АСТ», 2000. – 192 с.
3. Верховская И.П., Расторгуева Т.А., Бармина Л.А. Практикум по английскому языку: Глагол. – 2 изд., испр. – М.: ООО «Изд-во Астрель», ООО «Изд-во АСТ», 2000. – 192 с.
4. Истомина Е.А. Английская грамматика=English Grammar / Е.А. Истомина, А. С. Саакян. — 5-е изд., испр. и доп. — М.: Айрис-пресс, 2007. – 272 с.
5. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка: Пособие для студентов педагогических институтов / В.Л. Каушанская, Р.Л. Ковнер, О.Н. Кожевникова, Е.В. Прокофьева и др. – 5-е изд. испр. и доп. – М.: Айрис-пресс, 2008. – 384 с.
6. Каушанская В.Л. Сборник упражнений по грамматике английского языка. Пособие для студентов педагогических институтов / В.Л. Каушанская, Р.Л. Ковнер, О.Н. Кожевникова, З.М. Райнес, С.Е. Сквирская, Ф.Я. Цырлина. – К.: ИНКОС, 2009. – 244 с.
7. Крылова И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка. – 12-е изд. – М.: Книжный дом «Университет»: Высшая школа, 2007. – 425 с.
8. Крылова И.П., Гордон Е.М. Грамматика современного английского языка: Учебник для ин-тов и фак-тов иностр. языка. – 9-е изд. – М.: Книжный дом «Университет»: Высшая школа, 2003. – 448 с.
9. Матюшкина-Герке Т.И., Кузьмичова Т.Н., Иванова Л.Л. Лабораторные работы по практической грамматике английского языка (для 2 курса филол. фак-тов ун-тов): Учеб. пособие. – М.: Высш. школа, 1983. – 151 с.

10. Практический курс английского языка. 2 курс: учеб. для студентов вузов / (В.Д. Аракин и др.); под ред. В.Д. Аракина. – 7-е изд, доп. и испр. – М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2005. – 516 с.
11. Черноватий Л.М., Карабан В. І., Набокова І. Ю., Дмитренко В.О., Ребрій О. В., Мащенко С.Г. Практична грамати́ка англійської мови з вправами: Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том 2. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 284 с.
12. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю., Фролова І.Є., Рябих М.В., Слюнін О.В., Пчеліна С.Л., Мащенко С.Г., Зайда В.М. Практична грамати́ка англійської мови з вправами: Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том 1. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 276 с.
13. Hewings, Martin. Advanced Grammar in Use. – Cambridge University Press, 2002. – 340 pp.
14. Murphy, Raymond. English Grammar in Use. – 3<sup>rd</sup> ed. – Cambridge University Press, 2004. – 279 pp.
15. Swan, Michael. Basic English Usage. – Oxford University Press, 1995. – 288 pp.

## ЗМІСТ

Розділ 1. English verbals (Reference).....	5
Розділ 2. English verbals (Exercises).....	65
Розділ 3. Translation Practice.....	110
Розділ 4. Test yourself.....	165
Додатки.....	202
Список використаних джерел .....	235